
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1907年2月2日举行的例行会(the Battle Of Spring Hill,) 000001

2. 1907年2月2日举行的例行会(the Battle Of Spring Hill,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1907年2月2日举行的例行会(The Battle of Spring Hill,)
第1/2页

['mɪlətri] ['ɔːdə(r)]
Military Order
军队 命令

军事秩序

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['lɔɪəl] ['liːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Loyal Legion of the United States
忠诚 军团 的 这 团结的 各州

美国忠诚军团

[kə'mɑːndəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
COMMANDERY OF THE
郡 的 这

司令部

[steɪt] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri]
STATE OF MISSOURI
状态 的 密苏里州

密苏里州

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] , [ˌtenə'siː] .
The Battle of Spring Hill , Tennessee .
这 战斗 的 春天 爬坡道 , 田纳西州 .

田纳西州斯普林希尔之战。

[prɪ'peəd] [baɪ]
PREPARED BY
准备 经过

编制

[kəm'pænjən] ['kæptɪn] [dʒɒn][keɪ] . ['ʃɛlənˌbɜːrgər]
Companion Captain John K . Shellenberger
伴侣 队长 约翰 K . 谢伦伯格

同伴船长约翰·K·谢伦伯格

[riːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
READ AFTER THE
读 后 这

请阅读以下内容

['steɪtɪd] ['miːtɪŋ]
STATED MEETING
声明 会议

例会

[held] ['februəri]
HELD FEBRUARY
握住 二月

2月举行

2d , -
2d , 19073
2d , -

2d，19073

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[em]
M
M

M

[ɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz]
ORE than twenty - five years have passed since I began to collect the materials
矿石 比 二十 - 五 年 有 通过了 自从 我 开始 到 收集 这 材料
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pæmflət] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'vɒlvd] .
from which this pamphlet has been evolved .
从 哪个 这 小册子 有 到过 进化 .

从我开始收集资料到最终形成这本小册子，已经过去了二十五年多。

[æz; əz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['beɪsɪs] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
As a substantial basis , to begin with ,
作为 一个 重大的 基础 , 到 开始 和 ,

首先，作为一个实质性的基础，

[ai] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
I was an eye - witness of all the fighting in the vicinity of Spring Hill ,
我 曾是 一个 眼睛 - 证人 的 全部 这 斗争 在 这 附近 的 春天 爬坡道 ,

我亲眼目睹了斯普林希尔附近发生的所有战斗。

[ðæt] [ə'maunt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,
that amounted to anything ,
那 金额 到 任何事物 ,

那相当于什么呢?

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] ['fɒrɪst] [ə'tækt] [ðə; ði] 64th [əʊ'haɪəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] [ʌn'tɪl]
from the time Forrest attacked the 64th Ohio on the skirmish line until
从 这 时间 福雷斯特 遭到攻击 这 64th 俄亥俄州 在 这 小规模冲突 线 直到
- [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ri'kɔil, 'riːkɔil] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] ['pəʊstɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
Cleburne's Division recoiled from the fire of the battery posted at the
- 分配 反冲 从 这 火 的 这 电池 发布 在 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

从福雷斯特向俄亥俄州第 64 步兵团发起进攻，到克莱本师被驻守在村庄的炮兵阵地的炮火击退，这段时间一直持续到克莱本师被击退为止。

[sɪns] [ai] [bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] [ai] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [maɪ] [stɒk] [ɒv; əv]
Since I began collecting I have neglected no opportunity to increase my stock of
自从 我 开始 收集 我 有 被忽视的 不 机会 到 增加 我的 库存 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
information by conversation ,
信息 经过 对话 ,

自从我开始收集信息以来，我从未放过任何通过交谈来增加信息储备的机会。

['riːdɪŋ] [ɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
reading or correspondence .
阅读 或者 一致 .

阅读或通信。

[ai][hæv; həv] [twaɪs] [ˌriː'vizit] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
I have twice revisited the battlefield .
我 有 两次 重访 这 战场 .

我曾两次重返战场。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['vɒljuːm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]
I have the Government volume containing the official reports , all of which I
我 有 这 政府 体积 包含 这 官方的 报告 , 全部 的 哪个 我
[hæv; həv] ['keəfəli] ['stʌdid] .
have carefully studied .
有 小心 研究 .

我手头有政府出版的卷宗，其中包含了所有官方报告，我已经仔细研读过所有这些报告。

[ə'mʌŋ] [maɪ] [ˌkɒris'pɒndənts] , [ɒn][ðə; ði]['juːniən][saɪd] , [hæv; həv] [biːn] ['dʒenərəlz] ['stænli] , ['wɪlsn] ,
Among my correspondents , on the Union side , have been Generals Stanley , Wilson ,
之中 我的 通讯员 , 在 这 联盟 边 , 有 到过 将军们 斯坦利 , 威尔逊 ,
[ɑːpdaɪk] ,
Opdycke ,
奥普迪克 ,

我的通信对象中，联邦军方面有斯坦利将军、威尔逊将军、奥普代克将军等。

[leɪn] [ænd; ənd] ['brædli] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['lesə(r)][ræŋk] .
Lane and Bradley , besides many others of lesser rank .
车道 和 布拉德利 , 除了 许多 其他的 的 较少 秩 .

莱恩和布拉德利，以及许多其他级别较低的人。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['kɒnfɪdənt] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɛtəz] , [ðæt] [maɪ]['peɪpə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]
I am as confident , from their letters , that my paper would have the
我 是 作为 自信的 , 从 他们的 信件 , 那 我的 纸 会 有 这
[ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [nemd] ,
approval of those named ,
赞同 的 那些 命名 ,

根据他们的来信，我同样确信我的论文会得到他们认可。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ded] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
who are now dead , as I am sure it has the approval of General
WHO 是 现在 死的 , 作为 我 是 当然 它 有 这 赞同 的 一般的
['wɪlsn] ,
Wilson ,
威尔逊 ,

他们现在都已去世了，我相信这得到了威尔逊将军的认可。

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt]['kɒpi][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['krɪtɪsɪzəm] .
to whom a manuscript copy was submitted for criticism .
到 谁 一个 手稿 复制 曾是 提交 为了 批评 .

有人将手稿副本提交给他审阅。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [kən'fedərɪts] , [ai] [rəʊt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][es] . [diː] . [liː] , [huː] [rɪ'fɜːd] [ˌem 'iː][tuː; tə]
Among other Confederates , I wrote to General S . D . Lee , who referred me to
之中 其他 南方邦联 , 我 写道 到 一般的 S . D . 李 , WHO 指 我 到
[dʒʌdʒ][dʒeɪ] . [piː] . [jʌŋ] ,
Judge J . P . Young ,
法官 J . P . 年轻的 ,

我给包括李将军在内的其他南方邦联人士写信，李将军又把我介绍给了杨法官。

[ɒv; əv] ['memfɪs] [ˌtenə'siː] , [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
of Memphis Tennessee , with the statement that he had exhausted the subject
的 孟菲斯 田纳西州 , 和 这 陈述 那 他 有 筋疲力尽的 这 主题
[ɒn][ðə; ði] [kən'fedərət] [saɪd] .
on the Confederate side .
在 这 南方邦联 边 .

来自田纳西州孟菲斯的他表示，他已经把关于南方邦联的话题讨论透彻了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [æz; əz][ə; eɪ][bɔɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] ,
He was present at Spring Hill as a boy soldier in Forrest's cavalry ,
他 曾是 展示 在 春天 爬坡道 作为 一个 男生 士兵 在 森林的 骑兵 ,

他曾以少年兵的身份加入福雷斯特的骑兵部队，参加了斯普林希尔战役。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
and for years has been engaged in writing a history of the
和 为了 年 有 到过 已订婚的 在 写作 一个 历史 的 这
[kən'fedərət] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ,
Confederate Army of Tennessee ,
南方邦联 军队 的 田纳西州 ,

多年来，他一直致力于撰写田纳西州邦联军队的历史。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['keəf(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] .
to which he has given an enormous amount of careful research .
到 哪个 他 有 给定 一个 巨大的 数量 的 小心 研究 .

他为此进行了大量的细致研究。

[tuː; tə][hɪm][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][pɑːt][ɒv; əv][maɪ]
To him I am indebted for much of the most valuable part of my
到 他 我 是 负债累累 为了 很多 的 这 最多 有价值的 部分 的 我的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərət] [truːps] .
information concerning the Confederate troops .
信息 有关 这 南方邦联 军队 .

我所掌握的关于南方邦联军队的大部分最宝贵的信息都归功于他。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [ðʌs] ['gæðəd] [ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [gɪv] ,
From the materials thus gathered I have tried to give ,
从 这 材料 因此 聚集 我 有 尝试 到 给 ,

我已尽力根据收集到的资料进行阐述：

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['liːdʒən]['peɪpə(r)] ,
within the compass of a Loyal Legion paper ,
之内 这 罗盘 的 一个 忠诚 军团 纸 ,

在忠诚军团报纸的范围内，

[ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['truːθfl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
a clear and truthful account of the affair just as it happened .
一个 清除 和 真实 帐户 的 这 事务 只是 作为 它 发生 .

对事件经过的清晰、真实的描述。

[ðæt] opinions4
That opinions4
那 opinions4

那些观点4

[wɪl] ['dɪfə(r)] ,
will differ ,
将要 不同 ,

会有所不同，

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] [dʒʌdʒ] [jʌŋ] [həʊldz]['dʒen(ə)rəl] [braʊn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
is shown by the fact that Judge Young holds General Brown responsible for the
是 所示 经过 这 事实 那 法官 年轻的 持有 一般的 棕色的 负责任的 为了 这
[kən'fedərət] ['feɪljə(r)] ,
Confederate failure ,
南方邦联 失败 ,

这一点可以从杨法官将邦联战败的责任归咎于布朗将军这一事实中看出。

[waɪl] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['tʃiːθəm] , ['stjʊət] [ænd; ənd] [beɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['greɪtə(r)] ['sɪnəz] [ðæn; ðən] [braʊn] .
while I believe that Cheatham , Stewart and Bate were all greater sinners than Brown .
尽管 我 相信 那 奇瑟姆 , 斯图尔特 和 贝特 是 全部 更大的 罪人 比 棕色的 .

但我认为切瑟姆、斯图尔特和贝特都是比布朗罪孽更深重的罪犯。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['tʃiːθəm] ,
He was acting under the eye of Cheatham ,
他 曾是 表演 在下面 这 眼睛 的 奇瑟姆 ,

他是受切瑟姆的指使而行动的。

[huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [fɔːst] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [braʊnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
who could easily have forced an attack by Brown's Division if he had been equal to the occasion .
WHO 可以 容易地 有 强制 一个 攻击 经过 布朗的 分配 如果 他 有 到过 平等的 到 这 场合 .

如果他能应对当时的形势，他完全可以迫使布朗师发起进攻。

[baɪ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [kə'mɑːndəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [riːd] ,
By a curious coincidence General Lee was present as the guest of the Missouri Commandery at the meeting when the paper was read ,
经过 一个 好奇的 巧合 一般的 李 曾是 展示 作为 这 客人 的 这 密苏里州 郡 在 这 会议 什么时候 这 纸 曾是 读 ,

巧合的是，李将军作为密苏里指挥部的客人出席了会议，并在会上宣读了这份文件。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and , in commenting on it ,
和 , 在 评论 在 它 ,

并且在评论此事时，

['dʒen(ə)rəl] [liː] ['steɪtɪd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .
General Lee stated that I had told the truth about as it had occurred .
一般的 李 声明 那 我 有 讲述 这 真相 关于 作为 它 有 发生 .

李将军表示，我如实讲述了事情的经过。

[ðə; ði] [dɪ'dʌkʃnz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækts] ['steɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [əʊn] . [faɪv]
The deductions made from the facts stated are my own . 5
这 扣除 制成 从 这 事实 声明 是 我的 自己的 . 5

以上结论均为我个人根据所述事实得出的。5

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] .
THE BATTLE OF SPRING HILL .
这 战斗 的 春天 爬坡道 .

春山之战。

[ai]
I
我

我

[tiː] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmənz] ['feɪməs] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['bæt(ə)l] [fɔːt] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,
T may be fairly claimed that the success of General Sherman's famous March to the Sea hung on the issue of a minor battle fought at Spring Hill ,
T 可能 是 相当 声称 那 这 成功 的 一般的 谢尔曼的 著名的 行进 到 这 海 悬挂 在 这 问题 的 一个 次要的 战斗 战斗 在 春天 爬坡道 ,

可以说，谢尔曼将军著名的“向大海进军”的成败取决于斯普林希尔战役的一场小规模战斗的结果。

[ɪn]['mɪd(ə)l] [ˌtenə'siː] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] 29th , - ,
in Middle Tennessee , the evening of November 29th , 1864 ,
在 中间 田纳西州 , 这 晚上 的 十一月 29th , - ,

1864年11月29日晚，在田纳西州中部

[wen] ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
when Sherman and his army were hundreds of miles away in the heart
什么时候 谢尔曼 和 他的 军队 是 数百 的 英里 离开 在 这 心
[ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .
of Georgia .
的 乔治亚州 .

当时谢尔曼和他的军队远在数百英里之外的佐治亚州腹地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wen] ['ʃɜːrmən] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][æt'læntə][fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə]
It will be remembered that when Sherman started from Atlanta for Savannah
它 将要 是 记得 那 什么时候 谢尔曼 开始 从 亚特兰大 为了 萨凡纳
[hɪz; ɪz][əʊld][æn'tægənɪst] ,
his old antagonist ,
他的 老的 反派 ,

人们会记得，当谢尔曼从亚特兰大出发前往萨凡纳时，他的老对手......

['dʒen(ə)rəl] [hʊd] , [wɒz; wəz][æt; ət] ['flɒrəns] , [ˌælə'bæmə] ,
General Hood , was at Florence , Alabama ,
一般的 兜帽 , 曾是 在 佛罗伦萨 , 阿拉巴马州 ,

胡德将军当时在阿拉巴马州佛罗伦萨。

[ˌriː'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
refitting his army to the limit of the waning resources of the Confederacy ,
改装 他的 军队 到 这 限制 的 这 减弱 资源 的 这 邦联 ,

他竭尽所能地重组军队，以应对邦联日益减少的资源。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'gresɪv] [kæm'peɪn] ['ɪntuː] [ˌtenə'siː] .
for an aggressive campaign into Tennessee .
为了 一个 挑衅的 活动 进入 田纳西州 .

为在田纳西州发起一场积极的竞选活动。

[ɪf] [hʊdz] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] ['ʃɜːrmənz] [ˌʌnə'pəʊzd] [mɑːtʃ] [θruː] ['dʒɔːdʒə]
If Hood's campaign had proved successful Sherman's unopposed march through Georgia
如果 引擎盖的 活动 有 已证实 成功的 谢尔曼的 无人反对 行进 通过 乔治亚州
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [di'raid] [æz; əz][ə; eɪ]['kreɪzi] [friːk] ,
would have been derided as a crazy freak ,
会 有 到过 嘲笑 作为 一个 疯狂的 怪物 ,

如果胡德的战役取得了成功，谢尔曼不战而胜地横扫佐治亚州就会被嘲笑为疯子。

[ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði][əʊld] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'vaɪvd] [ə'genst]
and , no doubt , the old charge of insanity would have been revived against
和 , 不 怀疑 , 这 老的 收费 的 疯狂 会 有 到过 复活 反对
[hɪm] .
him .
他 .

毫无疑问，他会被重新提起精神错乱的旧指控。

[baɪ] [haʊ] ['nærəʊ] [ə; eɪ]['mɑːdʒɪn] [hʊd] [mɪst] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] ,
By how narrow a margin Hood missed a brilliant success ,
经过 如何 狭窄的 一个 利润 兜帽 错过 一个 杰出的 成功 ,

胡德与辉煌的成功仅差毫厘。

[ə; eɪ] ['truːθfl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [hɪl] [ə'feə(r)] [wɪl] [dɪs'kləʊz] .
a truthful account of the Spring Hill affair will disclose .
一个 真实 帐户 的 这 春天 爬坡道 事务 将要 透露 .

将会揭露斯普林希尔事件的真实真相。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ɪntrəstɪd] ['dʒenərəlz][ɒv; əv][bəʊθ][saɪdz] , [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]
Much has been written by interested generals of both sides , and by their
很多 有 到过 书面 经过 感兴趣的 将军们 的 两个都 侧面 , 和 经过 他们的

['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [frendz] ,
partisan friends ,
党派 朋友们 ,

双方一些感兴趣的将领及其党派朋友已经撰写了大量文章，

[tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
to mislead as to the real situation .
到 误导 作为 到 这 真实的 情况 .

误导公众，使其对真实情况产生误解。

[wɪð] [nəʊ]['pɜːsən(ə)l] ['frendʃɪps] [ɔː(r)] ['enməti] [tuː; tə] [səb'sɜːv] ,
With no personal friendships or enmities to subserve ,
和 不 个人的 友谊 或者 仇恨 到 子服务 ,

由于没有私人友谊或仇恨需要顾及，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts]
it is the intention of this paper to tell the truth without any regard to its
它 是 这 意图 的 这 纸 到 告诉 这 真相 没有 任何 看待 到 它是

[ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] ,
effect on the reputation of any general ,
影响 在 这 名声 的 任何 一般的 ,

本文旨在陈述事实真相，而不考虑其对任何将军声誉的影响。

['fedərəl] [ɔː(r)] [kən'fedərət] .
Federal or Confederate .
联邦 或者 南方邦联 .

联邦或邦联。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [kən'sent] [tuː; tə] ['ʃɜːrmənz] [plæn][ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
The Administration gave a reluctant consent to Sherman's plan on the condition
这 行政 给予 一个 不情愿的 同意 到 谢尔曼的 计划 在 这 状况

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] ,
that he would leave with General Thomas ,
那 他 会 离开 和 一般的 托马斯 ,

政府勉强同意了谢尔曼的计划，条件是他要和托马斯将军一起离开。

[kə'mɑːndɪŋ] [ɪn] [ˌtenə'siː] , [ə; eɪ] [fɔːs] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hʊd] .
commanding in Tennessee , a force strong enough to defeat Hood .
指挥 在 田纳西州 , 一个 力量 强的 足够的 到 击败 兜帽 .

在田纳西州指挥一支足以击败胡德的强大军队。

[ɒn]['peɪpə(r)] ['tɒməs] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][men] , [bʌt; bət] ['ʃɜːrmən] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pɪk]
On paper Thomas had plenty of men , but Sherman had taken his pick
在 纸 托马斯 有 很多 的 男人 , 但 谢尔曼 有 已采取 他的 挑选

[ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,
of infantry ,
的 步兵 ,

从纸面上看，托马斯兵力充足，但谢尔曼却挑选了他心仪的步兵。

['kæv(ə)lri] , [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] [wɪð] ['tɒməs] ,
cavalry , artillery and transportation , leaving the odds and ends with Thomas ,
骑兵 , 炮兵 和 运输 , 离开 这 赔率 和 结束 和 托马斯 ,

骑兵、炮兵和运输兵由托马斯负责，其他杂务就交给托马斯了。

[kən'sɪstɪŋ] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv][pəʊst] [truːps] ['gærisən] [taʊnz] ; [brɪdʒ] [gɑːdz] [ɪn] [blɒk] - ['haʊzɪz]
consisting largely of post troops garrisoning towns ; bridge guards in block - houses
由 很大程度上 的 邮政 军队 驻军 城镇 ; 桥 守卫 在 堵塞 - 房屋
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reilrəudz] ;
along the railroads ;
沿着 这 铁路 ;

主要由驻守城镇的哨兵组成；铁路沿线碉堡内的桥梁守卫；

[njuː] ['redʒəmənt] [rɪ'kruːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['baʊntiz] [ðæt] [prə'djuːst] [ðə; ði]
new regiments recruited by the payment of the big bounties that produced the
新的 军团 招募 经过 这 支付 的 这 大的 赏金 那 生产 这
['ɪnfəməs] [traɪb] [ɒv; əv] ['baʊnti] ['dʒʌmpər] ;
infamous tribe of bounty jumpers ;
臭名昭著的 部落 的 赏金 套头衫 ;

通过支付巨额赏金招募的新兵团，催生了臭名昭著的赏金逃犯群体；

['niːgrəʊ]['redʒəmənt]['nevə(r)] [jet] ['testɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ; [griːn] ['drɑːftɪd] [men] [ə'saɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm]
negro regiments never yet tested in battle ; green drafted men assigned to some
黑人 军团 绝不 然而 测试 在 战斗 ; 绿色的 起草 男人 分配 到 一些
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ,
of the old ,
的 这 老的 ,

从未经历过实战考验的黑人军团；新兵被分配到一些老旧的部队中，

[dɪ'pliːtɪd] ['redʒəmənt][ɪn] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [æz; əz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['vetərən] ['kærəktə(r)] ;
depleted regiments in such large numbers as to change their veteran character ;
耗尽 军团 在 这样的 大的 数字 作为 到 改变 他们的 老将 特点 ;

大量兵力损耗严重，以至于改变了其老兵的性质；

[,dis'maunt] ['kævəlrɪmən] [sent] [bæk] [tuː; tə][get] ['hɔːsɪz] ,
dismounted cavalrymen sent back to get horses ,
下马 骑兵 发送 后退 到 得到 马匹 ,

下马的骑兵被派回去取马，

[ænd; ənd] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [ænd; ənd] ['fəːlau] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪð] ['ʃɜːrmən]
and convalescents and furloughed men belonging to the army with Sherman
和 康复者 和 暂时停职 男人 属于 到 这 军队 和 谢尔曼
[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] [kə'mændz] ,
who had come up too late to join their commands ,
WHO 有 来 向上 也 晚的 到 加入 他们的 命令 ,

还有谢尔曼麾下那些因伤病休养而未能及时归队的士兵和休假人员。

['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː] ['temprəri] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['redʒəmənt] .
organized into temporary companies and regiments .
组织 进入 暂时的 公司 和 军团 .

组织成临时连队和团。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['tɒməs] - ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [frɒm; frəm] [iːst] [ˌtenə'siː] [tuː; tə] ['sentrəl]
Moreover , Thomas ' forces were scattered from East Tennessee to Central
而且 , 托马斯 - 力量 是 疏散 从 东方 田纳西州 到 中央
[mɪ'zʊəri] , [weə(r)] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ,
Missouri , where General A . J . Smith ,
密苏里州 , 在哪里 一般的 一个 . J . 史密斯 ,

此外，托马斯的部队分散在从东田纳西州到密苏里州中部的广大地区，A·J·史密斯将军就驻扎在那里。

[wɪð] [tuː] divisions6
with two divisions6
和 二 divisions6

分为两个部门6

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [kɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə] [teɪk] ['stiːmbəʊt]
of the Sixteenth corps , was marching for St . Louis to take steamboats
的 这 第十六 兵团 , 曾是 行军 为了 英石 . 路易斯 到 拿 汽船
[tuː; tə][dʒɔɪn] ['tɒməs] [æt; ət] ['næʃvɪl] .
to join Thomas at Nashville .
到 加入 托马斯 在 纳什维尔 .

第十六军团的士兵正向圣路易斯进发，准备乘汽船前往纳什维尔与托马斯会合。

[ðə; ði]['əʊnli] [fɔːs] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [fiːld] ['sɜːvɪs] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ]
The only force available for immediate field service consisted of the Fourth
这 仅有的 力量 可用的 为了 即时 场地 服务 由……组成 的 这 第四
[ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [kɔː(r)] ,
and the Twenty - third corps ,
和 这 二十 - 第三 兵团 ,

当时唯一可立即投入野战作战的部队只有第四军和第二十三军。

[ðə; ði] [tuː] ['wiːkɪst] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [bæk] [tuː; tə]
the two weakest corps of Sherman's army , which he had sent back to
这 二 最弱 兵团 的 谢尔曼的 军队 , 哪个 他 有 发送 后退 到
['tɒməs] .
Thomas .
托马斯 .

谢尔曼军队中最弱的两个军团，他已经把这两个军团送回了托马斯那里。

[ðiːz] [tuː] [kɔː(r)] , ['temprərəli] [kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['skəufiːld] ,
These two corps , temporarily commanded by General Schofield ,
这些 二 兵团 , 暂时地 命令 经过 一般的 斯科菲尔德 ,

这两个军团，暂时由斯科菲尔德将军指挥，

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [wel] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz] ['flɒrəns] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hʊd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
were thrown well forward towards Florence to delay Hood long enough for
是 抛掷 出色地 向前 向 佛罗伦萨 到 延迟 兜帽 长的 足够的 为了
['tɒməs] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['waɪdli] ['skætəd] [rɪ'sɔːsɪz] [ə; eɪ]
Thomas to concentrate and organize from his widely scattered resources a
托马斯 到 集中 和 组织 从 他的 广泛 疏散 资源 一个
[fɔːs] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə] [hʊd] .
force strong enough to give battle to Hood .
力量 强的 足够的 到 给 战斗 到 兜帽 .

他们被派往佛罗伦萨前线，拖延胡德足够长的时间，以便托马斯能够集中精力，从他分散的资源中组织起一支足以与胡德决战的强大军队。

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl]['praɪə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Passing over all prior operations we will take up the situation as it was
通过 超过 全部 事先的 运营 我们 将要 拿 向上 这 情况 作为 它 曾是
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] 29th .
the morning of November 29th .
这 早晨 的 十一月 29th .

我们将忽略之前的所有操作，从11月29日早上的情况开始分析。

['dʒen(ə)rəl] ['skəufiːld] [hæd; həd] [ðen] [wel] [ɪn][hænd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk][ɒv; əv] [dʌk] ['rɪvə(r)] ,
General Schofield had then well in hand on the north bank of Duck River ,
一般的 斯科菲尔德 有 然后 出色地 在 手 在 这 北 银行 的 鸭子 河 ,

当时，斯科菲尔德将军已经完全控制了达克河北岸的局势。

['ɒpəzɪt] [kə'lʌmbiə] , [ˌtenə'siː] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['kɪmbəl] , ['waːgnə] [ænd; ənd] [wʊd] ,
opposite Columbia , Tennessee , the divisions of Kimball , Wagner and Wood ,
对面的 哥伦比亚 , 田纳西州 , 这 部门 的 金博尔 , 瓦格纳 和 木头 ,
[kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [kɔː(r)] ,
composing the Fourth corps ,
构成 这 第四 兵团 ,

与田纳西州哥伦比亚市相对的是金博尔、瓦格纳和伍德三个师，他们组成了第四军团。

[ænd; ənd][ɒv; əv][kɒks][ænd; ənd]['ruːgər] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [kɔː(r)] , ['ruːgərz] ['lækɪŋ] [wʌn]
and of Cox and Ruger , of the Twenty - third corps , Ruger's lacking one
和 的 考克斯 和 鲁格 , 的 这 二十 - 第三 兵团 , 鲁格的 缺乏 一
[brɪ'geɪd] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] .
brigade on detached service .
旅 在 分离的 服务 .

还有考克斯和鲁格，第二十三军，鲁格少了一个旅执行独立任务。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][es] . [diː] . [liːz] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [hʊdz]
Across the river were two divisions of General S . D . Lee's corps of Hood's
穿过 这 河 是 二 部门 的 一般的 S . D . 李氏 兵团 的 引擎盖的
['ɑːmi] .
Army .
军队 .

河对岸是李将军麾下胡德军的两个师。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [hʊd] , [hɪm'self] , [wɪð] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['tʃiːθəm] [ænd; ənd] ['stjʊət] ,
The preceding evening Hood , himself , with the corps of Cheatham and Stewart ,
这 前 晚上 兜帽 , 他自己 , 和 这 兵团 的 奇瑟姆 和 斯图尔特 ,

前一天晚上，胡德本人与切瑟姆和斯图尔特的部队一起，

[ænd; ənd] ['dʒɒnsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [liːz] [kɔː(r)] ,
and Johnson's division of Lee's corps ,
和 强生 分配 的 李氏 兵团 ,

还有李将军麾下的约翰逊师，

[hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][faɪv] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] [tuː; tə]['deɪvɪs] - [fɔːd] ,
had moved up the river five and one - half miles to Davis ' ford ,
有 已搬 向上 这 河 五 和 一 - 一半 英里 到 戴维斯 - 福特 ,

他们沿河向上游走了五英里半，到达了戴维斯渡口。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɒn'tuːn] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['krɒsɪŋ] .
where he was laying his pontoons preparatory to crossing .
在哪里 他 曾是 躺下 他的 浮筒 预备 到 过境 .

他当时正在那里铺设浮桥，准备过河。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['skəufiːld] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ] ['feɪntɪŋ] [wɪð] [tuː] [dɪ'vɪʒnz]
His plan was to detain Schofield at the river by feinting with two divisions
他的 计划 曾是 到 扣留 斯科菲尔德 在 这 河 经过 佯攻 和 二 部门
[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] ['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [pɑːst][ðə; ði] [left] [flæŋk][ænd; ənd][plɑːnt][ðem; ðəm] [ə'krɒs]
while he would lead seven divisions past the left flank and plant them across
尽管 他 会 带领 七 部门 过去的 这 左边 侧翼 和 植物 他们 穿过
['skoʊˌfiːldz] [laɪn][ɒv; əv] [rɪ'triːt] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,
Schofield's line of retreat at Spring Hill ,
斯科菲尔德的 线 的 撤退 在 春天 爬坡道 ,

他的计划是用两个师佯攻，将斯科菲尔德滞留在河边，同时他自己则率领七个师绕过左翼，封锁斯科菲尔德在春山的退路。

[twelv] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [dʌk] ['rɪvə(r)] .
twelve miles north of Duck River .
十二 英里 北 的 鸭子 河 .

位于达克河以北十二英里处。

[æz; əz] [hʊd] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] ['skəufiːld] , [hɪz; ɪz][plæn] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
As Hood greatly outnumbered Schofield , his plan contemplated the destruction of
作为 兜帽 非常 寡不敌众 斯科菲尔德 , 他的 计划 思考 这 破坏 的
['skoʊˌfiːldz] ['ɑːmi] .
Schofield's army .
斯科菲尔德的 军队 .

由于胡德的人数远远超过斯科菲尔德，他的计划是摧毁斯科菲尔德的军队。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th ['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] , [kə'mɑːndɪŋ] ['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] ,
During the evening of the 28th General Wilson , commanding our cavalry ,
期间 这 晚上 的 这 28th 一般的 威尔逊 , 指挥 我们的 骑兵 ,

28日晚间，威尔逊将军指挥我方骑兵，

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [hʊdz] ['muːvmənt] [tuː; tə][dɪ'vaɪn][ɪts] ['pɜːpəs] .
had learned enough of Hood's movement to divine its purpose .
有 学习 足够的 的 引擎盖的 移动 到 神圣的 它是 目的 .

他对胡德的运动有了足够的了解，足以推断出它的目的。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] ['trɪplɪkət] ,
In view of its vital importance , to insure a delivery , he sent a message in triplicate ,
在 看法 的 它是必不可少的 重要性 , 到 保证 一个 送货 , 他 发送 一个 信息 在 三份 ,

鉴于此事至关重要，为了确保送达，他一式三份地寄出了信件。

[iːtʃ] ['kʊriə(r)] ['raɪdɪŋ][baɪ][ə; eɪ] ['seprət] [rəʊd] , [ɪn'fɔːmɪŋ] ['skəufiːld] [ɒv; əv] [wɒt] [hʊd] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
each courier riding by a separate road , informing Schofield of what Hood was doing ,
每个 导游 骑术 经过 一个 分离 路 , 通知 斯科菲尔德 的 什么 兜帽 曾是 正在做 ,

每个信使都走不同的道路，向斯科菲尔德汇报胡德的行动。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [baɪ] - [ə'klɑːk] ,
and advising and urging him to get back to Spring Hill with all his army by 10 o'clock ,
和 建议 和 敦促 他 到 得到 后退 到 春天 爬坡道 和 全部 他的 军队 经过 - 点钟 ,

并劝告和敦促他率领全部军队在十点钟之前返回斯普林希尔。

[ðə; ði] 29th .
the 29th .
这 29th .

29日。

['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] [hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʊriəz] [ɔːl] [gɒt] [θruː] ,
General Wilson has stated that his couriers all got through ,
一般的 威尔逊 有 声明 那 他的 快递员 全部 得到 通过 ,

威尔逊将军表示，他派出的信使全部都已抵达目的地。

[ðə; ði][wʌn]['raɪdɪŋ][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [rəʊd] ['riːtʃɪŋ] ['skoʊˌfiːldz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . [ɒv; əv][ðə; ði] 29th .
the one riding by the shortest road reaching Schofield's headquarters at 3 a . m . of the 29th .
这 一 骑术 经过 这 最短 路 到达 斯科菲尔德的 总部 在 3 一个 . 米 . 的 这 29th .

29日凌晨3点，骑车沿最短路线到达斯科菲尔德总部的那个人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [sent] [hɪm][baɪ] ['wɪlsn] , ['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] [æt; ət] ['næʃvɪl] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kə'rektli] [di'vain] [hʊdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
From the reports sent him by Wilson , General Thomas at Nashville had also correctly divined Hood's intention ,
从 这 报告 发送 他 经过 威尔逊 , 一般的 托马斯 在 纳什维尔 有 还 正确 神谕 引擎盖的 意图 ,

根据威尔逊发给他的报告，驻纳什维尔的托马斯将军也正确地推断出了胡德的意图。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ['deɪtɪd][æt; ət][θriː] : - [ə; eɪ] . [em] . ,
and in a dispatch dated at 3 : 30 a . m . ,
和 在 一个 派遣 日期 在 3 : - 一个 . 米 . ,

在凌晨3点30分的一份电报中，

[ɒv; əv][ðə; ði] 29th — [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ɒpəreɪtə(r)][nɒt] [trænz'mɪtɪd] [ʌn'tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk] ,
of the 29th — but by the neglect of the night operator not transmitted until 6 o'clock ,
的 这 29th — 但 经过 这 忽视 的 这 夜晚 操作员 不是 传输 直到 6 点钟 ,

29日——但由于夜间操作员的疏忽，直到6点才发出信号，

[wen] [ðə; ði] [deɪ] ['ɒpəreɪtə(r)] [keɪm] [ɒn]['djuːti] — [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['skəufiːld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə] ['fræŋklɪn] ,
when the day operator came on duty — he ordered Schofield to fall back to Franklin ,
什么时候 这 天 操作员 来了 在 责任 — 他 订购 斯科菲尔德 到 落下 后退 到 富兰克林 ,

白班指挥官接班时，命令斯科菲尔德撤退到富兰克林。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['pəʊstɪd][æt; ət] ['fræŋklɪn] . ['sɛvən]
leaving a sufficient force at Spring Hill to delay Hood until he was securely posted at Franklin . 7
离开 一个 充足的 力量 在 春天 爬坡道 到 延迟 兜帽 直到 他 曾是 安全地 发布 在 富兰克林 . 7

在斯普林希尔留下足够兵力，以拖延胡德的进攻，直到他安全抵达富兰克林。7

[ai][wɒz; wəz] [kə'mɑːndɪŋ] ['kʌmpəni] [biː] , 64th [əʊ'haɪəʊ]['redʒɪmənt] , ['brædliz] [brɪ'geɪd] , ['wɑːgnərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
I was commanding Company B , 64th Ohio Regiment , Bradley's brigade , Wagner's division .
我 曾是 指挥 公司 B , 64th 俄亥俄州 团 , 布拉德利的 旅 , 瓦格纳的 分配 .

我当时指挥的是俄亥俄州第64步兵团B连，隶属布拉德利旅和瓦格纳师。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ɑːmz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][fɔːr] [ə'klɑːk] ,
The brigade was under arms that morning by 4 o'clock ,
这 旅 曾是 在下面 武器 那 早晨 经过 4 点钟 ,

该旅当天早上4点就已全副武装。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒn][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs] .
and had orders to be ready to march on a moment's notice .
和 有 订单 到 是 准备好 到 行进 在 一个 瞬间 注意 .

并接到命令，随时准备出征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdərs] ,
It is assumed that all the rest of the army received the same orders ,
它 是 假定 那 全部 这 休息 的 这 军队 已收到 这 相同的 订单 ,

假设军队其他所有人员都接到了同样的命令。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [brɔːt] [baɪ] ['wɪlsənz] ['kʊriə(r)] [æt; ət][θriː] [ə'klɑːk] .
and that this action was taken on account of the information brought by Wilson's courier at 3 o'clock .
和 那 这 行动 曾是 已采取 在 帐户 的 这 信息 带来 经过 威尔逊的 导游 在 3 点钟 .

采取这一行动是因为威尔逊的信使在下午 3 点带来了消息。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ʌn'tɪl] [eit] [ə'klɑːk] ,
But nothing was done until 8 o'clock ,
但 没有什么 曾是 完毕 直到 8 点钟 ,

但直到八点钟才开始行动。

[wen] [ðə; ði] ['muːvmənts] [bɪ'gæn] [wɪtʃ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
when the movements began which disposed of our army as follows :
什么时候 这 移动 开始 哪个 处置 的 我们的 军队 作为 跟随 :

当行动开始时，我军的部署如下：

['wɑːgnərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd]
Wagner's division was sent to Spring Hill to guard the reserve artillery and
瓦格纳的 分配 曾是 发送 到 春天 爬坡道 到 警卫 这 预订 炮兵 和

[ðə; ði] ['wægən] [treɪnz] ,
the wagon trains ,
这 车皮 火车 ,

瓦格纳的师被派往斯普林希尔，负责守卫预备炮兵和辎重队。

[ɔːl] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] , [frɒm; frəm] ['eni] [reɪd] [baɪ] [hʊdz] ['kæv(ə)lri] .
all ordered to Spring Hill , from any raid by Hood's cavalry .
全部 订购 到 春天 爬坡道 , 从 任何 袭击 经过 引擎盖的 骑兵 .

全部奉命前往春山，以防胡德骑兵的任何袭击。

['dʒen(ə)rəl] ['stænli] , [ðə; ði] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [went] [wɪð] ['waːgnə] .
General Stanley , the corps commander , went with Wagner .
一般的 斯坦利 , 这 兵团 指挥官 , 去 和 瓦格纳 .

军团指挥官斯坦利将军和瓦格纳一起去了。

['kɑːksɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Cox's division was posted along the river ,
考克斯 分配 曾是 发布 沿着 这 河 ,

考克斯的部队驻扎在河边，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ['ʌndə(r)] [liː] ,
and was engaged all day in skirmishing with the two divisions under Lee ,
和 曾是 已订婚的 全部 天 在 小规模冲突 和 这 二 部门 在下面 李 ,

并整天与李将军麾下的两个师进行小规模交战。

[wɪtʃ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] .
which kept up a noisy demonstration of forcing a crossing .
哪个 保留 向上 一个 嘈杂 示范 的 强制 一个 过境 .

他们持续进行喧闹的示威活动，试图强行通过。

['ruːgərz] [tuː] [bri'geid] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊstɪd] [fɔː(r)] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [dʌk] ['rɪvə(r)] ,
Ruger's two brigades were posted four miles north of Duck river ,
鲁格的 二 旅 是 发布 四 英里 北 的 鸭子 河 ,

鲁格的两个旅驻扎在达克河以北四英里处。

[weə(r)] [ðə; ði] [paɪk] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [krɔːsɪz] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] , [tuː; tə] [həʊld] [ðæt] ['krɒsɪŋ] .
where the pike to Spring Hill crosses Rutherford's creek , to hold that crossing .
在哪里 这 梭鱼 到 春天 爬坡道 十字架 卢瑟福的 溪 , 到 抓住 那 过境 .

在通往斯普林希尔的公路与卢瑟福溪交汇处，要守住这个渡口。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['kɪmbəl] [ænd; ənd] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪnd] [bɪ'twiːn] [kɒks] [ænd; ənd] ['ruːgər] ,
The divisions of Kimball and Wood were aligned between Cox and Ruger ,
这 部门 的 金博尔 和 木头 是 对齐 之间 考克斯 和 鲁格 ,

Kimball 和 Wood 的部门分别与 Cox 和 Ruger 的部门保持一致。

['feɪsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tə'wɔːdz] [hʊdz] ['krɒsɪŋ] .
facing up the river towards Hood's crossing .
面向 向上 这 河 向 引擎盖的 过境 .

面向河流上游，朝着胡德渡口方向。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [poʊsts] [brɪ'geɪd] , [ɒv; əv] [wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz][sent] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]
At 9 o'clock Post's brigade , of Wood's division , was sent up the river to
在 9 点钟 帖子 旅 , 的 伍兹 分配 , 曾是 发送 向上 这 河 到
[ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,
reconnoiter ,
侦察 ,

9点钟，伍德师波斯特旅奉命沿河而上侦察。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] - [ə'klɑːk] [pəʊst][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
and before 11 o'clock Post had reached a position where he could see
和 前 - 点钟 邮政 有 达到 一个 位置 在哪里 他 可以 看
[hʊdz] ['kɒləm] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [sprɪŋ] [hɪl] ,
Hood's column marching towards Spring Hill ,
引擎盖的 柱子 行军 向 春天 爬坡道 ,

不到11点，波斯特就到达了一个可以看见胡德的纵队向斯普林希尔进军的位置。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [fækt] .
and repeatedly reported that fact .
和 反复 据报道 那 事实 .

并多次报道了这一事实。

[ˌnevəðə'les] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [nɪə(r)] [dʌk] ['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Nevertheless none of the four divisions near Duck river were started for
尽管如此 没有任何 的 这 四 部门 靠近 鸭子 河 是 开始 为了
[sprɪŋ] [hɪl] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][fɔːr] [ə'klɑːk] ,
Spring Hill until after 4 o'clock ,
春天 爬坡道 直到 后 4 点钟 ,

然而，鸭河附近的四个分队直到下午四点以后才开始向斯普林希尔进发。

[wen] ['skəufiːld] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['stænli] [ðæt] [hʊd] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [æt; ət] [sprɪŋ]
when Schofield had heard from Stanley that Hood was attacking at Spring
什么时候 斯科菲尔德 有 听到 从 斯坦利 那 兜帽 曾是 攻击 在 春天
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

斯科菲尔德从斯坦利那里得知胡德正在春山发动进攻。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kæm'peɪn] ['skəufiːld] [kleɪmd] [ðæt] [ɪts] [sək'ses] [wɒz; wəz] [djuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]
After the campaign Schofield claimed that its success was due to his intimate
后 这 活动 斯科菲尔德 声称 那 它是 成功 曾是 到期的 到 他的 亲密的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hʊdz] ['kærəktə(r)] ,
knowledge of Hood's character ,
知识 的 引擎盖的 特点 ,

竞选结束后，斯科菲尔德声称竞选的成功归功于他对胡德性格的深入了解。

[geɪnd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɑːsmeɪts] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,
gained while they were classmates at West Point ,
获得 尽管 他们 是 同学 在 西方 观点 ,

在西点军校同班期间结识

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [fɔː'siː] [wɒt] [hʊd] [wʊd] [duː; də]['ʌndə(r)]['eni]['gɪv(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
which enabled him to foresee what Hood would do under any given conditions ,
哪个 已启用 他 到 预见 什么 兜帽 会 做 在下面 任何 给定 状况 ,

这使他能够预见胡德在任何特定情况下会采取什么行动。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fiːtɪŋ] [hɪm] .
and then make the best dispositions for defeating him .
和 然后 制作 这 最好的 性情 为了 击败 他 .

然后制定最佳策略来击败他。

[wen] , [tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , ['skəufiːld] [wɒz; wəz][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
When , two months later , Schofield was in Washington ,
什么时候， 二 几个月 之后 ， 斯科菲尔德 曾是 在 华盛顿 ，

两个月后，当斯科菲尔德身在华盛顿时，

[weə(r)] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
where they knew nothing about the details of the campaign ,
在哪里 他们 知道 没有什么 关于 这 细节 的 这 活动 ，

他们对竞选的细节一无所知，

[hiː; hi] [səʊ] [sək'sesfəli] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ɒn] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
he so successfully impressed his claim on the Administration that he was
他 所以 成功地 印象深刻 他的 宣称 在 这 行政 那 他 曾是
['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [prə'məʊʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [hæd; həd] [biːn] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)]
given the same promotion with which General Sheridan had been rewarded for
给定 这 相同的 晋升 和 哪个 一般的 谢里丹 有 到过 奖励 为了
[ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
the victory at Winchester ,
这 胜利 在 温彻斯特 ，

他成功地向政府证明了自己的能力，因此获得了与谢里丹将军因温彻斯特战役胜利而获得的同样的晋升。

['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [baʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [,brɪgə'dɪə(r)] -
jumping at one bound from the rank of captain to that of brigadier -
跳 在 一 边界 从 这 秩 的 队长 到 那 的 准将 -
['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] .
general in the regular army .
一般的 在 这 常规的 军队 .

一步跃升，从正规军上尉晋升为准将。

[bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [faɪv] ['aʊəz] - [ɒv; əv] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['skəufiːld]
But it is plain that after five hours ' of deliberation that morning Schofield
但 它 是 清楚的 那 后 五 小时 - 的 审议 那 早晨 斯科菲尔德
[hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [rɒŋ] [kən'kluːʒn] [æz; əz] [tuː; tə] [hʊdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
had reached a wrong conclusion as to Hood's intention ,
有 达到 一个 错误的 结论 作为 到 引擎盖的 意图 ，

但很显然，经过那天上午五个小时的深思熟虑，斯科菲尔德对胡德的意图得出了错误的结论。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] " ['ækʃ(ə)nz] [spiːk] [laʊdə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] ,
for if " Actions speak louder than words ,
为了 如果 " 行动 说话 更大声 比 字 ，

因为如果"行动胜于言辞"，

" [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] ['skoʊ,fiːldz] [,dɪspə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
" there can be no question that Schofield's dispositions were made under the
" 那里 能 是 不 问题 那 斯科菲尔德的 性情 是 制成 在下面 这
[kən'vɪkʃn] [ðæt] [hʊd] [wʊd] [mɑːtʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
conviction that Hood would march down the river ,
定罪 那 兜帽 会 行进 向下 这 河 ，

毫无疑问，斯科菲尔德的部署是基于胡德会沿河而下这一信念而做出的。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] , [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [liː] [tuː; tə] [krɒs] .
after crossing , to clear the way for Lee to cross .
后 过境 ， 到 清除 这 方式 为了 李 到 叉 .

过河后，为李将军开路。

[ænd; ənd] [səʊ] ['diːpli] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [wɪð] this8
And so deeply infatuated was he with this8
和 所以 深 迷恋 曾是 他 和 this8

他对这8号人物如此着迷。

[self] - [ɪm'pəʊzd] [dɪ'luːʒn] [ðæt] , [disri'gɑ:d] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['tɒməs] [ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪs]
self - imposed delusion that , disregarding the order of Thomas and the advice
自己 - 强加 错觉 那 , 不予理会 这 命令 的 托马斯 和 这 建议
[ɒv; əv] ['wɪlsn] ,
of Wilson ,
的 威尔逊 ,

自我强加的错觉，即无视托马斯的命令和威尔逊的建议，

[hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [faɪv] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][pəʊst][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hʊd]
he cherished it for about five hours after Post had reported that Hood
他 珍爱 它 为了 关于 五 小时 后 邮政 有 据报道 那 兜帽
[wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [sprɪŋ] [hɪl] .
was marching towards Spring Hill .
曾是 行军 向 春天 爬坡道 .

在波斯特报道胡德正向斯普林希尔进军之后，他珍藏了大约五个小时。

['wɑːgnərz] [əd'vɑːns] , ['dʌb(ə)l] - ['kwɪkɪŋ] [θruː] [sprɪŋ] [hɪl] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪɪŋ]
Wagner's advance , double - quicking through Spring Hill at noon , and deploying
瓦格纳的 进步 , 双倍的 - 快速 通过 春天 爬坡道 在 中午 , 和 部署
[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] ,
just beyond on a run ,
只是 超过 在 一个 跑步 ,

瓦格纳的部队在中午时分以双倍速度穿过斯普林希尔，并在稍远处展开快速推进。

[ˌɪntə'pəʊzd] ['beəli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hed] [ɒf] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [hʊdz] ['kæv(ə)lri] ,
interposed barely in time to head off the advance of Hood's cavalry ,
插入 仅仅 在 时间 到 头 离开 这 进步 的 引擎盖的 骑兵 ,

他及时介入，勉强阻止了胡德骑兵的进攻。

['wa:gnə] [ə'raɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [paɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri][baɪ]
Wagner arriving by the Columbia pike from the southwest and the cavalry by
瓦格纳 抵达 经过 这 哥伦比亚 梭鱼 从 这 西南 和 这 骑兵 经过
[ðə; ði] [maʊnt] [kɑː'mel] [rəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
the Mount Carmel road from the east .
这 山 卡梅尔 路 从 这 东方 .

瓦格纳从西南方向沿哥伦比亚公路抵达，骑兵从东部沿卡梅尔山路抵达。

['dʒen(ə)rəl] ['fɒrɪst] , [kə'mɑːndɪŋ] [hʊdz] ['kæv(ə)lri] ,
General Forrest , commanding Hood's cavalry ,
一般的 福雷斯特 , 指挥 引擎盖的 骑兵 ,

福雷斯特将军，胡德骑兵的指挥官，

[hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] [səʊ] ['skɪlfʊli] [æz; əz][tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] ['wɪlsn] [wɪð]
had used his superior numbers so skillfully as to push back Wilson with
有 用过的 他的 优越的 数字 所以 巧妙地 作为 到 推 后退 威尔逊 和
['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv] [maʊnt] [kɑː'mel] ,
our cavalry just north of Mount Carmel ,
我们的 骑兵 只是 北 的 山 卡梅尔 ,

他巧妙地利用人数优势，在卡梅尔山以北击退了威尔逊及其骑兵。

[wɪtʃ] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] .
which is five miles east of Spring Hill , before noon .
哪个 是 五 英里 东方 的 春天 爬坡道 , 前 中午 .

位于春山以东五英里处，时间在中午之前。

['liːvɪŋ] [wʌn] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['wɪlsn] ,
Leaving one brigade to watch Wilson ,
离开 一 旅 到 手表 威尔逊 ,

留下一个旅监视威尔逊，

['fɒrɪst] [ðen] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz]
Forrest then crossed over to Spring Hill with all the rest of his three divisions
福雷斯特 然后 交叉 超过 到 春天 爬坡道 和 全部 这 休息 的 他的 三 部门
[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .
of cavalry .
的 骑兵 .

随后，福雷斯特率领他的三个骑兵师的其余部队渡河前往斯普林希尔。

[ɪf] ['waːgnə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['fɒrɪst] [ɪn]
If Wagner had arrived a few minutes later he would have found Forrest in
如果 瓦格纳 有 到达的 一个 很少 分钟 之后 他 会 有 成立 福雷斯特 在
[pə'zeʃ(ə)n] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] .
possession at Spring Hill .
拥有 在 春天 爬坡道 .

如果瓦格纳晚几分钟到达，他就会发现福雷斯特已经占领了春山庄园。

['dʒen(ə)rəl][kɒks] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn] [ðɪs] [kæm'peɪn] ,
General Cox , in his book on this campaign ,
一般的 考克斯 , 在 他的 书 在 这 活动 ,

考克斯将军在他的关于这场战役的书中写道:

[kleɪmz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪv] ['erə(r)][ɪn][nɒt] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ]
claims that General Wilson committed a grave error in not crossing over to Spring
索赔 那 一般的 威尔逊 坚定的 一个 严重 错误 在 不是 过境 超过 到 春天
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,

声称威尔逊将军没有越过边境前往斯普林希尔犯下了严重错误。

[ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] , [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] .
in advance of Forrest , with all our cavalry .
在 进步 的 福雷斯特 , 和 全部 我们的 骑兵 .

在福雷斯特之前，我们所有骑兵都已到达。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə] ['wɪlsn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [æt; ət] [maʊnt] [kɑː'mel]
But in justice to Wilson it must be remembered that at Mount Carmel
但 在 正义 到 威尔逊 它 必须 是 记得 那 在 山 卡梅尔
[hiː; hi]['æktɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['skəufiːld] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪs][hiː; hi][hæd; həd]
he acted under the belief that Schofield was following the advice he had
他 行动 在下面 这 信仰 那 斯科菲尔德 曾是 下列的 这 建议 他 有
['gɪv(ə)n] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
given early that morning .
给定 早期的 那 早晨 .

但公平地说，必须记住，在卡梅尔山，威尔逊当时相信斯科菲尔德正在遵循他当天早上给出的建议。

[ɪf] ['skəufiːld] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [æt; ət] - [ə'klɑːk] , [æz; əz] ['wɪlsn] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] ,
If Schofield had been at Spring Hill at 10 o'clock , as Wilson had advised ,
如果 斯科菲尔德 有 到过 在 春天 爬坡道 在 - 点钟 , 作为 威尔逊 有 建议 ,

如果斯科菲尔德按照威尔逊的建议，在十点钟到达斯普林希尔，

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] , [wɒt] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæv(ə)lri]
with all his infantry , what reason could there have been for the cavalry
和 全部 他的 步兵 , 什么 原因 可以 那里 有 到过 为了 这 骑兵
['dʒɔɪnɪŋ][hɪm][ðeə(r)] ?
joining him there ?
加入 他 那里 ?

他手下有那么多步兵，骑兵还有什么理由要加入他的队伍呢?

[wen] ['brædliz] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] ['wɑːgnərz] ['kɒləm] ,
When Bradley's brigade , the rear of Wagner's column ,
什么时候 布拉德利的 旅 , 这 后部 的 瓦格纳的 柱子 ,

当布拉德利旅位于瓦格纳纵队的后方时，

[wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][paɪk] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,
was nearing Spring Hill some of the cavalry approached the pike through the fields to reconnoiter ,
曾是 临近 春天 爬坡道 一些 的 这 骑兵 接近 这 梭鱼 通过 这 字段 到 侦察 ，

临近斯普林希尔时，一些骑兵穿过田野接近长矛兵营进行侦察。

[ænd; ənd][ðə; ði] 64th [əʊ'haɪəʊ][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
and the 64th Ohio was sent to drive them away .
和 这 64th 俄亥俄州 曾是 发送 到 驾驶 他们 离开 .

于是，俄亥俄州第64步兵团被派去驱逐他们。

[wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,
With the right wing deployed as skirmishers and the left wing in reserve ,
和 这 正确的 翼 已部署 作为 散兵游勇 和 这 左边 翼 在 预订 ，

右翼作为散兵部署，左翼作为预备队。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [əd'vɑːnst] ['stedəli] , ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
the regiment advanced steadily , driving before it the cavalry ,
这 团 先进的 稳步 ， 驾驶 前 它 这 骑兵 ，

该团稳步前进，将骑兵驱赶到前方。

[wɪ'ðaʊt] [ri'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːmləs] [lɒŋ] - [reɪndʒ]['faɪə(r)] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɑːbaɪn] ,
without replying to the harmless long - range fire they kept up with their carbines ,
没有 回复 到 这 无害 长的 - 范围 火 他们 保留 向上 和 他们的 卡宾枪 ，

没有对无害的远程射击做出回应，他们继续用卡宾枪射击。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [wɪ'ðɪn] [ɪ'fektɪv] [reɪndʒ] .
but always galloping away before we could get within effective range .
但 总是 疾驰 离开 前 我们 可以 得到 之内 有效的 范围 .

但总是在我们进入有效射程之前就飞奔而去。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪk][wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [rəʊd] .
About a mile east of the pike we crossed the Rally Hill road .
关于 一个 英里 东方 的 这 梭鱼 我们 交叉 这 集会 爬坡道 路 .

在公路以东大约一英里处，我们穿过了拉力山路。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [hʊdz] ['ɪnfəntri] ['kɒləm] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
This was the road by which Hood's infantry column approached .
这 曾是 这 路 经过 哪个 引擎盖的 步兵 柱子 接近 .

这是胡德的步兵纵队进军的路线。

[ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [rʌnz] [nɔːθ] ['nɪəli] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði][paɪk][tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] - [jɑːrdz] [iːst] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
It there runs north nearly parallel with the pike to a point 500 yards east of Spring Hill ,
它 那里 跑步 北 几乎 平行线 和 这 梭鱼 到 一个 观点 - 码 东方 的 春天 爬坡道 ，

它从那里向北延伸，几乎与公路平行，一直延伸到斯普林希尔以东 500 码处。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [west] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
where it turns west to enter the village .
在哪里 它 转弯 西方 到 进入 这 村庄 .

在那里它转向西，进入村庄。

['liːvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][rəʊd] ,
Leaving one of the reserve companies to watch the road ,
离开 一 的 这 预订 公司 到 手表 这 路 ，

留下一支后备队警戒道路。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [kept] [ɒn] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['skəːmiʃə]
the rest of the regiment kept on in pursuit of the cavalry until our skirmishers
这 休息 的 这 团 保留 在 在 追逐 的 这 骑兵 直到 我们的 散兵游勇
[wɜː(r); wə(r)] [ə'brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːldwəl] [haʊs] ,
were abreast of the Caldwell house ,
是 并排 的 这 卡德威尔 房子 ,

其余部队继续追击骑兵，直到我们的散兵到达考德威尔宅邸前。

[ə'baʊt] - [jɑːrdz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [wen] [ə; eɪ] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
about 800 yards east of the road , when a halt was called .
关于 - 码 东方 的 这 路 , 什么时候 一个 停止 曾是 称为 .

在距离公路东侧约 800 码处，有人下令停车。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [æt; ət] [ˌtuː'tuː] : - [ə'klɑːk] , [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] ,
A few minutes later , at 2 : 30 o'clock , the left of our skirmish line ,
一个 很少 分钟 之后 , 在 2 : - 点钟 , 这 左边 的 我们的 小规模冲突 线 ,

几分钟后，2点30分，我方散兵线的左侧，

[nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːldwəl] [haʊs] ,
north of the Caldwell house ,
北 的 这 卡德威尔 房子 ,

考德威尔住宅北面

[wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [waɪl] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [wɜːkt] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]
was attacked by a line of battle in front while the cavalry worked around our
曾是 遭到攻击 经过 一个 线 的 战斗 在 正面 尽管 这 骑兵 工作 大约 我们的
[left] [flæŋk] .
left flank .
左边 侧翼 .

我们正面遭到一线战斗部队的攻击，而骑兵则绕到我们的左翼。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [laɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] part9
At the time we believed the battle line to be a part9
在 这 时间 我们 相信 这 战斗 线 到 是 一个 part9

当时我们认为战线是第9部分

[ɒv; əv] [hʊdz] ['ɪnfəntri] ,
of Hood's infantry ,
的 引擎盖的 步兵 ,

胡德步兵部队，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] ['brædli] [hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [greɪt]
and in a letter from General Bradley he states that it caused great
和 在 一个 信 从 一般的 布拉德利 他 各州 那 它 导致 伟大的
[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [sprɪŋ] [hɪl] [wen] ['meɪdʒə(r)] ['kəʊltə(r)] ,
consternation at headquarters in Spring Hill when Major Coulter ,
惊愕 在 总部 在 春天 爬坡道 什么时候 主要的 库尔特 ,

布拉德利将军在一封信中写道，库尔特少校的出现给斯普林希尔总部带来了极大的恐慌。

[ɒv; əv] [ðə; ði] 64th , [keɪm] ['gæləpɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz]
of the 64th , came galloping back with the information that the regiment was
的 这 64th , 来了 疾驰 后退 和 这 信息 那 这 团 曾是
['faɪtɪŋ] [wɪð] ['ɪnfəntri] .
fighting with infantry .
斗争 和 步兵 .

第 64 团的一名士兵策马奔回，带来了该团正在与步兵作战的消息。

[bʌt; bət][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dis'kləuz] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
But investigation has disclosed that the battle line was composed of
但 调查 有 披露 那 这 战斗 线 曾是 由 的
['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrɪsts] [kə'mɑːnd] .
mounted infantry belonging to Forrest's command .
安装 步兵 属于 到 森林的 命令 .

但调查显示，这条战线是由福雷斯特指挥下的骑兵步兵组成的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['enfiːld] ['raɪflz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [fɔːt] [ɒn] [fʊt] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
They were armed with Enfield rifles , and always fought on foot like ordinary
他们 是 武装 和 恩菲尔德 步枪 , 和 总是 战斗 在 脚 喜欢 普通的
['ɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ,

他们配备的是恩菲尔德步枪，并且像普通步兵一样始终进行徒步作战。

['juːzɪŋ][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)lɪŋ]['ræpɪdli][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
using their horses for traveling rapidly from place to place .
使用 他们的 马匹 为了 旅行 快速 从 地方 到 地方 .

他们利用马匹快速地从一个地方旅行到另一个地方。

[ðə; ði][fɔː(r)] [rɪ'zɜːv] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɪn][ɒn][ə; eɪ][rʌn][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
The four reserve companies were thrown in on a run at the point of
这 四 预订 公司 是 抛掷 在 在 一个 跑步 在 这 观点 的
['kɒntækt] ,
contact ,
接触 ,

四个预备队在交火点被投入战斗。

[bʌt; bət]['aʊə(r)][laɪn][wɒz; wəz] [suːn] [fɔːst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['tɜːnɪŋ] ['aʊə(r)][left]
but our line was soon forced to fall back by the cavalry turning our left
但 我们的 线 曾是 很快 强制 到 落下 后退 经过 这 骑兵 转弯 我们的 左边
[flæŋk] ,
flank ,
侧翼 ,

但是，敌方骑兵绕到我方左翼，迫使我方防线很快后撤。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['skəːmiʃə] .
where they cut off and captured three of our skirmishers .
在哪里 他们 切 离开 和 捕获 三 的 我们的 散兵游勇 .

他们截断并俘虏了我们三名散兵。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɒz; wəz]['bædli] ['wuːndɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
One of the three was badly wounded that evening in trying to escape ,
一 的 这 三 曾是 糟糕 受伤 那 晚上 在 尝试 到 逃脱 ,

当晚，三人中有一人在试图逃跑时身负重伤。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['entərɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [wei]
a bullet entering from behind and passing through his mouth in a way
一个 子弹 进入 从 在后面 和 通过 通过 他的 嘴 在 一个 方式
[tuː; tə] [nɒk] [aʊt] ['nɪəli] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
to knock out nearly one - half of all his teeth .
到 敲 出去 几乎 一 - 一半 的 全部 他的 牙齿 .

一颗子弹从背后射入，穿过他的嘴巴，打掉了他近一半的牙齿。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [wen] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]
We found him in a hospital at Spring Hill when passing through in pursuit of
我们 成立 他 在 一个 医院 在 春天 爬坡道 什么时候 通过 通过 在 追逐 的
[hʊdz] ['ɑːmi] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['næʃvɪl] .
Hood's army after the victory at Nashville .
引擎盖的 军队 后 这 胜利 在 纳什维尔 .

我们在纳什维尔战役胜利后追击胡德的军队时，途经斯普林希尔，在那里的一家医院里发现了他。

[ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
In relating his experience he stated that when they were captured they were
在 相关 他的 经验 他 声明 那 什么时候 他们 是 捕获 他们 是
['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] ,
taken before some general ,
已采取 前 一些 一般的 ，

在讲述他的经历时，他提到他们被俘后被带到一位将军面前，

[neɪm] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] , [huː] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [fɔːs] [wɒz; wəz]
name unknown to him , who questioned them closely as to what force was
姓名 未知 到 他 ， WHO 被质问 他们 密切 作为 到 什么 力量 曾是
['həʊldɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] .
holding Spring Hill .
保持 春天 爬坡道 .

他不知道他们是谁，但他仔细询问他们究竟是什么力量控制着斯普林希尔。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['fɒrɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]
The general was probably Forrest , for he was personally directing the
这 一般的 曾是 大概 福雷斯特 ， 为了 他 曾是 亲自 导演 这
[ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] 64th ,
attack on the 64th ,
攻击 在 这 64th ，

那位将军很可能是福雷斯特，因为他亲自指挥了对第64团的进攻。

[bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hʊd] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [rəʊd] ,
but may have been Hood himself , for he was on the Rally Hill road ,
但 可能 有 到过 兜帽 他自己 ， 为了 他 曾是 在 这 集会 爬坡道 路 ，

但也可能就是胡德本人，因为他当时就在拉力山路上。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
less than a mile away , soon after the men were captured .
较少的 比 一个 英里 离开 ， 很快 后 这 男人 是 捕获 .

不到一英里外，这些人被俘后不久。

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [fɔːθ] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,
They all declared that they knew the Fourth corps was at Spring Hill ,
他们 全部 声明 那 他们 知道 这 第四 兵团 曾是 在 春天 爬坡道 ，

他们都声称知道第四军团在斯普林希尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
and they believed all the rest of the army .
和 他们 相信 全部 这 休息 的 这 军队 .

他们相信了军队里的其他人。

[ðeə(r)] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kærid] ['greɪtə(r)] [weɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [feɪθ]
Their declaration must have carried greater weight on account of their own faith
他们的 宣言 必须 有 携带 更大的 重量 在 帐户 的 他们的 自己的 信仰
[ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] ,
in what they were telling ,
在 什么 他们 是 讲述 ，

他们的声明之所以更有分量，是因为他们对自己所说的话深信不疑。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi]
for at that time the whole regiment believed that all the rest of the army
为了 在 那 时间 这 所有的 团 相信 那 全部 这 休息 的 这 军队
[hæd; həd] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [kləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] ['wɑːgnərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
had followed to Spring Hill close on the heels of Wagner's division .
有 随后 到 春天 爬坡道 关闭 在 这 高跟鞋 的 瓦格纳的 分配 .

因为当时整个团都认为，其余的军队都紧随瓦格纳师之后，抵达了斯普林希尔。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] 64th [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [rəʊd] ,
Eventually the 64th was driven back across the Rally Hill road ,
最终 这 64th 曾是 驱动 后退 穿过 这 集会 爬坡道 路 ,

最终，第64营被驱车送回了拉力山路对面。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːst] [stænd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʊdz] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [rɪdʒ] [ə'bʌtɪŋ]
where a last stand was made in a large woods covering a broad ridge abutting
在哪里 一个 最后的 站立 曾是 制成 在 一个 大的 树林 覆盖 一个 广阔 岭 相邻的
[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] .
on the road about three - fourths of a mile southeast of Spring Hill .
在 这 路 关于 三 - 第四部分 的 一个 英里 东南 的 春天 爬坡道 .

在距离斯普林希尔东南方向约四分之三英里处，紧邻公路的一片大树林中，人们进行了最后的抵抗。

[waɪl] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [ə'kɜːd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
While in these woods , occurred a bit of exciting personal experience .
尽管 在 这些 树林 , 发生 一个 少量 的 激动人心 个人的 经验 .

在这片树林里，发生了一件令人兴奋的个人经历。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] , [pɑːst] [θruː] [maɪ] ['əʊvəkəʊt] , ['bʌtənd] [ʌp] [tuː; tə]
A bullet , coming from the right , passed through my overcoat , buttoned up to
一个 子弹 , 未来 从 这 正确的 , 通过了 通过 我的 大衣 , 纽扣 向上 到
[maɪ] [tʃɪn] ,
my chin ,
我的 下巴 ,

一颗子弹从右侧射来，穿过了我扣到下巴的大衣。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] ['bʌt(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [blaʊz] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [kəʊt] .
in a way to take along the top button of my blouse underneath the coat .
在 一个 方式 到 拿 沿着 这 顶部 按钮 的 我的 女式衬衫 下 这 外套 .

想办法把衬衫最上面的那颗纽扣也一起穿到外套里面。

[ðæt] [bɪg] [brɑːs] ['bʌt(ə)n] [strʌk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] ['kɒlə(r)] -
That big brass button struck me a stinging blow on the point of the left collar -
那 大的 黄铜 按钮 击 我 一个 刺痛 吹 在 这 观点 的 这 左边 衣领 -
[bəʊn] ,
bone ,
骨 ,

那颗硕大的黄铜纽扣狠狠地击中了我的左侧锁骨，火辣辣地疼。

[ænd; ənd] , [klɑːsp, klæsp] [bəuθ] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] , [ai] [kə'menst] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and , clasping both hands to the spot , I commenced feeling for the
和 , 紧握 两个都 双手 到 这 点 , 我 开始 感觉 为了 这
[həʊl] [wɪð] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] [tɪps] ,
hole with my finger tips ,
洞 和 我的 手指 尖端 ,

于是，我双手紧紧抓住那个位置，开始用指尖摸索着寻找那个洞。

['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ˌem 'iː]
fully convinced that a bullet coming from the front had gone through me
完全 确信 那 一个 子弹 未来 从 这 正面 有 已消失 通过 我
[ðeə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [wuːnd] .
there and had inflicted a serious and possibly a mortal wound .
那里 和 有 造成的 一个 严肃的 和 可能 一个 凡人 伤口 .

我完全确信，一颗从前方射来的子弹穿过了我的身体，造成了严重的、甚至可能是致命的伤口。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ai] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt]
It was not until I had opened the coat for a closer investigation that
它 曾是 不是 直到 我 有 打开 这 外套 为了 一个 更近 调查 那
[ai] [faʊnd] [ai] was10
I found I was10
我 成立 我 was10

直到我打开外套仔细查看时，才发现自己竟然是10岁。

[wɜːs] [skeəd] [ðæn; ðən] [hɜːt] .
worse scared than hurt .
更糟 害怕的 比 伤害 .

比起受伤，更害怕。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [flæŋk] ,
Some of the enemy had secured a position on our right flank ,
一些 的 这 敌人 有 安全 一个 位置 在 我们的 正确的 侧翼 ,

部分敌军已在我方右翼占据阵地。

[weə(r)] [ðeɪ] ['əʊpənd] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʊlɪt]
where they opened an enfilading fire , and it was one of their bullets
在哪里 他们 打开 一个 纵射 火 , 和 它 曾是 一 的 他们的 子弹
[ðæt] [hæd; həd][hɪt][ˌem 'iː] .
that had hit me .
那 有 打 我 .

他们向我开了侧射，我就是被他们的一颗子弹击中的。

[tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['faɪə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt] [fel] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
To get out of that fire the regiment fell back towards the interior of the
到 得到 出去 的 那 火 这 团 跌倒 后退 向 这 内部的 的 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

为了躲避火势，该团撤退到树林深处。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [meɪn] [laɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] .
where it was so close to our main line that it was called in .
在哪里 它 曾是 所以 关闭 到 我们的 主要的 线 那 它 曾是 称为 在 .

由于它离我们的主线太近，所以被调了进来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt][θriː] : - [ə'klɑːk] ,
It was then about 3 : 30 o'clock ,
它 曾是 然后 关于 3 : - 点钟 ,

当时大约是三点半。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ]['krɪtɪk(ə)l] [ðæt]
and by that time the situation of our army had become so critical that
和 经过 那 时间 这 情况 的 我们的 军队 有 变得 所以 批判的 那
['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst] ['blʌndərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [seɪv]
nothing short of the grossest blundering on the part of the enemy could save
没有什么 短的 的 这 最恶心的 笨拙 在 这 部分 的 这 敌人 可以 节省
[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
it from a great disaster ,
它 从 一个 伟大的 灾难 ,

到那时，我军的处境已经非常危急，除非敌军犯下最严重的错误，否则我军将面临巨大的灾难。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˌpɒsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ˌaɪ 'tiː] .
and there was a fine possibility for destroying it .
和 那里 曾是 一个 美好的 可能性 为了 摧毁 它 .

而且很有可能将其摧毁。

['wɑːgnərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt]
Wagner's division had so much property to protect that it was stretched out
瓦格纳的 分配 有 所以 很多 财产 到 保护 那 它 曾是 拉伸 出去
[ɒn][ə; eɪ][laɪn] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
on a line extending from the railway station ,
在 一个 线 扩展 从 这 铁路 车站 ,

瓦格纳的部门需要保护的财产非常多，以至于它沿着从火车站延伸出去的一条线展开。

['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] , [weə(r)] [tuː] [treɪnz] [ɒv; əv] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)]
nearly a mile northwest of Spring Hill , where two trains of cars were
几乎 一个 英里 西北 的 春天 爬坡道 , 在哪里 二 火车 的 汽车 是
['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [træk] ,
standing on the track ,
常设 在 这 追踪 ,

在斯普林希尔西北方向近一英里处，两列火车停在铁轨上。

[ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] , [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [paɪk] [ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
around by the north , east and south , to the Columbia pike on the southwest .
大约 经过 这 北 , 东方 和 南 , 到 这 哥伦比亚 梭鱼 在 这 西南 .

向北、向东、向南延伸，西南方向到达哥伦比亚大道。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [lɒŋ] [laɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [kræmd]
Behind this long line the village streets and the adjacent fields were crammed
在后面 这 长的 线 这 村庄 街道 和 这 邻近的 字段 是 拥挤
[wɪð] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɒn] [wiːlz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɑːmi] — ['æmbjələns] ,
with nearly everything on wheels belonging to our army — ambulances ,
和 几乎 一切 在 车轮 属于 到 我们的 军队 — 救护车 ,

在这条长长的队伍后面，村庄的街道和附近的田野里挤满了几乎所有属于我们军队的轮式车辆——救护车、

[ɑː'tɪləri] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɑːmi] ['wægənz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['viːək(ə)lz] .
artillery carriages and army wagons to the number of about 800 vehicles .
炮兵 马车 和 军队 马车 到 这 数字 的 关于 - 车辆 .

约800辆火炮车和军用辎重车。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [sə'pɔːt] [wɒz; wəz] ['ruːgərz] [tuː] [bri'geid] , [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
The nearest support was Ruger's two brigades , eight miles away ,
这 最近的 支持 曾是 鲁格的 二 旅 , 八 英里 离开 ,

最近的支援部队是鲁格的两个旅，距离八英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ruːgər][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and it was about an hour later before Ruger had started for
和 它 曾是 关于 一个 小时 之后 前 鲁格 有 开始 为了
[sprɪŋ] [hɪl] .
Spring Hill .
春天 爬坡道 .

大约一个小时后，鲁格才开始为斯普林希尔队效力。

\- [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['fræŋklɪn] [paɪk] [ɒn]
Opdycke's brigade was covering the railway station and the Franklin pike on
\- 旅 曾是 覆盖 这 铁路 车站 和 这 富兰克林 梭鱼 在
[ðə; ði] [nɔːθ] ,
the north ,
这 北 ,

奥普代克的旅负责掩护北部的火车站和富兰克林公路。

[ænd; ənd] [leɪnz] [brɪ'geɪd] [ðə; ði] [maʊnt] [kɑː'mel] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] .
and Lane's brigade the Mount Carmel road on the east .
和 车道 旅 这 山 卡梅尔 路 在 这 东方 .

莱恩旅则沿着东边的卡梅尔山路行进。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'nektɪd] [laɪn] ,
They had a connected line ,
他们 有 一个 连接 线 ,

他们之间有一条连接线，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['skəːmiʃə] ['əʊnli] .
but it was so long that much of it consisted of skirmishers only .
但 它 曾是 所以 长的 那 很多 的 它 由……组成 的 散兵游勇 仅有的 .

但战斗时间太长，大部分时间都只有零星小兵在战斗。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri] ['fiːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)][laɪn]
They had in their front detachments of Forrest's cavalry feeling along their line
他们 有 在 他们的 正面 分遣队 的 森林的 骑兵 感觉 沿着 他们的 线
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [treɪnz] .
for an opening to get at the trains .
为了 一个 开幕 到 得到 在 这 火车 .

他们的前线有福雷斯特骑兵分队，沿着防线寻找机会攻击火车。

['brædliz] [brɪ'geɪd] ['ɒkjupaɪd] [æn; ən] [əd'vɑːnst] , [dɪ'tætʃt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
Bradley's brigade occupied an advanced , detached position , on the ridge to the
布拉德利的 旅 占领 一个 先进的 , 分离的 位置 , 在 这 岭 到 这
[ˌsaʊθ'iːst] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] ,
southeast that has been mentioned ,
东南 那 有 到过 提及 ,

布拉德利的旅占据了前面提到的东南方向山脊上的一个前哨独立阵地。

[tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [rəʊd] .
to cover the approach by the Rally Hill road .
到 覆盖 这 方法 经过 这 集会 爬坡道 路 .

覆盖拉力山路入口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gæp][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'twiːn] [leɪnz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl]
There was a gap of half a mile between Lane's right in front of Spring Hill
那里 曾是 一个 差距 的 一半 一个 英里 之间 车道 正确的 在 正面 的 春天 爬坡道
[ænd; ənd] ['brædliz] [left] ,
and Bradley's left ,
和 布拉德利的 左边 ,

莱恩在斯普林希尔前面的右侧和布拉德利的左侧之间有半英里的距离。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .
out on the ridge .
出去 在 这 岭 .

在山脊上。

['brædli] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['fɔːrɪsts] [θriː] [dɪ'vɪʒnz]
Bradley had in his immediate front the main body of Forrest's three divisions
布拉德利 有 在 他的 即时 正面 这 主要的 身体 的 森林的 三 部门
[ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [kəm'pəʊzɪŋ] - [kɔː(r)] ,
of cavalry and the three divisions of infantry composing Cheatham's corps ,
的 骑兵 和 这 三 部门 的 步兵 构成 - 兵团 ,

布拉德利的正面直接面对的是福雷斯特麾下三个骑兵师的主力部队和切瑟姆军团的三个步兵师。

[waɪl] [fɔː(r)][mɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [sə'pɔːtɪŋ] ['dɪstəns] .
while four more divisions of infantry were within easy supporting distance .
尽管 四 更多的 部门 的 步兵 是 之内 简单的 支持 距离 .

同时，还有四个步兵师在便捷的支援范围内。

[ɪn] [briːf] , [ten] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [dɪ'vɪʒnz] , ['kæv(ə)lri] [ɪn'kluːdɪd] , [kəm'pəʊzɪŋ] [hʊdz] ['ɑːmi] ,
In brief , ten of the twelve divisions , cavalry included , composing Hood's army ,
在 简短的 , 十 的 这 十二 部门 , 骑兵 包括 , 构成 引擎盖的 军队 ,

简而言之，胡德军队的十二个师（包括骑兵师）中有十个师，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
were in front of Spring Hill ,
是 在 正面 的 春天 爬坡道 ,

当时我们在春山前面，

[ænd; ənd][æt; ət][fɔːr] [ə'klɑːk] [hʊd] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] ['wɑːgnərz] [ləʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
and at 4 o'clock Hood was attacking with his infantry Wagner's lone division
和 在 4 点钟 兜帽 曾是 攻击 和 他的 步兵 瓦格纳的 孤独 分配
, ['gaːdiŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)] [treɪnz] ,
, guarding all our trains ,
, 守护 全部 我们的 火车 ,

下午四点，胡德率领他的步兵向瓦格纳的孤军发起进攻，瓦格纳的孤军负责守卫我们所有的火车。

[waɪl] ['skəufiːld] [wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hʊd] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz]
while Schofield was still waiting for Hood at Duck river with four divisions
尽管 斯科菲尔德 曾是 仍然 等待 为了 兜帽 在 鸭子 河 和 四 部门
[frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
from eight to twelve miles away .
从 八 到 十二 英里 离开 .

而斯科菲尔德还在鸭河边等着胡德，他的四个分队距离河岸有八到十二英里。

[ɪf] ['wɑːgnərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [waɪpt] [aʊt] ,
If Wagner's division had been wiped out ,
如果 瓦格纳的 分配 有 到过 擦拭 出去 ,

如果瓦格纳的部队全军覆没，

[ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [ˌpɒsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] [kən'frʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl]
a very easy possibility for the overwhelming numbers confronting it while
一个 非常 简单的 可能性 为了 这 压倒 数字 面对 它 尽管
[stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] ,
stretched out on a line about three miles long ,
拉伸 出去 在 一个 线 关于 三 英里 长的 ,

对于数量庞大的敌人来说，这是一个很容易实现的，因为他们会沿着一条长约三英里的线展开。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['brestwəːk] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [praɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['æmbjələns] [treɪn] , [sɪks] ['bætəris] [ɒv; əv]
without any breastworks , the rich prize of our ambulance train , six batteries of
没有 任何 胸工 , 这 富有的 奖 的 我们的 救护车 火车 , 六 电池 的
[ɑː'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,

没有胸墙，我们救护列车的丰厚战利品——六个炮兵连——

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)]['wægənz] [wɪð] their11
and all our wagons with their11
和 全部 我们的 马车 和 their11

以及我们所有的马车及其11

[ləʊdz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [hʊdz] [hændz] ,
loads of supplies would have fallen into Hood's hands ,
负载 的 补给品 会 有 倒下 进入 引擎盖的 双手 ,

大量物资本应落入胡德手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['skweəli] [kʌt] [ɒf] ,
and the retreat of the four divisions would have been squarely cut off ,
和 这 撤退 的 这 四 部门 会 有 到过 完全 切 离开 ,

这样一来，这四个师的退路就被彻底切断了。

[waɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][nəʊ] [fuːd] [ɔː(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [wɒt]
while having a short supply of artillery and no food or ammunition except what
尽管 拥有 一个 短的 供应 的 炮兵 和 不 食物 或者 弹药 除了 什么
[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['hævəsæk] [ænd; ənd] ['kɑːtrɪdʒ] ['bɒksɪz] .
the men were carrying in their haversacks and cartridge boxes .
这 男人 是 携带 在 他们的 背包 和 墨盒 盒子 .

同时，他们炮兵装备短缺，除了士兵们背在背包和弹药盒里携带的食物和弹药外，没有任何其他食物和弹药。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dedli] ['perəl][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
The escape of our army from this deadly peril was largely due to the
这 逃脱 的 我们的 军队 从 这 致命 危险 曾是 很大程度上到期的 到 这
[greɪt] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['stænli] ['hændld] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,
great skill with which General Stanley handled the situation at Spring Hill ,
伟大的 技能 和 哪个 一般的 斯坦利 处理 这 情况 在 春天 爬坡道 ,

我军能够脱离这场致命的险境，很大程度上要归功于斯坦利将军在斯普林希尔对局势的高超处理技巧。

[bʌt; bət] ['mænɪfestli] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [skɪl] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['stænli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd]
but manifestly no amount of skill on the part of Stanley could have saved
但 显然 不 数量 的 技能 在 这 部分 的 斯坦利 可以 有 已保存
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

但显然，斯坦利再高超的技艺也无法拯救我们。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [greɪt] ,
where the disadvantages were so great ,
在哪里 这 缺点 是 所以 伟大的 ,

在劣势如此巨大的情况下，

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['vɪgə(r)][ænd; ənd]
if the enemy had improved with a very ordinary degree of vigor and
如果 这 敌人 有 改进 和 一个 非常 普通的 程度 的 活力 和
[ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['əʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['skoʊˌfiːldz] [dɪ'luːʒn] [æz; əz][tuː; tə]
intelligence the opportunity opened to them by Schofield's delusion as to
智力 这 机会 打开 到 他们 经过 斯科菲尔德的 错觉 作为 到
[hʊdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Hood's intention .
引擎盖的 意图 .

如果敌人凭借着斯科菲尔德对胡德意图的错觉，以非常普通的活力和智慧，获得了机会，那么他们就会有所作为。

['dʒen(ə)rəl] [hʊd] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒləm] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
General Hood rode with the advance of his column until after it had
一般的 兜帽 骑 和 这 进步 的 他的 柱子 直到 后 它 有
[krɒst] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] ,
crossed Rutherford's creek ,
交叉 卢瑟福的 溪 ,

胡德将军骑马跟随纵队前进，直到纵队渡过卢瑟福溪之后才离开。

[tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] .
two and one - half miles south of Spring Hill .
二 和 一 - 一半 英里 南 的 春天 爬坡道 .

位于斯普林希尔以南两英里半处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] .
It was then about 3 o'clock .
它 曾是 然后 关于 3 点钟 .

当时大约是三点钟方向。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] [ðə; ði] [kriːk] , [wɪtʃ]
There was no bridge , and his men had to wade the creek , which
那里 曾是 不 桥 , 和 他的 男人 有 到 涉水 这 溪 , 哪个
[kɔːzd] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] .
caused some delay .
导致 一些 延迟 .

没有桥，他的部下不得不涉水过河，这造成了一些延误。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [hʊd] [met] ['fɒrɪst] ,
A short distance north of the crossing Hood met Forrest ,
一个 短的 距离 北 的 这 过境 兜帽 遇见 福雷斯特 ,

在路口以北不远处，胡德遇到了福雷斯特。

[ænd; ənd][ɡɒt][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
and got his report of the situation at Spring Hill as he had
和 得到 他的 报告 的 这 情况 在 春天 爬坡道 作为 他 有
[dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] ['aʊəz] [prɪ'siːdɪŋ] .
developed it during the three hours preceding .
发达 它 期间 这 三 小时 前 .

并收到了他关于春山镇局势的报告，该报告是他在过去三个小时内对春山镇局势的了解。

[hiː; hi][hæd; həd][met] [wɪð] [rɪ'zɪstəns] [ɒn][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] ['ɡreɪtli]
He had met with resistance on so long a line that no doubt he greatly
他 有 遇见 和 反抗 在 所以 长的 一个 线 那 不 怀疑 他 非常
[ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd][ðə; ði] [fɔːs] ['həʊldɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] ,
overestimated the force holding Spring Hill ,
高估 这 力量 保持 春天 爬坡道 ,

他在漫长的战线上遭遇了顽强抵抗，毫无疑问，他大大高估了守卫斯普林希尔的兵力。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wʊd] [ə'ɡriː] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri][təʊld][baɪ][ðə; ði] ['kæptʃəd]
and such an estimate would agree with the story told by the captured
和 这样的 一个 估计 会 同意 和 这 故事 讲述 经过 这 捕获
64th [men] .
64th men .
64th 男人 .

这样的估计与被俘的第 64 团士兵所讲述的故事相符。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ə; eɪ]['kʊriə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [liː] [ðæt] ['skoʊˌfiːldz] [meɪn] ['bɒdi]
a courier had arrived with a report from Lee that Schofield's main body
一个 导游 有 到达的 和 一个 报告 从 李 那 斯科菲尔德的 主要的 身体
[wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvə(r)] ,
was still in his front at Duck river ,
曾是 仍然 在 他的 正面 在 鸭子 河 ,

一名信使带着李将军的报告赶到，称斯科菲尔德的主体部分仍然在他位于鸭河的前方。

[ænd; ənd] [liːz] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ˌkænə'neɪd] [ðæt]
and Lee's report was confirmed by the sounds of the heavy cannonading that
和 李氏 报告 曾是 确认的 经过 这 声音 的 这 重的 炮击 那
[hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
had been coming from his direction .
有 到过 未来 从 他的 方向 .

李的报告得到了从他所在方向传来的猛烈炮火声的证实。

[ðiːz] [rɪ'pɔːts] [dis'kləuz] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['skoʊˌfiːldz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl]
These reports disclosed that a part of Schofield's army was at Spring Hill
这些 报告 披露 那 一个 部分 的 斯科菲尔德的 军队 曾是 在 春天 爬坡道
[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvə(r)] ,
and a part at Duck river ,
和 一个 部分 在 鸭子 河 ,

这些报告披露，斯科菲尔德的部分军队驻扎在斯普林希尔，部分军队驻扎在达克河。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'flɪktɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][held][baɪ][hɪz; ɪz][meɪn] ['bɒdi] .
but they conflicted as to which position was held by his main body .
但 他们 矛盾 作为 到 哪个 位置 曾是 握住 经过 他的 主要的 身体 .

但对于他的主要团队应持何种立场，他们意见不一。

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ðʌs] [ə'raɪzɪŋ] [hʊd] [dɪ'saɪdɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ['klɪəli] [ʃəʊ] ,
In the uncertainty thus arising Hood decided , as his dispositions clearly show ,
在 这 不确定 因此 产生 兜帽 决定 , 作为 他的 性情 清楚地 展示 ,

在这种不确定性中，胡德做出了决定，正如他的性格所清楚表明的那样：

[ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [muːv] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][plɑːnt] - [kɔː(r)] [ɒn][ðə; ði][paɪk] [bɪ'twiːn]
that his first move must be to plant Cheatham's corps on the pike between
那 他的 第一的 移动 必须 是 到 植物 - 兵团 在 这 梭鱼 之间
[ðəʊz] [tuː] [pɑːts] .
those two parts .
那些 二 部分 .

他的第一步必须是将切瑟姆的部队部署在这两部分之间的长矛线上。

[dɪ'veləpmənts] [wʊd] [ðen] [dɪ'tɜːmɪn] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] .
Developments would then determine his next move .
发展 会 然后 决定 他的 下一个 移动 .

接下来的事态发展将决定他的下一步行动。

- [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] ,
Cleburne's division was the first to cross the creek ,
- 分配 曾是 这 第一的 到 叉 这 溪 ,

克莱本的部队最先渡过小溪。

[ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)]
and marching up the road until his advance was close to the woods where
和 行军 向上 这 路 直到 他的 进步 曾是 关闭 到 这 树林 在哪里
['fɔːrɪsts] [men][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 64th [əʊ'haɪəʊ] ,
Forrest's men were fighting with the 64th Ohio ,
森林的 男人 是 斗争 和 这 64th 俄亥俄州 ,

然后他沿着道路前进，直到他的部队接近福雷斯特的部队与俄亥俄州第64步兵团交战的树林。

['klɪbərn] ['hɔːltɪd][ænd; ənd] [fɔːmd] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l][laɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ['feɪsɪŋ] [west] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
Cleburne halted and formed his battle line along the road facing west towards the
克莱本 停止 和 形成 他的 战斗 线 沿着 这 路 面向 西方 向 这
[kə'lʌmbiə] [paɪk] .
Columbia pike .
哥伦比亚 梭鱼 .

克莱本停下脚步，沿着面向西方的哥伦比亚公路，在道路两侧列队成战线。

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] ,
If the intention had been to make a direct attack ,
如果 这 意图 有 到过 到 制作 一个 直接的 攻击 ,

如果其意图是发动直接攻击，

[hɪz; ɪz][laɪn] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːmd] ['feɪsɪŋ] [nɔːθ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)][laɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
his line would have formed facing north towards our line in the woods ,
他的 线 会 有 形成 面向 北 向 我们的 线 在 这 树林 ,

他的防线会朝北，朝着我们在树林里的防线方向延伸。

[weə(r)] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['fɒrɪst] .
where its position had been developed by Forrest .
在哪里 它是 位置 有 到过 发达 经过 福雷斯特 .

它的定位是由福雷斯特制定的。

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌn'kwestʃənəbli] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['klɪbərn] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['eni] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð]
The intention unquestionably was for Cleburne , avoiding any encounter with
这 意图 毫无疑问 曾是 为了 克莱本 , 避免 任何 遇到 和
['aʊə(r)][laɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
our line in the woods ,
我们的 线 在 这 树林 ,

毫无疑问，他们的目的是让克莱本避开我们在树林中的任何遭遇。

[fɜːst] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒ] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] [ɒn] [sprɪŋ] [hɪl] [ə'straɪd] [ðə; ði] [paɪk] ,
first to cross over to the pike and then change direction and advance on Spring Hill astride the pike ,
第一的 到 叉 超过 到 这 梭鱼 和 然后 改变 方向 和 进步 在 春天 爬坡道 跨骑 这 梭鱼 ,

首先越过长矛到达山顶，然后改变方向，跨过长矛向春山进发。

[waɪl] [beɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['fɒləʊɪŋ] - , [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] by12
while Bate's division , following Cleburne's , received orders as reported by12
尽管 贝茨 分配 , 下列的 - , 已收到 订单 作为 据报道 by12

据12号报告称，贝特的部队在克莱本之后也接到了命令。

[beɪt] , [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [ðen] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] [tə'wɔːdz] [kə'lʌmbiə] .
Bate , to cross to the pike and then sweep down the pike towards Columbia .
贝特 , 到 叉 到 这 梭鱼 和 然后 扫 向下 这 梭鱼 向 哥伦比亚 .

贝特，穿过公路，然后沿着公路向哥伦比亚方向疾驰。

[hʊd] [hɪm'self] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['klɪbərn] [ænd; ənd] [beɪt] ,
Hood himself gave the orders to Cleburne and Bate ,
兜帽 他自己 给予 这 订单 到 克莱本 和 贝特 ,

胡德亲自向克莱本和贝特下达了命令。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɒmpsn] [fɑːm] [haʊs] , [nɪə(r)] [baɪ] ,
and then established his headquarters at the Thompson farm house , near by ,
和 然后 已确立的 他的 总部 在 这 汤普森 农场 房子 , 靠近 经过 ,

然后，他将总部设在了附近的汤普森农舍。

[ə'baʊt] - [jɑːrdz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
about 500 yards west of the Rally Hill road , and nearly two miles south of Spring Hill ,
关于 - 码 西方 的 这 集会 爬坡道 路 , 和 几乎 二 英里 南 的 春天 爬坡道 ,

位于 Rally Hill 路以西约 500 码处，Spring Hill 以南近两英里处，

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
where he remained till next morning .
在哪里 他 剩余 直到 下一个 早晨 .

他一直待在那里直到第二天早上。

[tuː; tə] [seɪv] [taɪm] ['klɪbərn] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [paɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] ,
To save time Cleburne started for the pike as soon as he was ready ,
到 节省 时间 克莱本 开始 为了 这 梭鱼 作为 很快 作为 他 曾是 准备好 ,

为了节省时间，克莱本一准备好就立刻向长矛方向走去。

[ænd; ənd] [beɪt] , [ðen] ['fɔːmɪŋ] [ɒn] - [left] , ['fɒləʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
and Bate , then forming on Cleburne's left , followed as soon as his formation was completed .
和 贝特 , 然后 成型 在 - 左边 , 随后 作为 很快 作为 他的 形成 曾是 完全的 .

随后，贝特在克莱本的左侧列队，克莱本列队完成后，贝特也列队跟进。

[waɪl] ['klɪbərn] [ænd; ənd] [beɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [aʊt] , ['dʒen(ə)rəl] ['tʃiːθəm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [braʊnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
While Cleburne and Bate were moving out , General Cheatham was at the crossing hurrying over Brown's division .
尽管 克莱本 和 贝特 是 移动 出去 , 一般的 奇瑟姆 曾是 在 这 过境 匆忙 超过 布朗的 分配 .

当克莱本和贝特出发时，切瑟姆将军正在渡口匆匆指挥布朗的师。

[wen] [braʊn] [gɒt] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sə'pɔːt] ['aɪðə(r)] ['klɪbərn] [ɔː(r)] [beɪt] , [æz; əz] [dɪ'veləpmənts] [maɪt] [dɪk'teɪt] .
When Brown got over he could support either Cleburne or Bate , as developments might dictate .
什么时候 棕色的 得到 超过 他 可以 支持 任何一个 克莱本 或者 贝特 , 作为 发展 可能 听写 .

布朗康复后，可以根据事态发展情况，选择支持克莱伯恩还是贝特。

[ˌʌn'kændɪd] ['steɪtmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðæt] - [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪs'dʒɔɪntɪd] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [plæn] .
Uncandid statements have been made that Cheatham's divisions were moved around in a disjointed manner and without any plan .
坦率的 声明 有 到过 制成 那 - 部门 是 已搬 大约 在 一个 脱节的 方式 和 没有 任何 计划 .

有不实的说法称，切瑟姆的部门调整毫无章法，也没有任何计划。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪk(ə)l] [plæn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [plæn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt] ,
There was not only a logical plan but a successful plan , if it had been carried out ,
那里 曾是 不是 仅有的 一个 逻辑 计划 但 一个 成功的 计划 , 如果 它 有 到过 携带 出去 ,

这不仅是一个合乎逻辑的计划，而且如果执行起来，将会是一个成功的计划。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] - [dɪ'vɪʒnz] .
in the orders given to Cheatham's divisions .
在 这 订单 给定 到 - 部门 .

在下达给切瑟姆各部门的命令中。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪd] [saʊθ] [ɒv; əv] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] ,
The other four divisions were halted south of Rutherford's creek ,
这 其他 四 部门 是 停止 南 的 卢瑟福的 溪 ,

其余四个师在卢瑟福溪以南被阻挡住了。

[ænd; ənd] ['frʌntɪd] ['ɪntuː] [laɪn] ['feɪsɪŋ] [west] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [paɪk] .
and fronted into line facing west towards the Columbia pike .
和 正面 进入 线 面向 西方 向 这 哥伦比亚 梭鱼 .

然后排成一列，面向西方的哥伦比亚公路。

[ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [hʊdz] [bɪ'liːf] [ðæt] ['skoʊˌfiːldz] [meɪn] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvə(r)] .
This proves that it was then Hood's belief that Schofield's main body was still at Duck river .
这 证明 那 它 曾是 然后 引擎盖的 信仰 那 斯科菲尔德的 主要的 身体 曾是 仍然 在 鸭子 河 .

这证明当时胡德认为斯科菲尔德的主体遗体仍在鸭河。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] [ʌp] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [ə'tæk] [beɪt] ,
If it should march up the pike and attack Bate ,
如果 它 应该 行进 向上 这 梭鱼 和 攻击 贝特 ,

如果它沿长矛行进并攻击贝特，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [ɪts] [flæŋk] .
the four divisions would be on its flank .
这 四 部门 会 是 在 它是 侧翼 .

这四个师将部署在其侧翼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [æt; ət] ['mɜːfriːz,bəːəu] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs]
If it should attempt to reach the fortifications at Murfreesboro by cutting across
如果 它 应该 试图 到 抵达 这 防御工事 在 默弗里斯伯勒 经过 切割 穿过
[ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [ðə; ði][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]
the country south of Spring Hill the four divisions would be in a position to
这 国家 南 的 春天 爬坡道 这 四 部门 会 是 在 一个 位置 到
[ˌɪntə'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
intercept it .
截距 它 .

如果它试图从斯普林希尔以南横穿乡村到达默弗里斯伯勒的防御工事，这四个师将有机会拦截它。

['dʒen(ə)rəl] ['brædli] [hæd; həd][fɔː(r)]['redʒəmənt][ɪn][laɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
General Bradley had four regiments in line in the woods on the ridge ,
一般的 布拉德利 有 四 军团 在 线 在 这 树林 在 这 岭 ,

布拉德利将军在山脊的树林里部署了四个团。

[wɪð] [ðə; ði][left] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ræli] [hɪl] [rəʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['trendɪŋ] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
with the left towards the Rally Hill road and the right trending away towards the
和 这 左边 向 这 集会 爬坡道 路 和 这 正确的 热门话题 离开 向 这
[paɪk] .
pike .
梭鱼 .

左侧朝向拉力山路，右侧朝向收费公路。

[ðeɪ] [feɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstəlɪ] [də'rekʃ(ə)n] .
They faced in a southeasterly direction .
他们 面对 在 一个 东南 方向 .

他们面向东南方向。

[tuː; tə]['kʌvə(r)][mɔː(r)] [graʊnd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [gæps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['redʒəmənt] .
To cover more ground there were short gaps between the regiments .
到 覆盖 更多的 地面 那里 是 短的 差距 之间 这 军团 .

为了覆盖更大的区域，各团之间留有较短的空隙。

[ðə; ði] 65th [əʊ'haɪəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ,
The 65th Ohio was the right regiment of the four ,
这 65th 俄亥俄州 曾是 这 正确的 团 的 这 四 ,

俄亥俄州第65步兵团是四个团中正确的那个。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 65th [wɒz; wəz][ə; eɪ][gæp][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd]
and to the right rear of the 65th was a gap of a couple hundred
和 到 这 正确的 后部 的 这 65th 曾是 一个 差距 的 一个 夫妻 百
[jɑːrdz] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] [klɪəd] [lænd] ,
yards extending out into cleared land ,
码 扩展 出去 进入 已清除 土地 ,

第65团右后方有一段几百码长的缺口，一直延伸到一片空地上。

[weə(r)] [ðə; ði] 42d [ˌɪlə'nɔɪz] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] ,
where the 42d Illinois was posted ,
在哪里 这 42d 伊利诺伊州 曾是 发布 ,

第42伊利诺伊州驻地

[rɪ'fjuːzd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] 65th [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðæt] [flæŋk] .
refused as to the 65th and facing south to cover that flank .
拒绝 作为 到 这 65th 和 面向 南 到 覆盖 那 侧翼 .

拒绝了第65步兵团的要求，并朝南掩护该侧翼。

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
To the front ,
到 这 正面 ,

向前，

[raɪt] [ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 42d [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] ['fiːldz] [ɪk'stendɪŋ]
right and rear of the 42d was a broad expanse of rolling fields extending
正确的 和 后部 的 这 42d 曾是 一个 广阔 广阔 的 滚动 字段 扩展
[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][paɪk] ,
on the right to the pike ,
在 这 正确的 到 这 梭鱼 ,

第42步兵团的右侧和后方是一片广阔的起伏田野，向右延伸至公路。

[ə'baʊt] [wʌn] , - [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
about 1 , 000 yards away ,
关于 1 , - 码 离开 ,

大约1000码外，

[weə(r)] [tuː] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 42d [wɪð]
where two guns were posted to sweep the fields in front of the 42d with
在哪里 二 枪支 是 发布 到 扫 这 字段 在 正面 的 这 42d 和
[ðeə(r)]['faɪə(r)] .
their fire .
他们的 火 .

那里架设了两门大炮，用炮火扫射第 42 团前方的田野。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] 42d [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz]
To the left of the 42d an extension of the woods ran out into the fields
到 这 左边 的 这 42d 一个 扩大 的 这 树林 跑 出去 进入 这 字段
[ænd; ənd] [kən'siːld] [ðə; ði] 42d [frɒm; frəm] ['klɪbərn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['ɔːlməʊst]
and concealed the 42d from Cleburne until he had advanced almost
和 暗 这 42d 从 克莱本 直到 他 有 先进的 几乎
[ə'brest] [ɒv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .
abreast of its position .
并排 的 它是 位置 .

在第 42 步兵团左侧，树林延伸到田野里，遮蔽了第 42 步兵团，直到克莱本几乎与该步兵团并肩而行。

[wen] [ðə; ði] 64th [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
When the 64th came off the skirmish line it was sent to the support of
什么时候 这 64th 来了 离开 这 小规模冲突 线 它 曾是 发送 到 这 支持 的
[ðə; ði] 42d .
the 42d .
这 42d .

第 64 团离开散兵线后，被派去支援第 42 团。

[ðə; ði] 36th [ˌɪlə'nɔɪz] , - ['əʊnli] [rɪ'zɜːv] ,
The 36th Illinois , Opdycke's only reserve ,
这 36th 伊利诺伊州 , - 仅有的 预订 ,

第36伊利诺斯步兵团，奥普代克唯一的预备队，

[wɒz; wəz] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ɒn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [tuː; tə]
was hurried across on double - quick from the other side of Spring Hill to
曾是 慌忙 穿过 在 双倍的 - 快的 从 这 其他 边 的 春天 爬坡道 到
[sə'pɔːt] [ðə; ði] [tuː] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði][paɪk] .
support the two guns at the pike .
支持 这 二 枪支 在 这 梭鱼 .

他从春山另一侧飞速赶来支援长矛上的两门大炮。

[æz; əz] ['meni] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɑː'tɪləri] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]['juːtəlaɪzd][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst]
As many guns of the reserve artillery as could be utilized were placed
作为 许多 枪支 的 这 预订 炮兵 作为 可以 是 利用 是 放置
[ɪn] ['bætri] [ə'raʊnd] the13
in battery around the13
在 电池 大约 the13

尽可能多的预备役炮兵火炮被部署在13号炮台周围。

[ˌsaʊθ'iːstəlɪ] [skɜːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] ['brædliz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
southeasterly skirt of the village , looking towards Bradley's position .
东南 裙子 的 这 村庄 ， 寻找 向 布拉德利的 位置 .

村庄东南角，朝着布拉德利所在的位置望去。

['brædliz] [men] ['veri] ['heɪstɪli] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [wiːk] ['bærɪkeɪdz] [ɒv; əv] ['reɪlz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els]
Bradley's men very hastily had constructed weak barricades of rails or anything else
布拉德利的 男人 非常 草草 有 建造 虚弱的 路障 的 铁轨 或者 任何事物 别的
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)] [hændz] [ɒn] .
they could lay their hands on .
他们 可以 躺 他们的 双手 在 .

布拉德利的部下匆忙用铁轨或其他任何能找到的东西构筑了简易路障。

[ðə; ði] 42d [hæd; həd] [sʌtʃ] [prə'tekʃ(ə)n] [æz; əz] [wɒz; wəz] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪl] [fens] .
The 42d had such protection as was afforded by a rail fence .
这 42d 有 这样的 保护 作为 曾是 提供 经过 一个 轨 栅栏 .

第 42 团的保护仅限于一道栅栏。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [fɔːr] [ə'klɑːk] , ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['klɪbərn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [mɑːtʃ]
Shortly before 4 o'clock , having completed his formation , Cleburne started to march
不久 前 4 点钟 ， 拥有 完全的 他的 形成 ， 克莱本 开始 到 行进
[ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪk] .
across to the pike .
穿过 到 这 梭鱼 .

下午四点前不久，克莱本完成列队后，开始向长矛阵进发。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'sistid] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [bri'geid] , [bʌt; bət] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['djuːti] ,
His division consisted of four brigades , but one was on detached duty ,
他的 分配 由……组成 的 四 旅 ， 但 一 曾是 在 分离的 责任 ，

他的师由四个旅组成，但其中一个旅被调往外地执行任务。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [ɪn] [laɪn] — [laʊriːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [ðen] ['gʌvənz] , [ðen]
and he had three in line — Lowrey's on his right , then Govan's , then
和 他 有 三 在 线 — 洛瑞 在 他的 正确的 ， 然后 戈万 ， 然后
- .
Granbury's .
- .

他面前排着三个人——右边是洛瑞的，然后是戈万的，再然后是格兰伯里的。

[fɜːst] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ,
First crossing a field in his front ,
第一的 过境 一个 场地 在 他的 正面 ，

首先穿过他面前的田野，

['ləʊ.ɹiː] ['entəd] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] ,
Lowrey entered the extension of the woods that has been mentioned ,
洛瑞 进入 这 扩大 的 这 树林 那 有 到过 提及 ，

洛瑞进入了前面提到的那片树林。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [reɪndʒ] [ɒv; əv]
and on emerging on the other side his right came in view within easy range of
和 在 新兴 在 这 其他 边 他的 正确的 来了 在 看法 之内 简单的 范围 的
[ðə; ði] 42d ,
the 42d ,
这 42d ，

当他走到另一边时，他的右侧就进入了第42步兵团的视野范围之内。

[ænd; ənd] [ðæt] ['redʒɪmənt] ['əʊpənd] [æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)] ,
and that regiment opened an enfilading fire ,
和 那 团 打开 一个 纵射 火 ，

于是，该团向敌方阵地展开了侧射。

[laʊriːz] [laɪn] ['biːɪŋ] [ðen] ['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] 42d .
Lowrey's line being then almost perpendicular to the line of the 42d .
洛瑞 线 存在 然后 几乎 垂直 到 这 线 的 这 42d .

洛瑞线几乎与 42d 线垂直。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['æksɪdənt][ɒv; əv] [laʊriːz] [raɪt] ['pɑːsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] 42d [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [hʊdz] [plæn] ,
It was this accident of Lowrey's right passing within range of the 42d that led to the failure of Hood's plan ,
它 曾是 这 事故 的 洛瑞 正确的 通过 之内 范围 的 这 42d 那 引领 到 这 失败 的 引擎盖的 计划 ,

正是洛瑞的右手意外进入了第42步兵团的射程，才导致了胡德计划的失败。

[wɪtʃ] , [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['mɪnɪt] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
which , up to that minute , had been a great success .
哪个 , 向上 到 那 分钟 , 有 到过 一个 伟大的 成功 .

直到那一刻，一切都非常成功。

[wen] [ðə; ði] 42d ['əʊpənd]['faɪə(r)][ðə; ði] [tuː] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði][paɪk]['ɔːlsəʊ]['əʊpənd] ,
When the 42d opened fire the two guns at the pike also opened ,
什么时候 这 42d 打开 火 这 二 枪支 在 这 梭鱼 还 打开 ,

第42团开火时，长矛上的两门大炮也同时开火。

[ðeə(r)]['faɪə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 42d , [ænd; ənd][ðə; ði] 64th ,
their fire crossing that of the 42d , and the 64th ,
他们的 火 过境 那 的 这 42d , 和 这 64th ,

他们的火力与第42团和第64团的火力交叉，

['rʌnɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ræŋks] [wɪð] [ðə; ði] 42d , [pɔː] [ɪn][ðeə(r)]['faɪə(r)] .
running forward and intermingling ranks with the 42d , poured in their fire .
跑步 向前 和 混合 排名 和 这 42d , 倾倒 在 他们的 火 .

向前冲锋，与第 42 团的士兵们混杂在一起，倾泻火力。

[wen] ['aʊə(r)]['faɪə(r)][hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'veləpt] ['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
When our fire had thus developed our position ,
什么时候 我们的 火 有 因此 发达 我们的 位置 ,

当我们的火力如此确立了我们的位置后，

[aʊt] [ɪn] [ðəʊz] [waɪd] ['fiːldz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] .
out in those wide fields they could see just what we had .
出去 在 那些 宽的 字段 他们 可以 看 只是 什么 我们 有 .

在那些广阔的田野上，他们能清楚地看到我们拥有什么。

[ðeɪ] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [rɪmz][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld][hæts]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] ,
They pulled down the rims of their old hats over their eyes ,
他们 拉 向下 这 轮辋 的 他们的 老的 帽子 超过 他们的 眼睛 ,

他们把旧帽子的帽檐拉下来遮住了眼睛，

[bent] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] ['mɪsl] ['pɔːrɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
bent their heads to the storm of missiles pouring upon them ,
弯曲 他们的 头部 到 这 风暴 的 导弹 浇注 之上 他们 ,

他们低下头，迎着如雨点般袭来的导弹。

[tʃeɪndʒd] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] [ɒn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ðæt] [ɪk'saɪtɪd]['aʊə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
changed direction to their right on double - quick in a manner that excited our admiration ,
已更改 方向 到 他们的 正确的 在 双倍的 - 快的 在 一个 方式 那 兴奋的 我们的 钦佩 ,

他们以迅雷不及掩耳之势向右急转弯，这种动作令我们钦佩不已。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][waɪd][gæp] [bɪ'twiːn]
and a little later a long line came sweeping through the wide gap between
和 一个 小的 之后 一个 长的 线 来了 扫荡 通过 这 宽的 差距 之间
[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 42d [ænd; ənd][ðə; ði][paɪk] ,
the right of the 42d and the pike ,
这 正确的 的 这 42d 和 这 梭鱼 ，

不久之后，一道长长的队伍掠过42d右侧和长矛之间的宽阔空隙，

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)][rɪə(r)] .
and swinging in towards our rear .
和 摇摆 在 向 我们的 后部 .

然后向我们后方摆动。

['aʊə(r)][laɪn] [stʊd] [fɜːm] ,
Our line stood firm ,
我们的 线 站立 公司 ，

我们的立场坚定不移。

['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][flæŋk] ['muːvmənt] [hæd; həd]
holding back the enemy in front until the flank movement had
保持 后退 这 敌人 在 正面 直到 这 侧翼 移动 有
['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kwestʃən][ɒv; əv][legz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
progressed so far as to make it a question of legs to escape
进展 所以 远的 作为 到 制作 它 一个 问题 的 腿 到 逃脱
['kæptʃə(r)] [wen] [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kə'mændər] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][fɔːl] [bæk] .
capture when the regimental commanders gave the reluctant order to fall back .
捕获 什么时候 这 团级 指挥官 给予 这 不情愿的 命令 到 落下 后退 .

在正面阻挡敌人，直到侧翼推进到一定程度，以至于逃脱被俘只剩下腿脚支撑的时候，团长们才不情愿地下令撤退。

[ðə; ði]['kɒntækt][wɒz; wəz] [ðen] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][men][ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ]
The contact was then so close that as the men on our right were running
这 接触 曾是 然后 所以 关闭 那 作为 这 男人 在 我们的 正确的 是 跑步
[pɑːst][ðə; ði][laɪn] ['kləʊzɪŋ][ɪn][ɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn] [wɪð] [laʊd] [əʊθs] ,
past the line closing in on them they were called on with loud oaths ,
过去的 这 线 结束 在 在 他们 他们 是 称为 在 和 大声 誓言 ，

当时交火非常近，以至于我们右侧的士兵跑过逼近的防线时，都听到了对方大声咒骂的声音。

['tʃɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['jæŋki] ['keɪnaɪn] [dɪ'sent] , [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [sə'rendə(r)] ; [ænd; ənd]
charging them with a Yankee canine descent , to halt and surrender ; and
收费 他们 和 一个 扬基 犬类 下降 ， 到 停止 和 投降 ； 和
, [nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði][kɔːl] ,
, not heeding the call ,
， 不是 听从 这 称呼 ，

以北方佬的犬吠般的威严命令他们停止前进并投降；然而，他们却置若罔闻。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] ['ɔːlməʊst]
some of them were shot down with the muzzles of the muskets almost
一些 的 他们 是 射击 向下 和 这 口套 的 这 滑膛枪 几乎
['tʌtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
touching their bodies .
接触 他们的 身体 .

他们中有些人被击毙，枪口几乎贴着他们的身体。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['redʒəmənt][ɒn][ðə; ði][flæŋk][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
By the recession of the two regiments on the flank the rear of the four
经过 这 经济衰退 的 这 二 军团 在 这 侧翼 这 后部 的 这 四
['redʒəmənt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'keɪm] [ɪk'spəʊzd] .
regiments in the woods became exposed .
军团 在 这 树林 成为 裸露 .

由于侧翼两个团的撤退，树林中四个团的后方暴露了出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ] ['fɒrɪst] [ɪn] [frʌnt] ,
They were attacked at the same time by Forrest in front ,
他们 是 遭到攻击 在 这 相同的 时间 经过 福雷斯特 在 正面 ,

他们同时遭到前方福雷斯特的攻击。

[ænd; ənd][baɪ] ['klɪbərn] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][rɪə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [dɪs'lɒdʒd] .
and by Cleburne on their right and rear , and were speedily dislodged .
和 经过 克莱本 在 他们的 正确的 和 后部 , 和 是 迅速地 脱落 .

克莱本从他们的右后方进攻，并迅速将他们击退。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [prest] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['vɪgə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] 42d
The attack was pressed with so much vigor that in a few minutes after the 42d
这 攻击 曾是 按下 和 所以 很多 活力 那 在 一个 很少 分钟 后 这 42d
[hæd; həd] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] ['brædliz] [ɪn'taɪə(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][ɪn]['ræpɪd] [rɪ'triːt] [tə'wɔːdz] [sprɪŋ] [hɪl]
had opened fire Bradley's entire brigade was in rapid retreat towards Spring Hill
有 打开 火 布拉德利的 全部的 旅 曾是 在 迅速的 撤退 向 春天 爬坡道
,
,
,

这次进攻非常猛烈，以至于第42团开火后几分钟，布拉德利的整个旅就迅速向斯普林希尔撤退了。

[wɪð] ['klɪbərn] [ɪn] [kləʊz] [pə'sjuːt] , [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)] .
with Cleburne in close pursuit , and pouring in a hot fire .
和 克莱本 在 关闭 追逐 , 和 浇注 在 一个 热的 火 .

克莱本紧追不舍，火势猛烈。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [striːm] , [ænd; ənd] I14
In falling back we had to cross the valley of a small stream , and I14
在 坠落 后退 我们 有 到 叉 这 谷 的 一个 小的 溪流 , 和 I14

撤退时，我们必须穿过一条小溪的山谷，I14

['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['strenjuəs] [ig'zəːʃən] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [krɒs] -
never think of our strenuous exertions to get out of a destructive cross -
绝不 思考 的 我们的 费力的 努力 到 得到 出去 的 一个 破坏性的 叉 -
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

永远不要想到我们为了逃离破坏性的交火而付出的巨大努力，

[waɪl] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['iːzi] [sləʊp] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
while running down the easy slope leading to the stream ,
尽管 跑步 向下 这 简单的 坡 领导 到 这 溪流 ,

沿着通往溪流的缓坡奔跑时，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
without recalling the story of the officer who called to a soldier making the
没有 回忆 这 故事 的 这 官 WHO 称为 到 一个 士兵 制作 这
[best] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)] :
best time he could to get out of a hot fire :
最好的 时间 他 可以 到 得到 出去 的 一个 热的 火 :

无需回忆起那位军官呼喊士兵尽快逃离熊熊烈火的故事：

" [stɒp] , [maɪ][mæn] !
" Stop , my man !
" 停止 , 我的 男人 !

"住手，我的朋友！"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What are you running for ? "
什么 是 你 跑步 为了 ? "

你竞选的是什么职位?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪŋz] [tu:; tə][flai] [wɪð] ,
" Because I have no wings to fly with ,
" 因为 我 有 不 翅膀 到 飞 和 ,

因为我没有翅膀可以飞翔，

" [kɔːld] [bæk] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [waɪl] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] [meɪk]
" called back the soldier over his shoulder while increasing his efforts to make
" 称为 后退 这 士兵 超过 他的 肩膀 尽管 增加 他的 努力 到 制作
['betə(r)] [taɪm] .
better time .
更好的 时间 .

"他一边加快速度，一边回头叫住肩上的士兵。"

[æz; əz][wi:; wi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [wi:; wi] [ʌn'kʌvəd] ['aʊə(r)] [pə'sjuːə] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)]
As we descended into the valley we uncovered our pursuers to the fire
作为 我们 下降 进入 这 谷 我们 裸露 我们的 追击者 到 这 火
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
of the battery at the village ,
的 这 电池 在 这 村庄 ,

当我们下到山谷时，我们在村庄炮台的火力下发现了追兵。

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [wɪð] ['ʃræpnəl] [ʃelz] , ['faɪərɪŋ]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] .
which opened with shrapnel shells , firing over our heads .
哪个 打开 和 弹片 贝壳 , 射击 超过 我们的 头部 .

战斗一开始就发射了弹片炮弹，从我们头顶飞过。

['dʒen(ə)rəl] ['stænli] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bætri] , [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [gʌnz]
General Stanley , who was in the battery , reported that not less than eight guns
一般的 斯坦利 , WHO 曾是 在 这 电池 , 据报道 那 不是 较少的 比 八 枪支
['əʊpənd] ['faɪə(r)] .
opened fire .
打开 火 .

当时在炮兵连的斯坦利将军报告说，至少有八门大炮开火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['klɪbərn] [ɪn'kaʊntəd] [ðæt] ['faɪə(r)][hiː; hi]['heɪstɪli] [druː] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ]
As soon as Cleburne encountered that fire he hastily drew back over the ridge
作为 很快 作为 克莱本 遭遇 那 火 他 草草 画 后退 超过 这 岭
, [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
, out of sight .
, 出去 的 视线 .

克莱本一看到那团火，就赶紧退回山脊另一边，消失在火光中。

[ɔːl] [pə'sjuːt] [wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpəniɪŋ] [də'rekt][ænd; ənd] [krɒs] - ['faɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðʌs] [siːst] ,
All pursuit with its accompanying direct and cross - fire having thus ceased ,
全部 追逐 和 它是 随同 直接的 和 叉 - 火 拥有 因此 停止 ,

追击及其伴随的直接和交叉火力就此停止。

['brædliz] [men] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]
Bradley's men stopped running and walked on back to the vicinity of the
布拉德利的 男人 停止 跑步 和 步行 在 后退 到 这 附近 的 这
['bætri] [weə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn][wɒz; wəz] [fɔːmd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [kən'fjuːʒn] .
battery where a new line was formed without trouble or confusion .
电池 在哪里 一个 新的 线 曾是 形成 没有 麻烦 或者 困惑 .

布拉德利的士兵停止奔跑，走回炮台附近，在那里顺利地重新排成一列，没有发生任何混乱。

[wen] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [striːm] ['meɪdʒə(r)]['kəʊltə(r)] , [huːz] [hɔːs]
When coming down the slope towards the stream Major Coulter , whose horse
什么时候 未来 向下 这 坡 向 这 溪流 主要的 库尔特 , 谁 马
[hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,
had been killed ,
有 到过 被杀 ,

库尔特少校的马被撞死了，他正沿着斜坡往溪流走去。

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
was running a few feet in front of me ,
曾是 跑步 一个 很少 脚 在 正面 的 我 ，

他当时在我前面几英尺的地方跑着，

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['spekjuleɪtɪŋ] ['weðə(r)] [maɪ] [ʃɔːt] [legz] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wʌnz] ,
and I was just speculating whether my short legs could keep up with his long ones ,
和 我 曾是 只是 推测 无论 我的 短的 腿 可以 保持 向上 和 他的 长的 一个 ，

我当时就在想，我的短腿能不能跟上他的长腿。

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] : " ['ræli] [æt; ət] [ðɪs] [fens] ,
when he called back over his shoulder : " Rally at this fence ,
什么时候 他 称为 后退 超过 他的 肩膀 ： " 集会 在 这 栅栏 ，

他回头喊道：“集合到这道栅栏那里！”

" ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪl] [fens] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
" meaning a rail fence we were approaching .
" 意义 一个 轨 栅栏 我们 是 接近 .

意思是说，我们正在接近一道铁路围栏。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['ræli] ,
I had a poor opinion of the fence as a place to attempt a rally ,
我 有 一个 贫穷的 观点 的 这 栅栏 作为 一个 地方 到 试图 一个 集会 ，

我当时觉得在围栏边集会是个不太合适的主意。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krɒs] - ['faɪə(r)] ,
for we would still be exposed to a cross - fire ,
为了 我们 会 仍然 是 裸露 到 一个 叉 - 火 ，

因为我们仍然会面临交火的风险，

[bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] [ai] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['lʊkɪŋ] [fens] ['kɔːnə(r)] [ɪn] [maɪ] [frʌnt] ,
but wishing to obey orders I made for the strongest looking fence corner in my front ,
但 祝 到 服从 订单 我 制成 为了 这 最强 寻找 栅栏 角落 在 我的 正面 ，

但我还是想遵照命令，选择我家门前看起来最结实的栅栏角。

[ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and , jumping over and stopping behind it ,
和 ， 跳 超过 和 停止 在后面 它 ，

然后，跳过去，停在它后面，

[lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [kən'sɜːtɪd] ['efət] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fens] .
looked around to see if any concerted effort would be made to reform behind the fence .
看起来 大约 到 看 如果 任何 协同 努力 会 是 制成 到 改革 在后面 这 栅栏 .

他环顾四周，想看看围墙后面是否会有人齐心协力进行改革。

[ɪn][maɪ] [bri:f] [hɔ:lt][ðeə(r)][ai][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
In my brief halt there I had some opportunity to observe the effect of our
在 我的 简短的 停止 那里 我 有 一些 机会 到 观察 这 影响 的 我们的
[ɑ:'tɪləri] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
artillery fire on the enemy .
炮兵 火 在 这 敌人 .

我在那里短暂停留期间，有机会观察了我军炮火对敌人的影响。

[ai] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃelz] [ɪk'spləʊdɪd] ,
I saw by the smoke where a number of our shells exploded ,
我 锯 经过 这 抽烟 在哪里 一个 数字 的 我们的 贝壳 爆炸了 ,

我从烟雾中看到我们的一些炮弹爆炸了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [tu:] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [tu:] [fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,
and they all seemed too high in the air and too far to the rear ,
和 他们 全部 似乎 也 高的 在 这 空气 和 也 远的 到 这 后部 ,

它们似乎都飞得太高，而且离后方太远了。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['eni] [men] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm] .
for I could not see any men knocked down by them .
为了 我 可以 不是 看 任何 男人 敲门 向下 经过 他们 .

因为我没看到有人被他们击倒。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [men] [kɔ:zd] ['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] [tu:; tə]
No doubt the fear of killing some of our own men caused our gunners to
不 怀疑 这 害怕 的 杀 一些 的 我们的 自己的 男人 导致 我们的 炮手 到
[eɪm] [haɪ] ,
aim high ,
目的 高的 ,

毫无疑问，害怕误伤己方士兵导致我们的炮手瞄准目标过高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][səʊ] ['meni] [gʌnz] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪŋ] [ʃelz]
and it is probable that the noise made by so many guns and exploding shells
和 它 是 可能 那 这 噪音 制成 经过 所以 许多 枪支 和 爆炸 贝壳
[hæd; həd][mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]
had more to do with stopping the enemy than the execution that was
有 更多的 到 做 和 停止 这 敌人 比 这 执行 那 曾是
[dʌn] .
done .
完毕 .

而且，这么多枪炮和炮弹爆炸产生的噪音，可能比实际执行的处决更能阻止敌人。

[ðeə(r)]['ɑ:ftə(r)] - ['ækʃ(ə)nz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] ['brædliz] [brɪ'geɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [æn; ən]
Their after - actions showed that they believed Bradley's brigade to have been an
他们的 后 - 行动 显示 那 他们 相信 布拉德利的 旅 到 有 到过 一个
['aʊtpəʊst] ;
outpost ;
前哨 ;

他们的后续行动表明，他们认为布拉德利的旅是一个前哨；

[ðæt] ['aʊə(r)] [meɪn] [laɪn] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] ,
that our main line was where the battery was posted ,
那 我们的 主要的 线 曾是 在哪里 这 电池 曾是 发布 ,

我们的主线就在电池所在的位置，

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɑ:'tɪləri] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [strɒŋ] ['ɪnfəntri]
and that so much artillery must have a correspondingly strong infantry
和 那 所以 很多 炮兵 必须 有 一个 相应地 强的 步兵
[sə'pɔ:t] .
support .
支持 .

因此，如此庞大的炮兵部队必须有相应强大的步兵支援。

['dʒen(ə)rəl] ['brædli] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] - [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,
General Bradley reported a loss of 198 men in his brigade ,
一般的 布拉德利 据报道 一个 损失 的 - 男人 在 他的 旅 ,

布拉德利将军报告说，他的旅损失了198人。

['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [θriː] ['redʒəmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] [flæŋk] ,
nearly all of it falling on the three regiments on the exposed flank ,
几乎 全部 的 它 坠落 在 这 三 军团 在 这 裸露 侧翼 ,

几乎所有的炮火都落在了暴露在外的三个侧翼团身上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['redʒəmənt] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [wɪð] [lait] [lɒs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'tenəb(ə)l] .
the other three regiments falling back with light loss because their position had become untenable .
这 其他 三 军团 坠落 后退 和 光 损失 因为 他们的 位置 有 变得 站不住脚的 .

其余三个团因阵地已无法坚守，而以轻微伤亡撤退。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'eɪb(ə)ld] [wɪð] a15
He was disabled with a15
他 曾是 已禁用 和 a15

他因15号残疾而丧失了行动能力。

[wuːnd] , [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['kɒnræd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [mɪ'zʊəri] , [ðen] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
wound , and Colonel Conrad , of the 15th Missouri , then assumed command of the brigade .
伤口 , 和 上校 康拉德 , 的 这 15th 密苏里州 , 然后 假定 命令 的 这 旅 .

受伤后，第 15 密苏里步兵团的康拉德上校接管了该旅的指挥权。

[baɪ] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ðə; ði] 65th [əʊ'haɪəʊ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ,
By the casualties in the 65th Ohio the command of that regiment devolved upon the adjutant ,
经过 这 伤亡 在 这 65th 俄亥俄州 这 命令 的 那 团 下放 之上 这 副官 ,

由于俄亥俄州第65团伤亡惨重，该团的指挥权落到了副官手中。

['bruːə(r)] [smɪθ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['əʊnli] - [j'iəz] [əʊld] ,
Brewer Smith , a boy only 19 years old ,
酿酒师 史密斯 , 一个 男生 仅有的 - 年 老的 ,

布鲁尔·史密斯，一个年仅19岁的男孩，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [sək'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
and possibly the youngest officer to succeed to the command of a regiment throughout the war .
和 可能 这 最小的 官 到 成功 到 这 命令 的 一个 团 自始至终 这 战争 .

他可能是战争期间最年轻的团长。

[ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 23d [kɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [treɪn] [gɑːd] ,
A regiment of the 23d corps which had come to Spring Hill as a train guard ,
一个 团 的 这 23d 兵团 哪个 有 来 到 春天 爬坡道 作为 一个 火车 警卫 ,

驻扎在斯普林希尔的第23军的一个团，当时是作为列车护卫队来到这里的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and was placed in support of the battery at the village ,
和 曾是 放置 在 支持 的 这 电池 在 这 村庄 ，

并被部署到村里的炮兵阵地支援作战。

[hæz; həz] [pə'sɪstəntli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
has persistently claimed that the salvation of our army was due to the
有 持续地 声称 那 这 救恩 的 我们的 军队 曾是 到期的 到 这
[hə'rəʊɪk][stænd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ɒv; əv] ['wɑːgnərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .
heroic stand it made after all of Wagner's division had run away .
英勇 站立 它 制成 后 全部 的 瓦格纳的 分配 有 跑步 离开 .

他一直声称，我军的得救是因为在瓦格纳师全军溃逃后，我军进行了英勇抵抗。

[ɪn][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ə'kɜːz] [ðɪs] ['steɪtmənt] :
In a historical sketch of the regiment occurs this statement :
在 一个 历史 草图 的 这 团 发生 这 陈述 :

在对该团的历史概述中出现了这样一段话：

" [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] [plʌk] .
" At Spring Hill the regiment had another opportunity to show its pluck .
" 在 春天 爬坡道 这 团 有 其他 机会 到 展示 它是 采摘 .

在斯普林希尔，该团又一次有机会展现其勇气。

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['fɔːwəd] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp]
A division that had been sent forward in charge of the trains was drawn up
一个 分配 那 有 到过 发送 向前 在 收费 的 这 火车 曾是 绘制 向上
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'tæk] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [mait] [meɪk] [waɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
to resist any attack the rebels might make while the regiment ,
到 抵抗 任何 攻击 这 叛军 可能 制作 尽管 这 团 ，

一支被派往前线负责列车运输的师已经集结完毕，以抵御叛军可能发起的任何进攻，而该团则......

['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [treɪn] ,
being with the headquarters train ,
存在 和 这 总部 火车 ，

与总部列车同行，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['bætri] [səʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə] [swiːp] [æn; ən]['əʊpən] [fiːld]
was ordered to support a battery so placed as to sweep an open field
曾是 订购 到 支持 一个 电池 所以 放置 作为 到 扫 一个 打开 场地
[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .
in front of the troops .
在 正面 的 这 军队 .

奉命支援一个炮兵连，该炮兵连部署在部队前方，负责扫荡开阔地带。

[ðə; ði] ['enəmi] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , ['mɑːtʃt] ['stedəli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
The enemy , emerging from the woods , marched steadily up to the National
这 敌人 ， 新兴 从 这 树林 ， 行军 稳步 向上 到 这 国家的
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ，

敌人从树林中涌出，稳步向国民军防线推进。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [brəʊk] [ænd; ənd][ræn] .
when the entire division broke and ran .
什么时候 这 全部的 分配 打破 和 跑 .

整个师溃散逃跑了。

" [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['wɑːgnərz]
" That is pretty strong language in view of the battle record of Wagner's
" 那 是 漂亮的 强的 语言 在 看法 的 这 战斗 记录 的 瓦格纳的
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
division ,
分配 ,

“考虑到瓦格纳师的战绩，这种措辞确实相当激烈。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bri'geid] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bri'geid] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['westən]
for of the four brigades out of all the brigades serving in all the Western
为了 的 这 四 旅 出去 的 全部 这 旅 服务 在 全部 这 西
['ɑːmiz] ,
armies ,
军队 ,

在所有西方军队服役的旅中，有四个旅是这样的：

['gɪv(ə)n] ['prɒmɪnənt] ['menʃ(ə)n] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [fɒks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['lɒsɪz] [æz; əz] ['feɪməs]
given prominent mention by Colonel Fox in his book on regimental losses as famous
给定 著名的 提到 经过 上校 狐狸 在 他的 书 在 团级 损失 作为 著名的
['faɪtɪŋ] [bri'geid] ,
fighting brigades ,
斗争 旅 ,

福克斯上校在他的著作《团级损失》中重点提及了这些著名的战斗旅。

[tuː] , - [ænd; ənd] ['brædliz] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['wɑːgnərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
two , Opdycke's and Bradley's , belonged to Wagner's division ,
二 , - 和 布拉德利的 , 属于 到 瓦格纳的 分配 ,

其中两支，奥普代克的和布拉德利的，属于瓦格纳的师。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['ɔːkwəd] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bri'geid] [ɒv; əv] [ɑːpdaɪk] [ænd; ənd]
to say nothing of the very awkward fact that the brigades of Opdycke and
到 说 没有什么 的 这 非常 尴尬的 事实 那 这 旅 的 奥普迪克 和
[leɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
Lane were on the other side of Spring Hill ,
车道 是 在 这 其他 边 的 春天 爬坡道 ,

更何况，奥普代克旅和莱恩旅的部队还驻扎在斯普林山的另一边，这真是一个尴尬的事实。

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] - [ə'tæk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪəriəsli] [səʊ] ['steɪtɪd] — " [ðə; ði]
out of sight of Cleburne's attack , but it is seriously so stated — " the
出去 的 视线 的 - 攻击 , 但 它 是 严重地 所以 声明 — " 这
[ɪn'taɪə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [brəʊk] [ænd; ənd] [ræn] ,
entire division broke and ran ,
全部的 分配 打破 和 跑 ,

虽然不在克莱本的攻击范围之内，但确实如此——“整个师崩溃溃逃了”，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætri] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæk] .
leaving the regiment and the battery to resist the attack .
离开 这 团 和 这 电池 到 抵抗 这 攻击 .

留下该团和炮兵部队抵抗进攻。

['fɪksɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [ðə; ði] [men] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒnset] .
Fixing bayonets the men awaited the onset .
定影 刺刀 这 男人 等待中 这 发病 .

士兵们装上刺刀，等待战斗开始。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ðeɪ] [pɔː] [ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] ['faɪə(r)] ['ɪntuː]
As soon as the enemy came within range they poured a well - directed fire into
作为 很快 作为 这 敌人 来了 之内 范围 他们 倾倒 一个 出色地 - 指导 火 进入
[ðeə(r)] [ræŋks] [wɪtʃ] ,
their ranks which ,
他们的 排名 哪个 ,

敌人一进入射程，就向他们的队伍倾泻了精准的火力，

['biːɪŋ] ['sekəndid] [baɪ][ðə; ði] ['bætri] , [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['weɪvə(r)] .
being seconded by the battery , caused them to waver .
存在 附议 经过 这 电池 , 导致 他们 到 动摇 .

电池的支援使他们动摇了。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hævɪŋ] ['ræli] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)]
Portions of the retreating division having rallied , the rebels were
部分 的 这 撤退 分配 拥有 集结 , 这 叛军 是
[kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
compelled to betake themselves to the woods .
被迫 到 带 他们自己 到 这 树林 .

部分撤退的部队重整旗鼓后，叛军被迫逃入树林。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
" And in a paper on this campaign by a captain of the regiment ,
" 和 在 一个 纸 在 这 活动 经过 一个 队长 的 这 团 ,

“在一位该团上尉撰写的关于这场战役的论文中，

[hiː; hi] [rɪ'leɪts] [haʊ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][traɪd] [tuː; tə][stɒp] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [truːps] ,
he relates how the officers of the regiment tried to stop the flying troops ,
他 相关 如何 这 警官 的 这 团 尝试 到 停止 这 飞行 军队 ,

他讲述了该团军官如何试图阻止空降部队，

[ænd; ənd] ['tɔːntɪd] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɪð] [ðə; ði][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [ðeə(r)][men] ;
and taunted their officers with the bad example they were setting their men ;
和 嘲讽 他们的 警官 和 这 坏的 例子 他们 是 环境 他们的 男人 ;

他们嘲讽军官们给士兵们树立的坏榜样；

[haʊ] [ðə; ði]['redʒɪmənt]['əʊpənd][ə; eɪ]['ræpɪd] , ['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pærəpɪt; 'pærəpet]
how the regiment opened a rapid , withering fire from a little parapet
如何 这 团 打开 一个 迅速的 , 枯萎 火 从 一个 小的 栏杆
[ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,
of cartridges which the officers ,
的 墨盒 哪个 这 警官 ,

该团如何从军官们所在的简易弹药库中迅速而猛烈地开火？

['breɪkɪŋ] ['əʊpən]['bɒksɪz][ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,
breaking open boxes of ammunition , had built in front of the men ,
打破 打开 盒子 的 弹药 , 有 建造 在 正面 的 这 男人 ,

砸开堆放在男人们面前的弹药箱，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeə(r)]['faɪə(r)] [pruːvd] [səʊ] [dɪ'strʌktɪv] [æt; ət] [ðæt] [kləʊz] [reɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt]
and how their fire proved so destructive at that close range that it stopped
和 如何 他们的 火 已证实 所以 破坏性的 在 那 关闭 范围 那 它 停止
- [men] [huː] [ðen] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [kə'menst] ['bɪldɪŋ] ['brestwəːk] .
Cheatham's men who then fell back and commenced building breastworks .
- 男人 WHO 然后 跌倒 后退 和 开始 建筑 胸工 .

他们的火力在如此近的距离上造成了极大的破坏，以至于阻止了切瑟姆的士兵撤退并开始构筑胸墙。

[ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] - [men] , [dɪd][ðə; ði] captain16
In calling them Cheatham's men , did the captain16
在 呼叫 他们 - 男人 , 做过 这 captain16

称他们为切瑟姆的人，队长16

[wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] - [həʊl] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ?
wish to insinuate that Cheatham's whole corps was charging on the regiment ?
希望 到 暗示 那 - 所有的 兵团 曾是 收费 在 这 团 ?

你是想暗示切瑟姆的整个军团都在向该团发起冲锋吗？

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [wɜːdz] " ['wɪðərɪŋ] , "
He uses the words " withering , "
他 用途 这 字 " 枯萎 , "

他使用了“枯萎的”这个词。

" [dɪ'strʌktɪv] , " [ænd; ənd] " [ðæt] [kləʊz] [reɪndʒ] ,
" destructive , " and " that close range ,
" 破坏性的 , " 和 " 那 关闭 范围 ,

"破坏性的"，以及"近距离的"，

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði]['kɒntækt][wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] .
" in a way to raise the inference that the contact was very close .
" 在 一个 方式 到 增加 这 推理 那 这 接触 曾是 非常 关闭 .

以某种方式暗示接触非常密切。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] ['ʃræpnəl] - [ʃel] [reɪndʒ] ,
The actual distance was shrapnel - shell range ,
这 实际的 距离 曾是 弹片 - 壳 范围 ,

实际距离是弹片与炮弹的射程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bætri] [stɒpt] ['klɪbərn] [wɪð] [ðəʊz] ['mɪsl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [krɒst]
for the battery stopped Cleburne with those missiles before he had crossed
为了 这 电池 停止 克莱本 和 那些 导弹 前 他 有 交叉
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,
the little stream more than 1 ,
这 小的 溪流 更多的 比 1 ,

因为炮兵部队用那些导弹阻止了克莱本的进攻，当时他还没来得及越过那条小溪就超过1英里了。

- [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
000 yards away ,
- 码 离开 ,

距离000码，

[səʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kuːl] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['steɪˌɪŋ] ['kwɒlətiz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ]
so that instead of a cool regiment of exceptional staying qualities delivering a
所以 那 反而 的 一个 凉爽的 团 的 非凡的 入住 品质 运送 一个
[dɪ'strʌktɪv] ['faɪə(r)][æt; ət] ['veri] [kləʊz] [reɪndʒ] ,
destructive fire at very close range ,
破坏性的 火 在 非常 关闭 范围 ,

因此，与其说是一支冷静沉着、拥有卓越生存能力的部队在近距离进行毁灭性射击，

[æz; əz] ['piktʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði] [truːθ] [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] ,
as pictured by the captain , the truth discloses a highly excited ,
作为 如图所示 经过 这 队长 , 这 真相 披露 一个 高度 兴奋的 ,

正如船长所描绘的那样，真相揭示了一个高度兴奋的……

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['bædli] [skeəd] ['redʒɪmənt] , ['weɪstɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [æt; ət] [tuː] [lɒŋ] [reɪndʒ][tuː; tə]
not to say a badly scared regiment , wasting ammunition at too long range to
不是 到 说 一个 糟糕 害怕的 团 , 浪费 弹药 在 也 长的 范围 到
[duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] .
do any damage .
做 任何 损害 .

更何况是一支惊恐万分的部队，在太远的距离上浪费弹药，根本无法造成任何伤害。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] ,
That this was the truth is proved by the very significant fact ,
那 这 曾是 这 真相 是 已证实 经过 这 非常 重要的 事实 ,

事实的确如此，这一点可以从一个非常重要的事实中得到证明：

[nɒt] [diːmd] ['wɜːði] [ɒv; əv]['menʃ(ə)n] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [kwəʊtid] ,
not deemed worthy of mention in either of the accounts quoted ,
不是 被认为 值得 的 提到 在 任何一个 的 这 账户 引 ,

在上述两个引述版本中均未提及，

[ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][dɪd] [nɒt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] ; [nɒt][wʌn] ,
that the regiment did not lose a single man killed or wounded ; not one ,
那 这 团 做过 不是 失去 一个 单身的 男人 被杀 或者 受伤 ; 不是 一 ,

该团无一人阵亡或受伤；一个也没有。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈbrestwəːk] .
and it was not protected by breastworks .
和 它 曾是 不是 受保护 经过 胸工 .

而且它没有胸墙保护。

[wɪð] [ɪmˈpresɪv] [ˈmɪst(ə)ri] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][æz; əz] [wɒt] [wɒz; wəz] [left]
With impressive mystery the captain describes the regiment as what was left
和 感人的 神秘 这 队长 描述 这 团 作为 什么 曾是 左边
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [kæmˈpeɪn] ,
of it after the way it had been cut up in the Atlantic campaign ,
的 它 后 这 方式 它 有 到过 切 向上 在 这 大西洋 活动 ,

这位上尉用一种令人印象深刻的神秘语气描述了这个团在大西洋战役中被肢解后剩下的残骸。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːtfl] [ˈveɪgnəs] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,
with the same artful vagueness used in the matter of the range ,
和 这 相同的 巧 模糊性 用过的 在 这 事情 的 这 范围 ,

与在范围问题上所采用的巧妙含糊其辞一样，

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðə; ði] [ˈɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈlɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd]
seeking to create the inference that the battle losses of the regiment had
寻求 到 创造 这 推理 那 这 战斗 损失 的 这 团 有
[biːn] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] .
been very extraordinary .
到过 非常 非凡的 .

试图让人推断该团的战斗损失非常巨大。

[əˈgen] , [tuː; tə][biː; bi][spəˈsɪfɪk] ,
Again , to be specific ,
再次 , 到 是 具体的 ,

再次强调，具体来说，

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [lɒst] [ɪn][ɪts] [θriː] [jˈɪəz] - [tɜːm] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] -
the regiment lost in its three years ' term of service two officers and thirty -
这 团 丢失的 在 它是 三 年 - 学期 的 服务 二 警官 和 三十 -
[ˈsev(ə)n] [men] [kɪld] [ɔː(r)][daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] ,
seven men killed or died of wounds ,
七 男人 被杀 或者 死亡 的 伤口 ,

该团在三年的服役期内，有两名军官和三十七名士兵阵亡或因伤重不治身亡。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈredʒəmənt] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ˈbrædliz]
less than one - third the average loss of the six regiments composing Bradley's
较少的 比 一 - 第三 这 平均的 损失 的 这 六 军团 构成 布拉德利的
[brɪˈgeɪd] ,
brigade ,
旅 ,

不到布拉德利旅六个团平均损失的三分之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][stændz] 109th [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈredʒəmənt][ɒv; əv][ɪts] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)]
and it stands 109th among the infantry regiments of its State in the number
和 它 站立 109th 之中 这 步兵 军团 的 它是 状态 在 这 数字
[ɒv; əv][ɪts][ˈbæt(ə)l] [ˈlɒsɪz] ,
of its battle losses ,
的 它是 战斗 损失 ,

该部队在所在州的步兵团中，战斗损失数量排名第109位。

[ɔː(r)] , [ɪkˈseptɪŋ] [sɪks][ˈredʒəmənt] [ðæt] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][ɪn] [ˈgærɪsn] [ˈdjuːti] ,
or , excepting six regiments that spent most of their time in garrison duty ,
或者 , 除外 六 军团 那 花费 最多 的 他们的 时间 在 驻军 责任 ,

或者，除了六个大部分时间都处于驻防状态的团之外，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ɔːl] [θriː] [j'iəz] - ['redʒəmənt] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði]
at the bottom of the list of all three years ' regiments sent from the
在 这 底部 的 这 列表 的 全部 三 年 - 军团 发送 从 这
[steɪt] .
State .
状态 .

在州政府派出的所有三年兵团名单的最底部。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] 103d [əʊ'haɪəʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prɪti] [wel] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ðə; ði]
It would appear that the 103d Ohio had become pretty well imbued with the
它 会 出现 那 这 103d 俄亥俄州 有 变得 漂亮的 出色地 注入 和 这
['spɪrɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,
spirit characteristic of the headquarters with which it was associated ,
精神 特征 的 这 总部 和 哪个 它 曾是 联系 ,

看来，俄亥俄州第103步兵团已经很好地吸收了其所属司令部的精神。

[tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt][ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːs] ['reɪʃiəʊ][tuː; tə] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] .
to claim credit in an inverse ratio to services rendered .
到 宣称 信用 在 一个 逆 比率 到 服务 渲染 .

按提供服务的反比比例索取报酬。

[wen] ['klɪbərn] [tʃeɪndʒd] [də'rekʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [left] [swʌŋ] [ɪn][səʊ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][paɪk] [ðæt] [ðə; ði]
When Cleburne changed direction his left swung in so close to the pike that the
什么时候 克莱本 已更改 方向 他的 左边 摇摆 在 所以 关闭 到 这 梭鱼 那 这
[tuː] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] 36th [ˌɪlə'nɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['klɪbərn] [kʊd; kəd] [ðen]
two guns and the 36th Illinois were driven away and Cleburne could then
二 枪支 和 这 36th 伊利诺伊州 是 驱动 离开 和 克莱本 可以 然后
[hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [left] [ə'krɒs] [ðə; ði] [paɪk] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
have extended his left across the pike without meeting with any further opposition .
有 扩展 他的 左边 穿过 这 梭鱼 没有 会议 和 任何 更远 反对 .

当克莱本改变方向时，他的左翼向公路方向猛扑过去，以至于两门大炮和第36伊利诺斯步兵团都被击退了，克莱本随后可以继续向公路对面推进，而不会遇到任何进一步的抵抗。

['ləʊ.ɹiː] [ænd; ənd] ['gʌvən] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [waɪl] ['græn,beri] [feɪst] [tuː; tə]
Lowrey and Govan made the change in line of battle while Granbury faced to
洛瑞 和 戈万 制成 这 改变 在 线 的 战斗 尽管 格兰伯里 面对 到
[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['muːvmənt] [ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [fɔːz] .
the right and followed their movement in column of fours .
这 正确的 和 随后 他们的 移动 在 柱子 的 四 .

洛瑞和戈万改变了战斗阵型，而格兰伯里则面向右侧，以四人纵队跟随他们的移动。

['ɑːftəwədz] ['græn,beri] [ə'baʊt] [feɪst] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] ['kɒləm] ,
Afterwards Granbury about faced , and moving back some distance in column ,
然后 格兰伯里 关于 面对 , 和 移动 后退 一些 距离 在 柱子 ,

随后格兰伯里转身，在队伍中后退了一段距离，

[ðen] ['frʌntɪd] ['ɪntuː][laɪn][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːm] [fens] ['pærəlelɪŋ] [ðə; ði][paɪk][æt; ət]
then fronted into line and advanced to a farm fence paralleling the pike at
然后 正面 进入 线 和 先进的 到 一个 农场 栅栏 平行 这 梭鱼 在
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ['veəriəsli] ['steɪtɪd][æt; ət][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [jɑːrdz] .
a distance variously stated at from 80 to 100 yards .
一个 距离 各种各样的 声明 在 从 - 到 - 码 .

然后排成一列，向着与公路平行的农场围栏前进，距离据称在 80 到 100 码之间。

[hɪz; ɪz][laɪn][ðeə(r)]['hɔːltɪd][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fens] .
His line there halted and laid down behind the fence .
他的 线 那里 停止 和 铺设 向下 在后面 这 栅栏 .

他的队伍在那里停了下来，倒在了栅栏后面。

['klɪbərn] [ænd; ənd] ['græn,beri] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [kɪld] [nekst] [deɪ] ,
Cleburne and Granbury were both killed next day ,
克莱本 和 格兰伯里 是 两个都 被杀 下一个 天 ,

克莱本和格兰伯里第二天就被杀害了。

[ænd; ənd] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [waɪ] ['græn,beri] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪk] .
and it is not known why Granbury did not go on and take possession of the pike .
和 它 是 不是 已知 为什么 格兰伯里 做过 不是 去 在 和 拿 拥有 的 这 梭鱼 .

人们不知道格兰伯里为什么没有继续占有那条长矛。

[ðə; ði] [bri'geid] [ɒv; əv] ['ləʊ.ɹiː] [ænd; ənd] ['gʌvən] had17
The brigades of Lowrey and Govan had17
这 旅 的 洛瑞 和 戈万 had17

洛瑞旅和戈万旅共有17支部队。

[bɪ'kʌm] [səʊ] ['bædli] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['brædli] ,
become so badly mixed up in the pursuit of Bradley ,
变得 所以 糟糕 混合 向上 在 这 追逐 的 布拉德利 ,

在追捕布拉德利的过程中，他变得如此深陷其中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] , [ðæt] [ðeə(r)] [laɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɔːmd] .
and in the recoil from the fire of the battery , that their line had to be reformed .
和 在 这 畏缩 从 这 火 的 这 电池 , 那 他们的 线 有 到 是 改革后的 .

在炮火的反作用下，他们的阵型不得不重新调整。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['klɪbərn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [tə'wɔːdz] [sprɪŋ] [hɪl] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] ['tʃiːθəm] ,
When this was accomplished the intrepid Cleburne was about to resume his attack towards Spring Hill when he was stopped by an order from Cheatham ,
什么时候 这 曾是 完成 这 强悍 克莱本 曾是 关于 到 恢复 他的 攻击 向 春天 爬坡道 什么时候 他 曾是 停止 经过 一个 命令 从 奇瑟姆 ,

完成这项任务后，英勇的克莱本正准备继续向斯普林希尔发起进攻，却被切瑟姆的命令阻止了。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [braʊnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] - [raɪt] ,
who had brought up Brown's division on Cleburne's right ,
WHO 有 带来 向上 布朗的 分配 在 - 正确的 ,

谁提到了克莱本右翼的布朗阵型，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [beɪt] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [kə'nekt] [wɪð] - [left] .
and had also sent a staff officer to recall Bate with an order for him to close up and connect with Cleburne's left .
和 有 还 发送 一个 职员 官 到 记起 贝特 和 一个 命令 为了 他 到 关闭 向上 和 连接 和 - 左边 .

并且还派了一名参谋军官去召回贝特，命令他与克莱本的左翼会合。

[ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [dɪ'veləpmənts] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [gʌnz] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] ['klɪbərn] ,
This proves that developments , probably the fire of so many guns opening on Cleburne ,
这 证明 那 发展 , 大概 这 火 的 所以 许多 枪支 开幕 在 克莱本 ,

这证明了事态的发展，很可能是因为克莱本遭到了如此多炮火的袭击。

[hæd; həd] [kən'vɪnst] ['tʃiːθəm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] ['həʊldɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
had convinced Cheatham that the force holding Spring Hill was strong enough
有 确信 奇瑟姆 那 这 力量 保持 春天 爬坡道 曾是 强的 足够的
[tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [kɔː(r)] .
to demand the attention of his entire corps .
到 要求 这 注意力 的 他的 全部的 兵团 .

让切瑟姆相信，守卫春山的部队实力强大，足以引起他整个军团的重视。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [braʊn] [tuː; tə] [liːd] [ɪn] [æn; ən] [ə'tæk] , ['klɪbərn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [braʊn] ,
His intention was for Brown to lead in an attack , Cleburne to follow Brown ,
他的 意图 曾是 为了 棕色的 到 带领 在 一个 攻击 , 克莱本 到 跟随 棕色的 ,

他的意图是让布朗带头进攻，克莱本跟在布朗身后。

[ænd; ənd] [beɪt] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['klɪbərn] .
and Bate , when he got up , to follow Cleburne .
和 贝特 , 什么时候 他 得到 向上 , 到 跟随 克莱本 .

贝特起身后，便跟随克莱本。

[bʌt; bət] [ɒn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [braʊn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['tʃiːθəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] - [flæŋk] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,
But on getting into position Brown reported to Cheatham that he was out - flanked several hundred yards on his right ,
但 在 获得 进入 位置 棕色的 据报道 到 奇瑟姆 那 他 曾是 出去 - 侧翼 一些 百 码 在 他的 正确的 ,

但布朗就位后向切瑟姆报告说，他的右侧被敌人包抄了几百码。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
and that it would lead to inevitable disaster for him to attack .
和 那 它 会 带领 到 不可避免的 灾难 为了 他 到 攻击 .

而且，他发动攻击必然会导致灾难。

[ðə; ði] 97th [əʊ'haɪəʊ] , [ɒv; əv] [leɪnz] [brɪ'geɪd] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] ,
The 97th Ohio , of Lane's brigade , was to the left of the battery ,
这 97th 俄亥俄州 , 的 车道 旅 , 曾是 到 这 左边 的 这 电池 ,

莱恩旅的第97俄亥俄步兵团位于炮兵阵地的左侧。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] 97th [ɪk'stendɪŋ] [tə'wɔːdz] [maʊnt] [kɑː'mel] [rəʊd] .
in front of Spring Hill , with the left of the 97th extending towards Mount Carmel road .
在 正面 的 春天 爬坡道 , 和 这 左边 的 这 97th 扩展 向 山 卡梅尔 路 .

在 Spring Hill 前面，97 号公路左侧延伸至卡梅尔山路。

[ðə; ði] 100th [ˌɪlə'nɔɪz] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
The 100th Illinois was on the other side of the road ,
这 100th 伊利诺伊州 曾是 在 这 其他 边 的 这 路 ,

第100伊利诺伊州队在马路对面。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] 97th [əʊ'haɪəʊ] ,
several hundred yards in advance of the 97th Ohio ,
一些 百 码 在 进步 的 这 97th 俄亥俄州 ,

领先俄亥俄州第97团几百码，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 40th [ˌɪndi'ænə]
and the two regiments were connected by a part of the 40th Indiana
和 这 二 军团 是 连接 经过 一个 部分 的 这 40th 印第安纳州
[dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] .
deployed as skirmishers .
已部署 作为 散兵游勇 .

这两个团通过第 40 印第安纳步兵团的一部分作为散兵部署而联系在一起。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [braʊnz] ['vetərən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
That was the force that paralyzed the action of Brown's veteran division .
那 曾是 这 力量 那 瘫痪 这 行动 的 布朗的 老将 分配 .

正是这股力量瘫痪了布朗麾下这支老将部队的行动。

['tʃiːθəm] [ðen] [daɪ'rɛktɪd] [braʊn] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][flæŋk] ,
Cheatham then directed Brown to refuse his right brigade to protect his flank ,
奇瑟姆 然后 指导 棕色的 到 拒绝 他的 正确的 旅 到 保护 他的 侧翼 ,

随后，切瑟姆命令布朗拒绝派遣右翼旅保护其侧翼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [braʊn] , [stɪl] ['hezɪteɪtɪŋ] ,
and to attack with the rest of his division , but Brown , still hesitating ,
和 到 攻击 和 这 休息 的 他的 分配 , 但 棕色的 , 仍然 犹豫不决 ,

并率领他的部队发起进攻，但布朗仍然犹豫不决。

['tʃiːθəm] [ðen] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] ['həʊldɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Cheatham then concluded that the force holding Spring Hill was too strong for
奇瑟姆 然后 结束 那 这 力量 保持 春天 爬坡道 曾是 也 强的 为了
[hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ə'tæk] ,
his corps alone to attack ,
他的 兵团 独自的 到 攻击 ,

切瑟姆由此得出结论：守卫斯普林希尔的敌军兵力过于强大，仅凭他的军团无法发起进攻。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hʊd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]
for he reported to Hood that the line in his front was too long for
为了 他 据报道 到 兜帽 那 这 线 在 他的 正面 曾是 也 长的 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

因为他向胡德报告说，他前面的队伍太长了，他无法继续前进。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stjuːərts] [kɔː(r)] [mʌst; məst] [fɜːst] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
and that Stewart's corps must first come up and form on his right .
和 那 斯图尔特的 兵团 必须 第一的 来 向上 和 形式 在 他的 正确的 .

斯图尔特的部队必须先到他右侧列队。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['stjʊət] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] , [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] .
But before Stewart could get up , night had come .
但 前 斯图尔特 可以 得到 向上 , 夜晚 有 来 .

但斯图尔特还没来得及起床，夜幕就降临了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtəb(ə)l] [ðæt] [braʊnz] ['əʊnli][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə'tækɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]
It is notable that Brown's only excuse for not attacking was that he
它 是 值得注意的 那 布朗的 仅有的 原谅 为了 不是 攻击 曾是 那 他
[wɒz; wəz] [aʊt] - [flæŋk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,
was out - flanked on his right ,
曾是 出去 - 侧翼 在 他的 正确的 ,

值得注意的是，布朗没有发起进攻的唯一借口是他的右翼被对方包围了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kleɪm] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðæt] [hʊd] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [tuː] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] ,
for the claim has been made that Hood arrived in front of Spring Hill too late in the day to accomplish anything ,
为了 这 宣称 有 到过 制成 那 兜帽 到达的 在 正面 的 春天 爬坡道 也 晚的 在 这 天 到 完成 任何事物 ,

因为有人声称胡德到达斯普林希尔时为时已晚，已经无法完成任何事情。

[ænd; ənd] ['skəufiːld] [hɪm'self] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [kuːl] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
and Schofield himself has stated that his action was based on a cool calculation ,
和 斯科菲尔德 他自己 有 声明 那 他的 行动 曾是 基于 在 一个 凉爽的 计算 ,

斯科菲尔德本人也表示，他的行为是经过冷静权衡后的产物。

[meɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hʊdz] ['kærəktə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'det] ,
made from his intimate knowledge of Hood's character , who had been deficient in mathematics as a cadet ,
制成 从 他的 亲密的 知识 的 引擎盖的 特点 , WHO 有 到过 不足 在 数学 作为 一个 学员 ,

这是基于他对胡德性格的深入了解而创作的，胡德在军校学员时期数学成绩很差。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] ['ækjərət] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['dɪfɪkəltɪz] ;
and could make no accurate computation of the time required to overcome difficulties ;
和 可以 制作 不 准确的 计算 的 这 时间 必需的 到 克服 困难 ;

无法准确计算克服困难所需的时间；

[ðæt] [hʊd] , ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌdi] ['kʌntri] [rəʊd] , [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ['taɪəd] ,
that Hood , marching by a muddy country road , would arrive in front of Spring Hill tired ,
那 兜帽 , 行军 经过 一个 浑 国家 路 , 会 到达 在 正面 的 春天 爬坡道 疲劳的 ,

胡德沿着泥泞的乡间小路行军，最终会疲惫地到达斯普林希尔面前。

['sliːpi] , [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] ,
sleepy , and so much later than he had calculated ,
困 , 和 所以 很多 之后 比 他 有 计算 ,

他昏昏欲睡，而且比预想的时间晚了很多。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'fɜː(r)] [ɔːl] ['ækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
that he would defer all action until next morning .
那 他 会 推迟 全部 行动 直到 下一个 早晨 .

他将把所有行动推迟到第二天早上。

[bɪ'twiːn] " ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] , " [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [dʌk] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] [ə'klɑːk] ,
Between " shortly after daylight , " when he started from Duck river , and 3 o'clock ,
之间 " 不久 后 日光 , " 什么时候 他 开始 从 鸭子 河 , 和 3 点钟 ,

从他“天刚亮不久”从鸭河出发，到下午3点之间，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [krɒst] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] .
when he had crossed Rutherford's creek .
什么时候 他 有 交叉 卢瑟福的 溪 .

当他穿过卢瑟福的小溪时。

[hʊd] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'baʊt] ten18
Hood had ridden about ten18
兜帽 有 骑 关于 ten18

胡德骑了大约十英里。

[maɪlz] — [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə]['taɪə(r)][hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə]
miles — too short a distance to tire him out , and too early in the day to
英里 — 也 短的 一个 距离 到 胎 他 出去 , 和 也 早期的 在 这 天 到
[bɪ'kʌm] ['sliːpi] .
become sleepy .
变得 困 .

几英里——距离太短，不足以让他疲惫；而且时间还早，不会让他犯困。

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['fɔːwəd] - [kɔː(r)] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)]
He then sent forward Cheatham's corps with plenty of time before night came for
他 然后 发送 向前 - 兵团 和 很多 的 时间 前 夜晚 来了 为了
['tʃiːθəm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] ['lɒdʒmənt] [ɒn][ðə; ði] [paɪk] ,
Cheatham to have made a secure lodgement on the pike ,
奇瑟姆 到 有 制成 一个 安全的 寄存 在 这 梭鱼 ,

然后他派切瑟姆的部队向前推进，在夜幕降临之前，切瑟姆有足够的时间在长矛上建立牢固的据点。

[ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rʌn] ['əʊvə(r)] ['wɑːgnərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strʌŋ] [aʊt] ,
or to have run over Wagner's division , the way it was strung out ,
或者 到 有 跑步 超过 瓦格纳的 分配 , 这 方式 它 曾是 串 出去 ,

或者说，碾压了瓦格纳的部队，因为它的阵型拉得很长。

[ɪf] - [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmptli] ['fɒləʊd] [ʌp] [wɪð] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['vɪgə(r)] [wɪð]
if Cleburne's attack had been promptly followed up with anything like the vigor with
如果 - 攻击 有 到过 及时 随后 向上 和 任何事物 喜欢 这 活力 和
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɒn] ['brædliz] [brɪ'geɪd] .
which he had jumped on Bradley's brigade .
哪个 他 有 跳了起来 在 布拉德利的 旅 .

如果克莱本的进攻能够像他进攻布拉德利旅那样迅速地得到后续的有力反击。

[hʊdz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi]
Hood's arrival in front of Spring Hill that afternoon was clearly a contingency
引擎盖的 到达 在 正面 的 春天 爬坡道 那 下午 曾是 清楚地 一个 应急措施
[ʌn'lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['skəufiːld] ,
unlooked for by Schofield ,
未曾注意的 为了 经过 斯科菲尔德 ,

那天下午胡德出现在斯普林希尔高中门前，显然是斯科菲尔德始料未及的意外情况。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [liːv] [nəʊ] ['riːznəbl] [həʊp] [ɒv; əv]
for it caught our army in a situation to leave no reasonable hope of
为了 它 捕捉 我们的 军队 在 一个 情况 到 离开 不 合理的 希望 的
[ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['daɪə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] ,
escape without dire disaster ,
逃脱 没有 可怕的 灾难 ,

因为它使我们的军队陷入了绝境，除了惨败之外，没有任何合理的逃脱希望。

[ænd; ənd] ['skəufiːld] [hɪm'self] , [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]
and Schofield himself , as will appear , was thoroughly frightened by the
和 斯科菲尔德 他自己 , 作为 将要 出现 , 曾是 彻底 害怕 经过 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

而斯科菲尔德本人，正如后文将要看到的，也被这种情况吓坏了。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)] - ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['merɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kuːl] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
That his after - version of the saving merit of his cool calculation was
那 他的 后 - 版本 的 这 保存 优点 的 他的 凉爽的 计算 曾是
['fʊli] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n] ,
fully accepted by the Administration is proved by the promotion he was given ,
完全 公认 经过 这 行政 是 已证实 经过 这 晋升 他 曾是 给定 ,

他事后对冷静计算所取得的救命功绩的解释完全被管理层接受，这一点可以从他获得的晋升中得到证明。

[wen] , [ɪn][fækt] ,
when , in fact ,
什么时候 , 在 事实 ,

事实上，

[hɪz; ɪz][bæd] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ɡetɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp]
his bad miscalculation was responsible for getting the army into a trap
他的 坏的 误算 曾是 负责任的 为了 获得 这 军队 进入 一个 陷阱
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
from which it escaped through the failure of the enemy to shut the door .
从 哪个 它 逃脱 通过 这 失败 的 这 敌人 到 关闭 这 门 .

他的严重误判导致军队落入陷阱，幸亏敌人未能及时关上大门，军队才得以逃脱。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] .
Of the miracle of that escape much remains to be told .
的 这 奇迹 的 那 逃脱 很多 遗迹 到 是 讲述 .

关于那次奇迹般的逃脱，还有很多故事尚未讲述。

[wen] ['waːɡnə] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt]
When Wagner was coming to Spring Hill the 26th Ohio was detached
什么时候 瓦格纳 曾是 未来 到 春天 爬坡道 这 26th 俄亥俄州 曾是 分离的
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləm] [tuː; tə] [ɡɑːd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] ['entərɪŋ] [ðə; ði][paɪk][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
from the column to guard a country road entering the pike more than a
从 这 柱子 到 警卫 一个 国家 路 进入 这 梭鱼 更多的 比 一个
[maɪl] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] .
mile southwest of Spring Hill .
英里 西南 的 春天 爬坡道 .

当瓦格纳来到斯普林希尔时，俄亥俄州第 26 团从纵队中脱离出来，负责守卫一条乡村道路，这条道路通往斯普林希尔西南方向一英里多处的公路。

['kæptɪn] ['kelɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] 26th ,
Captain Kelly , of the 26th ,
队长 凯莉 , 的 这 26th ,

第26团的凯利上尉

[ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɒf] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l]
informed me that the regiment was driven off that evening by a line of battle
知情的 我 那 这 团 曾是 驱动 离开 那 晚上 经过 一个 线 的 战斗
[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][tuː; tə][ɪk'stend][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['aɪðə(r)][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] 26th .
so long as to extend far beyond either flank of the 26th .
所以 长的 作为 到 延长 远的 超过 任何一个 侧翼 的 这 26th .

他告诉我，当晚该团被一道长长的战斗线击退了，这道战斗线远远超出了第 26 团的任何一侧。

[ðæt] [wɒz; wəz] [beɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
That was Bate's division ,
那 曾是 贝茨 分配 ,

那是贝特的部门。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['draɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] 26th [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [beɪt]
and after driving off the 26th there was nothing whatever to prevent Bate
和 后 驾驶 离开 这 26th 那里 曾是 没有什么 任何 到 防止 贝特
[frɒm; frəm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] [tə'wɔːdz] [kə'lʌmbiə] .
from sweeping down the pike towards Columbia .
从 扫荡 向下 这 梭鱼 向 哥伦比亚 .

离开 26 号公路后，没有任何东西可以阻止贝特沿着公路一路向哥伦比亚方向疾驰。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dɪlɪdʒəntli] [əu'bei] [ðæt] ['ɔːdə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]
If he had diligently obeyed that order he would have progressed
如果 他 有 勤勉地 服从 那 命令 他 会 有 进展
[səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] - [rɪ'kɔːl] ['ɔːdə(r)] [riːtʃt] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [met] ['ruːgər]
so far before Cheatham's recall order reached him that he would have met Ruger
所以 远的 前 - 记起 命令 达到 他 那 他 会 有 遇见 鲁格
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] ,
coming to Spring Hill ,
未来 到 春天 爬坡道 ,

如果他认真执行了那项命令，那么在切瑟姆的召回命令送达之前，他就会取得很大的进展，甚至会在鲁格抵达斯普林希尔时与他碰面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] .
and then the cat would have been out of the bag .
和 然后 这 猫 会 有 到过 出去 的 这 包 .

那样的话，事情就彻底败露了。

[beɪt] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] - [fɜːst] ['ɔːdə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)]
Bate declined to obey Cheatham's first order because it conflicted with the order
贝特 拒绝 到 服从 - 第一的 命令 因为 它 矛盾 和 这 命令
[də'rekt] [frɒm; frəm] [hʊd] ,
direct from Hood ,
直接的 从 兜帽 ,

贝特拒绝服从切瑟姆的第一道命令，因为这与胡德的直接命令相冲突。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] , [ænd; ənd] - ['ɔːdə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd]
under which he was acting , and Cheatham's order had to be repeated
在下面 哪个 他 曾是 表演 , 和 - 命令 有 到 是 重复
.
.
.

在他执政期间，切瑟姆的命令必须重复执行。

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːdə(r)] [riːtʃt] [beɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɔɪtərɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
When the second order reached Bate he was still loitering where he had
什么时候 这 第二 命令 达到 贝特 他 曾是 仍然 游荡 在哪里 他 有
[ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ] .
encountered the 26th Ohio .
遭遇 这 26th 俄亥俄州 .

当第二道命令到达贝特那里时，他仍然在与俄亥俄州第26团遭遇的地方徘徊。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['preʃəs] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
He had wasted more than an hour of precious time in doing nothing ,
他 有 浪费 更多的 比 一个 小时 的 宝贵的 时间 在 正在做 没有什么 ,

他浪费了一个多小时的宝贵时间，什么也没做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1907年2月2日举行的例行会(The Battle of Spring Hill,)
第2/2页

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [,disə'bei] [hʊdz] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] ,

for he had not only disobeyed Hood's order to sweep down the pike ,

为了 他 有 不是 仅有的 违抗命令 引擎盖的 命令 到 扫 向下 这 梭鱼 ,

因为他不仅违抗了胡德的命令，没有沿着长矛扫荡，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɒdʒmənt] [ɒn][ðə; ði][paɪk] .

but he had not even made a lodgement on the pike .

但 他 有 不是 甚至 制成 一个 寄存 在 这 梭鱼 .

但他甚至还没在长矛上安顿下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt][sɪks] : - [ə'klɑːk] , ['ɑːftə(r)][dɑːk] , [ænd; ənd] ['ruːgərz] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .

It was then about 6 : 30 o'clock , after dark , and Ruger's advance was just coming along .

它 曾是 然后 关于 6 : - 点钟 , 后 黑暗的 , 和 鲁格的 进步 曾是 只是 未来 沿着 .

当时大约是晚上 6 点 30 分，天已经黑了，鲁格的进攻才刚刚开始。

[fɜːst] ['liːvɪŋ] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ə'baʊt] [fɔːr] :

First leaving orders for the other divisions to follow after dark , about 4 :

第一的 离开 订单 为了 这 其他 部门 到 跟随 后 黑暗的 , 关于 4 :

首先留下命令，让其他部门在天黑后（大约4点）跟进：

- [ə'klɑːk] , ['skəʊfiːld] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [wɪð] ['ruːgər][tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] ['stænli] .

30 o'clock , Schofield had started with Ruger to reinforce Stanley .

- 点钟 , 斯科菲尔德 有 开始 和 鲁格 到 加强 斯坦利 .

30点，斯科菲尔德和鲁格开始支援斯坦利。

['ruːgər] ['skəːmiʃ] [wɪð] [beɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

Ruger skirmished with Bate at the place and time indicated ,

鲁格 小规模冲突 和 贝特 在 这 地方 和 时间 表明的 ,

Ruger在指定地点和时间与Bate发生小规模冲突。

[bʌt; bət][æz; əz] [beɪt] [wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'straɪd][ðə; ði] [paɪk] ,

but as Bate was off to the east side , instead of astride the pike ,

但 作为 贝特 曾是 离开 到 这 东方 边 , 反而 的 跨骑 这 梭鱼 ,

但贝特当时正往东边走，而不是骑在长矛上，

[weə(r)] , [baɪ] [hʊdz] ['ɔːdə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] , ['ruːgər][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [pɑːst] [beɪt] . -

where , by Hood's order he should have been , Ruger had no difficulty in pushing past Bate . 19

在哪里 , 经过 引擎盖的 命令 他 应该 有 到过 , 鲁格 有 不 困难 在 推动 过去的 贝特 . -

根据胡德的命令，鲁格本应待在那里，但他毫不费力地就推开了贝特。19

- [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fens] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][paɪk] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [beɪt] ,

Granbury's brigade was still lying behind the fence , close to the pike , and after passing Bate ,

- 旅 曾是 仍然 说谎 在后面 这 栅栏 , 关闭 到 这 梭鱼 , 和 后 通过 贝特 ,

格兰伯里的旅仍然躺在栅栏后面，靠近长矛，经过贝特之后，

['ruːgər][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['gæntlɪt] [ɒv; əv] - [laɪn] .
Ruger had to run the gantlet of Granbury's line .
鲁格 有 到 跑步 这 挑战 的 - 线 .

鲁格必须通过格兰伯里防线的重重考验。

['grænˌberi] [hæd; həd] [biːn] ['nəutifaid] [ðæt] [beɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] ,
Granbury had been notified that Bate was coming from the left ,
格兰伯里 有 到过 已通知 那 贝特 曾是 未来 从 这 左边 ,

格兰伯里事先已被告知贝特将从左侧进攻。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['ruːgər] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [paɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [hɪm]
and hearing Ruger marching along the pike in the darkness , he mistook him
和 听力 鲁格 行军 沿着 这 梭鱼 在 这 黑暗 , 他 误 他

[fɔː(r); fə(r)] [beɪt] ,
for Bate ,
为了 贝特 ,

他听到鲁格在黑暗中沿着公路行进的声音，便误以为他是贝特。

[səʊ] [ðæt] ['skəufiːld] [hɪm'self] , [wɪð] ['ruːgər] ,
so that Schofield himself , with Ruger ,
所以 那 斯科菲尔德 他自己 , 和 鲁格 ,

因此，斯科菲尔德本人与鲁格一起，

[rəʊd] [ə'lɒŋ] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ɒv; əv] - [laɪn] ,
rode along right under the muzzles of the muskets of Granbury's line ,
骑 沿着 正确的 在下面 这 口套 的 这 滑膛枪 的 - 线 ,

他策马从格兰伯里防线的火枪枪口下穿过，

[ɪn]['blɪsf(ə)l] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] .
in blissful ignorance of the danger they were passing .
在 幸福的 无知 的 这 危险 他们 是 通过 .

他们对正在经历的危险浑然不觉。

['kæptɪn] ['ɪŋglɪʃ] , - [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [paɪk]
Captain English , Granbury's assistant adjutant - general , advanced towards the pike
队长 英语 , - 助手 副官 - 一般的 , 先进的 向 这 梭鱼

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
to investigate ,
到 调查 ,

格兰伯里的副官长英格利什上尉走向长矛进行查看。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['flæŋkə] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ruːgərz] ['kɒləm] ,
but was captured by the flankers covering the march of Ruger's column ,
但 曾是 捕获 经过 这 侧翼 覆盖 这 行进 的 鲁格的 柱子 ,

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 23d ['mɪʃɪgən] .
belonging to the 23d Michigan .
属于 到 这 23d 密歇根州 .

但被掩护鲁格纵队行进的侧翼部队俘虏，该纵队隶属于密歇根州第 23 团。

[ɪ'laɪəs] ['bɑːtlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 36th [ˌɪlə'nɔɪz] ,
Elias Bartlett of the 36th Illinois ,
埃利亚斯 巴特利特 的 这 36th 伊利诺伊州 ,

来自伊利诺伊州第36步兵团的伊莱亚斯·巴特利特

[wɒz; wəz][ɒn] ['pɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [paɪk] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [saʊθ]
was on picket on the pike at the bridge across the creek a half mile south
曾是 在 纠察 在 这 梭鱼 在 这 桥 穿过 这 溪 一个 一半 英里 南

[ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
of Spring Hill ,
的 春天 爬坡道 ,

在斯普林希尔以南半英里处的小溪桥边，他正在路边担任纠察队员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] ['skəufiːld] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][hiː; hi][bɪ'gæn]
and he informed me that when Schofield came to his post he began
和 他 知情的 我 那 什么时候 斯科菲尔德 来了 到 他的 邮政 他 开始
['iːgəli] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
eagerly to inquire what had happened ,
急切地 到 查询 什么 有 发生 ,

他告诉我，斯科菲尔德到岗后，就急切地询问发生了什么事。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ; [ðæt]
saying that he had feared everything at Spring Hill had been captured ; that
说 那 他 有 害怕 一切 在 春天 爬坡道 有 到过 捕获 ; 那
[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
while they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

他说他曾担心斯普林希尔的一切都被占领了；就在他们谈话的时候，

[ə; eɪ] [kən'fedərət] ['pɪkɪt] , [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , ['faɪəd][ɒn]
a Confederate picket , near enough to hear the sound of their voices , fired on
一个 南方邦联 纠察 , 靠近 足够的 到 听到 这 声音 的 他们的 声音 , 被解雇 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

一名南方邦联的哨兵，距离他们很近，能听到他们的声音，便向他们开火。

[ænd; ənd] ['skəufiːld] [ðen] [rəʊd] [ɒn] .
and Schofield then rode on .
和 斯科菲尔德 然后 骑 在 .

然后斯科菲尔德继续骑马前行。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [beɪt] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
A little later Bate came up through the fields ,
一个 小的 之后 贝特 来了 向上 通过 这 字段 ,

过了一会儿，贝特穿过田野走了过来。

['grænˌberi] [fel] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['klɪbərn] [ænd; ənd] [beɪt] [ðen] [kə'nektɪd]
Granbury fell back from the fence and Cleburne and Bate then connected
格兰伯里 跌倒 后退 从 这 栅栏 和 克莱本 和 贝特 然后 连接
[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [wɪð] [beɪts] [left] [brɪ'geɪd] [rɪ'fjuːzd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]
and adjusted a new line with Bate's left brigade refused so as to face the
和 调整 一个 新的 线 和 贝茨 左边 旅 拒绝 所以 作为 到 脸 这
[paɪk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
pike and all the rest of their line running across the country away from the
梭鱼 和 全部 这 休息 的 他们的 线 跑步 穿过 这 国家 离开 从 这
[paɪk] .
pike .
梭鱼 .

格兰伯里从栅栏后撤，克莱本和贝特随后连接并调整了一条新防线，贝特的左翼旅拒绝迎击长矛，而他们所有的其余防线都横穿乡村，远离长矛。

[beɪt] [hæd; həd] ['ʌtəli] [feɪld] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['ruːgərz] ['pæsɪdʒ] ,
Bate had utterly failed to grasp the significance of Ruger's passage ,
贝特 有 完全地 失败的 到 抓牢 这 意义 的 鲁格的 通道 ,

贝特完全没有理解鲁格这段话的意义。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][flæŋk][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
claiming that his flank was in danger ,
声称 那 他的 侧翼 曾是 在 危险 ,

声称他的侧翼处于危险之中，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈɜːdʒənt] [ðæt] [ˈdʒɒnsənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n]
and his representations to that effect were so urgent that Johnson's division
和 他的 表现形式 到 那 影响 是 所以 紧迫的 那 强生 分配
[wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [naɪn][ænd; ənd] - [əˈklɑːk] [ænd; ənd][ˈpəʊstɪd][ɒn] [beɪts] [left] ,
was brought up between 9 and 10 o'clock and posted on Bate's left ,
曾是 带来 向上 之间 9 和 - 点钟 和 发布 在 贝茨 左边 ,

他的陈述非常紧急，以至于约翰逊的部队在9点到10点之间被召集起来，部署在贝茨的左侧。

[ˈdʒɒnsənz] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [beɪts] [rɪˈfjuːzd] [brɪˈɡeɪd] [ˈpærəlelɪŋ] [ðə; ði][paɪk][æt; ət][ə; eɪ]
Johnson's line and the line of Bate's refused brigade paralleling the pike at a
强生 线 和 这 线 的 贝茨 拒绝 旅 平行 这 梭鱼 在 一个
[ˈdɪstəns] [ɒv; əv][nɒt]
distance of not
距离 的 不是

约翰逊的防线和贝茨拒绝参战的旅的防线与长矛平行，距离为不远。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [jɑːrdz] .
more than 150 yards .
更多的 比 - 码 .

超过150码。

[ˈmeni] [ˌkɒntrəˈdɪktəri] [ˈsteɪtmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ˈrelətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt]
Many contradictory statements have been made relative to the distance of that
许多 矛盾的 声明 有 到过 制成 相对的 到 这 距离 的 那
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][paɪk] .
part of the Confederate line from the pike .
部分 的 这 南方邦联 线 从 这 梭鱼 .

关于邦联防线那一段与长矛之间的距离，已经出现了许多相互矛盾的说法。

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [ˈɡreɪvjɑːd] [æz; əz]
The owner of the land pointed out to me a small plantation graveyard as
这 所有者 的 这 土地 尖 出去 到 我 一个 小的 种植园 墓地 作为
[ˈbiːɪŋ] [dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ðeə(r)][laɪn] [ðæt] [naɪt] .
being just inside their line that night .
存在 只是 里面 他们的 线 那 夜晚 .

当晚，土地的主人指给我看，在他们的地界内有一小片种植园墓地。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪn][wɒz; wəz] [mɑːkt] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɪn]
He said that the position of their line was marked , after they had gone in
他 说 那 这 位置 的 他们的 线 曾是 标记 , 后 他们 有 已消失 在
[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

他说，他们早上出发后，就标记出了他们的防线位置。

[baɪ][ðə; ði][reɪl] [ˈbærɪkeɪdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɪvuæk]
by the rail barricades they had built , and by the remains of their bivouac
经过 这 轨 路障 他们 有 建造 , 和 经过 这 遗迹 的 他们的 露营
[ˈfaɪərz] ,
fires ,
火灾 ,

在他们修建的铁路路障旁，以及他们露营篝火的残骸旁，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈveri] [ˈpɒzətɪvli] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪn] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][paɪk] ,
and he very positively asserted that no part of their line , facing the pike ,
和 他 非常 积极地 断言 那 不 部分 的 他们的 线 , 面向 这 梭鱼 ,

他非常肯定地断言，他们防线上的任何一部分，面对长矛，

[wɒz; wəz] [ˈdɪstənt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪk] .
was distant more than 150 yards from the pike .
曾是 遥远 更多的 比 - 码 从 这 梭鱼 .

距离梭鱼超过150码。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [speɪs] [wɒz; wəz] [klɪəd] [lænd] .
All the intervening space was cleared land .
全部 这 介入 空间 曾是 已清除 土地 .

中间的所有空地都是清理出来的土地。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][kɒks] , [wʊd] [ænd; ənd] ['kɪmbəl] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [dʌk] ['rɪvə(r)]
When the divisions of Cox , Wood and Kimball came up from Duck river
什么时候 这 部门 的 考克斯 , 木头 和 金博尔 来了 向上 从 鸭子 河
['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
later in the night ,
之后 在 这 夜晚 ,

当晚晚些时候，考克斯、伍德和金博尔的部队从鸭河上来时，

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ə'lɒŋ] [ˌʌnmə'lestɪd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['i:zi] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn] ,
they marched along unmolested within that easy range of the Confederate line ,
他们 行军 沿着 未受干扰 之内 那 简单的 范围 的 这 南方邦联 线 ,

他们在南方邦联防线的射程范围内畅通无阻地行军。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪvuæk] ['faɪərz] .
and could plainly see the men around the bivouac fires .
和 可以 显然 看 这 男人 大约 这 露营 火灾 .

可以清楚地看到营地篝火旁的人们。

[ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði] [paɪk] [bɪ'jɒnd] ['dʒɒnsənz] [left] ,
A staff officer was stationed on the pike beyond Johnson's left ,
一个 职员 官 曾是 驻 在 这 梭鱼 超过 强生 左边 ,

一名参谋军官驻守在约翰逊左侧的公路上。

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪərz][fɜ:st] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] ,
where the fires first came into view ,
在哪里 这 火灾 第一的 来了 进入 看法 ,

火灾最初出现在人们视野中的地方

[tu:; tə] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [tru:ps] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] by20
to caution the troops as they came up to march by20
到 警告 这 军队 作为 他们 来了 向上 到 行进 by20

提醒部队在行军途中注意安全，20

[ðə; ði]['faɪərz][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
the fires as silently as possible .
这 火灾 作为 默默 作为 可能的 .

尽可能悄无声息地熄灭火焰。

['kæptɪn] [bɪ'stəʊ] , [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wʊdz] [stɑ:f] , [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][təʊld]
Captain Bestow , of General Wood's staff , has related that when the officer told
队长 赐给 , 的 一般的 伍兹 职员 , 有 有关的 那 什么时候 这 官 讲述
[wʊd] ,
Wood ,
木头 ,

伍德将军的参谋贝斯托上尉叙述说，当那名军官告诉伍德时，

['raɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
riding at the head of his division ,
骑术 在 这 头 的 他的 分配 ,

他率领部队冲锋在前，

[ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['faɪərz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['pærəlelɪŋ] [ðə; ði] [paɪk] [səʊ] ['kləʊsli] [ɒn][ðə; ði]
that the long line of fires he could see paralleling the pike so closely on the
那 这 长的 线 的 火灾 他 可以 看 平行 这 梭鱼 所以 密切 在 这
[raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪvuæk] ['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
right was the bivouac fires of the enemy ,
正确的 曾是 这 露营 火灾 的 这 敌人 ,

他看到右侧与长矛紧密平行的那条长长的火线是敌人的营地火堆。

[ðə; ði] ['vetərən] [wʊd] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'staʊndɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] , [nəʊ] !
the veteran Wood was so astounded that he exclaimed : " In God's name , no !
这 老将 木头 曾是 所以 震惊 那 他 惊呼 : " 在 神的 姓名 , 不 !

老兵伍德惊愕不已，惊呼道："看在上帝的份上，不！"

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz][wʌn][ɒv; əv] [wʊdz] ['ɔːdəliz] ,
" When they came abreast of the fires one of Wood's orderlies ,
" 什么时候 他们 来了 并排 的 这 火灾 一 的 伍兹 勤杂工 ,

"当他们来到火堆旁时，伍德的一名勤务兵……"

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['enəmi] ,
believing it to be impossible they could be the enemy ,
相信 它 到 是 不可能的 他们 可以 是 这 敌人 ,

他们认为这不可能，因为他们会是敌人。

['stɑːtɪd] [tuː; tə][raɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz][tuː; tə] [lait] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
started to ride over to one of the fires to light his pipe ,
开始 到 骑 超过 到 一 的 这 火灾 到 光 他的 管道 ,

他开始骑马走向其中一堆篝火，准备点燃烟斗。

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪəd][ɒn] , [ænd; ənd] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [bæk] .
but had gone only a short distance when he was fired on , and came galloping back .
但 有 已消失 仅有的 一个 短的 距离 什么时候 他 曾是 被解雇 在 , 和 来了 疾驰 后退 .

但他只跑了一小段路就遭到枪击，然后飞奔回来。

[ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒɒnsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪn] [laɪn] ,
A colonel of Johnson's division has stated that he held his regiment in line ,
一个 上校 的 强生 分配 有 声明 那 他 握住 他的 团 在 线 ,

约翰逊师的一位上校表示，他维持了全团的秩序。

['məʊməntrəli] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['əʊpən]['faɪə(r)] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [men] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
momentarily expecting an order to open fire , until his men , one after another ,
片刻 期待 一个 命令 到 打开 火 , 直到 他的 男人 , 一 后 其他 ,

他原本以为会接到开火命令，但随后他的部下一个接一个地……

[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fə'tiːg] , [hæd; həd][ɔːl] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
overcome with fatigue , had all dropped to the ground to go to sleep .
克服 和 疲劳 , 有 全部 掉落 到 这 地面 到 去 到 睡觉 .

由于极度疲劳，他们都倒在地上睡着了。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['dʒɒnsənz] [men] , [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
Some of Johnson's men , on their own responsibility ,
一些 的 强生 男人 , 在 他们的 自己的 责任 ,

约翰逊的一些手下，出于他们自身的责任，

[went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [paɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] ,
went out on the pike between the passage of the different divisions ,
去 出去 在 这 梭鱼 之间 这 通道 的 这 不同的 部门 ,

在不同部队行进的间隙，沿着长矛出去走走。

[tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['stræglə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævəsæk] .
to capture stragglers for the sake of getting the contents of their haversacks .
到 捕获 掉队者 为了 这 清酒 的 获得 这 内容 的 他们的 背包 .

抓捕掉队的士兵，夺取他们背包里的物品。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] , [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['stænli] ,
They were the men who made it unsafe , as reported by General Stanley ,
他们 是 这 男人 WHO 制成 它 不安全 , 作为 据报道 经过 一般的 斯坦利 ,

据斯坦利将军报告，正是这些人造成了不安全状况。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][ɔː(r)][æn; ən] ['ɔːdəli] [tuː; tə][raɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][paɪk] [wen] [ə; eɪ] ['kɒləm]
for a staff officer or an orderly to ride along the pike when a column
为了 一个 职员 官 或者 一个 秩序 到 骑 沿着 这 梭鱼 什么时候 一个 柱子
[ɒv; əv] [truːps] [wɒz; wəz][nɒt] ['pɑːsɪŋ] .
of troops was not passing .
的 军队 曾是 不是 通过 .

当没有部队纵队经过时，参谋军官或勤务兵可以骑马沿着长矛行进。

['dʒen(ə)rəl] [hʊd] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][ɪn] ['tɑːmpsənz] [haʊs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd]
General Hood had gone to bed in Thompson's house when he was informed
一般的 兜帽 有 已消失 到 床 在 汤普森的 房子 什么时候 他 曾是 知情的
[ðæt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][paɪk] .
that troops were marching along the pike .
那 军队 是 行军 沿着 这 梭鱼 .

胡德将军在汤普森家上床睡觉时，得知部队正沿着公路行军。

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] ['kɜːn(ə)l] ['meɪs(ə)n] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] ,
Without getting out of bed he directed Colonel Mason , his chief of staff ,
没有 获得 出去 的 床 他 指导 上校 石匠 , 他的 首席 的 职员 ,

他甚至没下床，就向他的参谋长梅森上校下达了指令。

[tuː; tə] [send] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['tʃiːθəm] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði][paɪk][ænd; ənd] [ə'tæk] ,
to send an order to Cheatham to advance on the pike and attack ,
到 发送 一个 命令 到 奇瑟姆 到 进步 在 这 梭鱼 和 攻击 ,

命令奇瑟姆率领长矛兵发起进攻。

[bʌt; bət]['meɪs(ə)n] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] ['gʌvənə(r)] ['hærɪs] , [ɒv; əv] [ˌtenə'siː]
but Mason admitted the next day , as stated by Governor Harris , of Tennessee
但 石匠 承认 这 下一个 天 , 作为 声明 经过 州长 哈里斯 , 的 田纳西州
,
,
,

但第二天，正如田纳西州州长哈里斯所说，梅森承认了这一点。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] [eɪd] [ɒn] [hʊdz] [stɑːf] , [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [sent] [ðə; ði]
who was serving as a volunteer aide on Hood's staff , that he never sent the
WHO 曾是 服务 作为 一个 志愿者 助手 在 引擎盖的 职员 , 那 他 绝不 发送 这
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

当时在胡德手下担任志愿助理的人表示，他从未下达过该命令。

[ðɪs] [streɪndʒ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ]
This strange neglect of the part of his own chief of staff affords a fitting
这 奇怪的 忽视 的 这 部分 的 他的 自己的 首席 的 职员 提供 一个 配件
['klaɪmæks][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmbə'sɪləti] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [hʊdz] ['feɪljə(r)]
climax to all the rest of the imbecility that contributed to Hood's failure
高潮 到 全部 这 休息 的 这 白痴 那 贡献 到 引擎盖的 失败
['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːsənəli] [led][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]
after he had personally led the main body of his army to a position
后 他 有 亲自 引领 这 主要的 身体 的 他的 军队 到 一个 位置
[weə(r)] [baɪ][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃɑːnsiz] [sək'ses] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['sɜːt(ə)n] .
where by all ordinary chances success should have been certain .
在哪里 经过 全部 普通的 机会 成功 应该 有 到过 肯定 .

胡德对自己参谋长的这种奇怪忽视，恰好为他亲自率领主力部队到达一个按理说胜利应该唾手可得的位置后，导致他最终失败的所有其他愚蠢行为画上了一个完美的句号。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['stænli:z] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [gɪvz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

There is a bit of Stanley's report that gives a clear glimpse of the situation

那里 是 一个 少量 的 斯坦利的 报告 那 给予 一个 清除 一瞥 的 这 情况

[æz; əz] ['skəufi:ld] [ænd; ənd] ['stænli] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðæt]

as Schofield and Stanley believed it to be after they had met that

作为 斯科菲尔德 和 斯坦利 相信 它 到 是 后 他们 有 遇见 那

[naɪt] :

night :

夜晚 :

斯坦利的报告中有一段话清楚地表明了斯科菲尔德和斯坦利在当晚会面后对当时情况的看法：

" ['dʒen(ə)rəl] ['skəufi:ld] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [kə'lʌmbiə] [æt; ət] ['sɛvən] [ə'klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð]

" General Schofield arrived from Columbia at 7 o'clock in the evening with

" 一般的 斯科菲尔德 到达的 从 哥伦比亚 在 7 点钟 在 这 晚上 和

['ru:gərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Ruger's division .

鲁格的 分配 .

"斯科菲尔德将军率领鲁格师于晚上7点从哥伦比亚抵达。"

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [ɪn] ['draɪvɪŋ]

He found the enemy on the pike and had quite a skirmish in driving

他 成立 这 敌人 在 这 梭鱼 和 有 相当 一个 小规模冲突 在 驾驶

[ðem; ðəm] [ɒf] .

them off .

他们 离开 .

他在长矛阵上发现了敌人，并与敌人展开了一场激烈的战斗才将他们击退。

[maɪ] ['pɪkɪts] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:tɪd] ['si:ɪŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɒləms] ['pɑ:sɪŋ] , [i:st] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

My pickets had reported seeing rebel columns passing , east of our position ,

我的 纠察队 有 据报道 看到 反叛 列 通过 , 东方 的 我们的 位置 ,

我的哨兵报告说，他们看到叛军纵队从我们阵地东侧经过。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] ['tɑ:mpsənz] ['steɪʃ(ə)n] ,

as if to get possession of the hills at Thompson's Station ,

作为 如果 到 得到 拥有 的 这 丘陵 在 汤普森的 车站 ,

仿佛要占领汤普森车站附近的山丘，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] ['weðə(r)] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [fɔ:s] ['aʊə(r)] [wei] [θru:] [tu:; tə] ['fræŋklɪn] .

and the anxious question arose whether we could force our way through to Franklin .

和 这 焦虑的 问题 出现 无论 我们 可以 力量 我们的 方式 通过 到 富兰克林 .

于是，一个令人焦虑的问题出现了：我们能否强行突破到富兰克林那里?

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðɪs] ,

It was determined to attempt this ,

它 曾是 决定 到 试图 这 ,

它决定尝试这样做。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['skəufi:ld] [pʊʃt] [ɒn] [wɪð] ['ru:gərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]

and General Schofield pushed on with Ruger's division to ascertain the condition

和 一般的 斯科菲尔德 推动 在 和 鲁格的 分配 到 探明 这 状况

[ɒv; əv] [ə'feəz] . " -

of affairs . " 21

的 事务 . " -

斯科菲尔德将军率领鲁格的师继续前进，以查明局势。[21]

[ə'nʌðə(r)] ['vɪvɪd] [ɡlɪmps] [ɪz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][əʊ] . [dʒeɪ] . [hæk] , [ə; eɪ]
Another vivid glimpse is afforded in the statement of O . J . Hack , a
其他 生动 一瞥 是 提供 在 这 陈述 的 哦 . J . 黑客 , 一个
[kən'dʌktə(r)][ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
conductor on the railroad ,
导体 在 这 铁路 ,

铁路列车员OJ Hack的证词也让我们对这种情况有了更生动的了解。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)][æt; ət] [kə'lʌmbiə] .
who was also interested in a store at Columbia .
WHO 曾是 还 感兴趣的 在 一个 店铺 在 哥伦比亚 .

他也对在哥伦比亚开设一家店铺感兴趣。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [deɪ] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [treɪn] ['saʊθbaʊnd] ,
He came down the road that day on the last train southbound ,
他 来了 向下 这 路 那 天 在 这 最后的 火车 南行 ,

那天他搭乘最后一班南下的火车沿着这条路来了。

['hævɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [sʌm; səm] [ɡʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɔː(r)] ,
having in charge some goods for the store ,
拥有 在 收费 一些 商品 为了 这 店铺 ,

负责商店的部分货物，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [hɪl] ['steɪʃ(ə)n] [met] [ðə; ði][lɑːst] [treɪn] ['nɔːθbaʊnd] ,
and at the Spring Hill station met the last train northbound ,
和 在 这 春天 爬坡道 车站 遇见 这 最后的 火车 北行 ,

在斯普林希尔车站，他遇到了最后一班北行的火车。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪnmən] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] .
and from the trainmen learned that the army was retreating .
和 从 这 列车员 学习 那 这 军队 曾是 撤退 .

从火车司机口中得知，军队正在撤退。

[ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
The two trains stood at the station that afternoon .
这 二 火车 站立 在 这 车站 那 下午 .

那天下午，两列火车停靠在车站。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ɡʊdz] ,
Some time after dark , being anxious to save his goods ,
一些 时间 后 黑暗的 , 存在 焦虑的 到 节省 他的 商品 ,

天黑后不久，他急于保住自己的财物，

[hæk] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡɑːd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [treɪnz] [bæk]
Hack went over to Spring Hill in quest of a guard to run the trains back
黑客 去 超过 到 春天 爬坡道 在 寻求 的 一个 警卫 到 跑步 这 火车 后退
[tuː; tə] ['fræŋklɪn] .
to Franklin .
到 富兰克林 .

哈克前往斯普林希尔，寻找一名守卫来驾驶火车返回富兰克林。

[ɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɪk] [haʊs]
On inquiring for headquarters he was directed to a large brick house
在 查询 为了 总部 他 曾是 指导 到 一个 大的 砖 房子
[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['skəʊfiːld] [ænd; ənd] ['stænli] [tə'ɡeðə(r)] .
where he found Schofield and Stanley together .
在哪里 他 成立 斯科菲尔德 和 斯坦利 一起 .

他询问总部在哪里，被指引到一栋大砖房，在那里他发现斯科菲尔德和斯坦利在一起。

['skəufi:ld] , ['ri:s(ə)ntli] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [dʌk] ['rɪvə(r)] , [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] ['getɪŋ] ['stænli:z] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Schofield , recently arrived from Duck river , had just been getting Stanley's account of the situation ,
斯科菲尔德 , 最近 到达的 从 鸭子 河 , 有 只是 到过 获得 斯坦利的 帐户 的 这 情况 ,

斯科菲尔德刚从达克河过来，他刚刚听斯坦利讲述了情况。

[ænd; ənd] [hæk] [sed] [ðæt] ['skəufi:ld] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
and Hack said that Schofield was in a condition of great agitation ,
和 黑客 说 那 斯科菲尔德 曾是 在 一个 状况 的 伟大的 搅动 ,

哈克说，斯科菲尔德当时情绪非常激动。

" ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" walking the floor and wringing his hands .
" 步行 这 地面 和 拧干 他的 双手 .

“他在地板上踱来踱去，双手不停地搓着。”

" [wen] [hæk] [hæd; həd][təʊld] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ,
" When Hack had told what he wanted ,
" 什么时候 黑客 有 讲述 什么 他 通缉 ,

“当哈克说出他想要什么之后，

['skəufi:ld] ['ʃɑ:pli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
Schofield sharply replied that the enemy had possession of the road north of Spring Hill ,
斯科菲尔德 尖锐地 回复 那 这 敌人 有 拥有 的 这 路 北 的 春天 爬坡道 ,

斯科菲尔德厉声回答说，敌人已经占领了斯普林希尔以北的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [mu:v] .
and the trains could not move .
和 这 火车 可以 不是 移动 .

火车无法移动。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] ['stænli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [hæk] [kən'kɜ:(r)][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðen] ['skoʊˌfi:ldz] [bɪ'li:f] [ðæt] [hʊd] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fræŋklɪn] [paɪk] ;
The report of Stanley and the statement of Hack concur in showing that it was then Schofield's belief that Hood had possession of the Franklin pike ;
这 报告 的 斯坦利 和 这 陈述 的 黑客 同意 在 显示 那 它 曾是 然后 斯科菲尔德的 信仰 那 兜帽 有 拥有 的 这 富兰克林 梭鱼 ;

斯坦利的报告和哈克的陈述一致表明，当时斯科菲尔德认为胡德拥有富兰克林长矛；

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp] ;
that the army was caught in a trap ;
那 这 军队 曾是 捕捉 在 一个 陷阱 ;

军队落入了陷阱；

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [aʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['despərət] [ɪk'spi:diənt] [ɒv; əv] ['fɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,
that the only way out was the desperate expedient of forcing a passage by a night attack ,
那 这 仅有的 方式 出去 曾是 这 绝望的 权宜 的 强制 一个 通道 经过 一个 夜晚 攻击 ,

唯一的出路就是孤注一掷，采取夜袭强行突破的策略。

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ,
and , failing in that ,
和 , 失败 在 那 ,

如果这样做失败了，

[hiː; hi][mʌst; məst] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][nekst] [deɪ] ['ʌndə(r)][səʊ] ['meni] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒs] [ðæt] ['ruːɪnəs]
he must fight a battle next day under so many disadvantages that ruinous
他 必须 斗争 一个 战斗 下一个 天 在下面 所以 许多 缺点 那 毁灭性的
[dɪ'fiːt] ，
defeat ,
击败 ，

他第二天必须在如此不利的条件下作战，极有可能遭遇惨败。

[wɪð] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ，[wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
with the probable loss of the army , was staring him in the face .
和 这 可能 损失 的 这 军队 ， 曾是 凝视 他 在 这 脸 .

军队很可能全军覆没，这个现实正摆在他眼前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['skəufiːld] [ðen] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]
It would be interesting to know what Schofield then thought about his intimate
它 会 是 有趣的 到 知道 什么 斯科菲尔德 然后 想法 关于 他的 亲密的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hʊdz] ['kærəktə(r)] ,
knowledge of Hood's character ,
知识 的 引擎盖的 特点 ，

如果能知道斯科菲尔德当时如何看待自己对胡德这个角色的深入了解，那就很有意思了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kuːl] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [beɪst] [ˌðeər'ɒn] ，[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [səʊ]
and his cool calculation based thereon , for which he afterwards so
和 他的 凉爽的 计算 基于 其上 ， 为了 哪个 他 然后 所以
[ʌn'blʌʃɪŋli] [kleɪmd] [səʊ] [mʌtʃ] ['kredɪt] .
unblushingly claimed so much credit .
毫不羞愧地 声称 所以 很多 信用 .

以及他基于此做出的冷静计算，而他后来却毫不羞愧地为此邀功。

[ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɔːn] [wen]
The two trains stood at the station until daylight was beginning to dawn when
这 二 火车 站立 在 这 车站 直到 日光 曾是 开始 到 黎明 什么时候
[ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][men] [keɪm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] ['faɪərz][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði][kɑːz] ，
a detail of men came and began to build fires to burn the cars ,
一个 细节 的 男人 来了 和 开始 到 建造 火灾 到 烧伤 这 汽车 ，

两列火车停在车站，直到天快亮的时候，才有一队人过来生火烧毁车厢。

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːteɪl][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] ，[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]
but the detail was driven away , and the fires were extinguished
但 这 细节 曾是 驱动 离开 ， 和 这 火灾 是 熄灭
[bɪ'fɔː(r)] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][wɒz; wəz] [dʌn] ，
before much damage was done ,
前 很多 损害 曾是 完毕 ，

但那伙人被赶走了，火势在造成重大损失之前就被扑灭了。

[baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
by the advance of the enemy .
经过 这 进步 的 这 敌人 .

由于敌人的推进。

[ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [ðʌs] ['kæptʃəd] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hʊd] [ə'ljuːd] [ɪn]
The two trains thus captured afforded the transportation to which Hood alluded in
这 二 火车 因此 捕获 提供 这 运输 到 哪个 兜帽 暗示 在
[ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ，
a letter to Richmond ,
一个 信 到 里士满 ，

这两列被截获的火车提供了胡德在给里士满的信中提到的运输方式。

['rɪt(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] ，
written when he was in front of Nashville ,
书面 什么时候 他 曾是 在 正面 的 纳什维尔 ，

写于他在纳什维尔的时候

[weər'ɪn] [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ɪ'nʌf] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [juːz]
wherein he stated that he had captured enough transportation to make use
其中 他 声明 那 他 有 捕获 足够的 运输 到 制作 使用
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [sə'plaɪz] .
of the railroad in bringing up supplies .
的 这 铁路 在 带来 向上 补给品 .

他在声明中表示，他已经掌握了足够的运输工具，可以利用铁路运送物资。

[bʌt; bət] ['skəufiːld] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [treɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,
But Schofield ignored the loss of the two trains , for , in his official report ,
但 斯科菲尔德 忽略 这 损失 的 这 二 火车 , 为了 , 在 他的 官方的 报告 ,

但斯科菲尔德忽略了这两列火车的损失，因为在他的官方报告中，

[hiː; hi] [ɪk'splɪsɪtli] [steɪts] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['wægənz] ,
he explicitly states that with the exception of a few wagons ,
他 明确地 各州 那 和 这 例外 的 一个 很少 马车 ,

他明确指出，除了少数几辆马车之外，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stæm'piːd] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fræŋklɪn]
and of a few cattle that were stampeded , he arrived at Franklin
和 的 一个 很少 牛 那 是 踩踏 , 他 到达的 在 富兰克林
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒs] .
without any loss .
没有 任何 损失 .

尽管有几头牛受惊受惊，但他抵达富兰克林时毫发无损。

[wen] ['skəufiːld] " [pʊʃt] [ɒn] [wɪð] ['ruːgərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
When Schofield " pushed on with Ruger's division to ascertain the condition of
什么时候 斯科菲尔德 " 推动 在 和 鲁格的 分配 到 探明 这 状况 的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

当斯科菲尔德“继续与鲁格的部门一起查明情况时”，

" [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['tɑːmpsənz] ['steɪʃ(ə)n] , [θriː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
" on his arrival at Thompson's Station , three miles north of Spring Hill ,
" 在 他的 到达 在 汤普森的 车站 , 三 英里 北 的 春天 爬坡道 ,

“当他抵达位于斯普林希尔以北三英里的汤普森车站时，

[hiː; hi] [faʊnd] [kæmp] ['faɪərz] still22
he found camp fires still22
他 成立 营 火灾 still22

他发现营火依然存在22

['bɜːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,
burning , but the brigade of cavalry that had been in possession there ,
燃烧 , 但 这 旅 的 骑兵 那 有 到过 在 拥有 那里 ,
[wɪð'druː] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .
withdrew without making any resistance .
退出 没有 制作 任何 反抗 .

火势蔓延，但占领那里的骑兵旅没有进行任何抵抗就撤退了。

[ðɪs] ['veri] [kən'sɪdərət] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz]
This very considerate action on the part of the cavalry was another of those
这 非常 周到 行动 在 这 部分 的 这 骑兵 曾是 其他 的 那些
['lʌki] [feɪ'tælətiz] [ðæt] [səʊ]['nəʊtəbli][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [wen] [sʌtʃ]
lucky fatalities that so notably contributed to the escape of our army when such
幸运的 死亡人数 那 所以 尤其 贡献 到 这 逃脱 的 我们的 军队 什么时候 这样的
['speʃ(ə)l] [feɪ'tælətiz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'skeɪp] .
special fatalities were a vital necessity for its escape .
特别的 死亡人数 是 一个 必不可少的 必要性 为了 它是 逃脱 .

骑兵的这一体贴之举，是又一次幸运的伤亡，在军队逃脱时，这种特殊的伤亡对于军队的逃脱至关重要，而这次伤亡正是这种幸运伤亡的又一例证。

['ɑːftə(r)] ['pəʊstɪŋ] ['ruːgər][ðeə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [krɒs] [rəʊdz] ['skəufiːld] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪl]
After posting Ruger there to hold the cross roads Schofield returned to Spring Hill
后 发帖 鲁格 那里 到 抓住 这 叉 道路 斯科菲尔德 返回 到 春天 爬坡道
,
,
,

斯科菲尔德将鲁格派驻到十字路口后，便返回了斯普林希尔。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['kɑːksɪz]
where he arrived about midnight at the same time with the advance of Cox's
在哪里 他 到达的 关于 午夜 在 这 相同的 时间 和 这 进步 的 考克斯
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [dʌk] ['rɪvə(r)] .
division coming from Duck river .
分配 未来 从 鸭子 河 .

他大约在午夜时分到达，与考克斯师从鸭河方向推进的时间相同。

[wɪð] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] [θruː] [tuː; tə]['fræŋklɪn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp]['ruːgər][æz; əz][hiː; hi]
With this division he then hurried through to Franklin , picking up Ruger as he
和 这 分配 他 然后 慌忙 通过 到 富兰克林 , 挑选 向上 鲁格 作为 他
[pɑːst] [ə'lɒŋ] ,
passed along ,
通过了 沿着 ,

他带着这支队伍匆匆赶往富兰克林，途中顺手接上了鲁格手枪。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['sæd(ə)lɪŋ] ['stænli] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði]
and thus saddling Stanley with all the risk of saving the artillery and the
和 因此 鞍具 斯坦利 和 全部 这 风险 的 保存 这 炮兵 和 这
[treɪnz] .
trains .
火车 .

因此，拯救大炮和火车的全部风险都落在了斯坦利身上。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ['stænli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] ,
If they had been lost Stanley would have been the scapegoat ,
如果 他们 有 到过 丢失的 斯坦利 会 有 到过 这 替罪羊 ,

如果他们失踪了，斯坦利就会成为替罪羊。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [blʌf] [ɒf] [ten] -
but with the same skill with which that afternoon he had bluffed off ten -
但 和 这 相同的 技能 和 哪个 那 下午 他 有 虚张声势 离开 十 -
[twelfθ] [ɒv; əv] [hʊdz] ['ɑːmi] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
twelfths of Hood's army with a single division ,
第十二 的 引擎盖的 军队 和 一个 单身的 分配 ,

但他凭借着与那天下午用一个师就晃过胡德十个师的同样技巧，

['stænli] [ðæt] [naɪt] [seɪvd] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnz] .
Stanley that night saved the artillery and the trains .
斯坦利 那 夜晚 已保存 这 炮兵 和 这 火车 .

当晚，斯坦利拯救了炮兵部队和火车。

[æt; ət][θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [hæd; həd] ['pʊld]
At 3 o'clock in the morning , when only a part of the trains had pulled
在 3 点钟 在 这 早晨 , 什么时候 仅有的 一个 部分 的 这 火车 有 拉
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

凌晨3点，只有一部分列车驶离车站时，

[ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒləm] [ɒn][ðə; ði] [paɪk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk]
the long column on the pike was brought to a standstill by an attack
这 长的 柱子 在 这 梭鱼 曾是 带来 到 一个 停顿 经过 一个 攻击
[sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] .
some place in front .
一些 地方 在 正面 .

长长的长矛纵队被前方某处的攻击打断了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ]['krɪtɪk(ə)l] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [wɪð] ['stænli] ,
The situation was so critical that General Wood , who was then with Stanley ,
这 情况 曾是 所以 批判的 那 一般的 木头 , WHO 曾是 然后 和 斯坦利 ,

当时情况非常危急，以至于当时与斯坦利在一起的伍德将军

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [bəuθ] [truːps] [ænd; ənd] [treɪnz] , [əd'vaɪzd] [ðæt]
believing it would be impossible to save both troops and trains , advised that
相信 它 会 是 不可能的 到 节省 两个都 军队 和 火车 , 建议 那
[ðə; ði] [treɪnz] [biː; bi] [ə'bændənd] .
the trains be abandoned .
这 火车 是 弃 .

他认为不可能同时拯救士兵和火车，建议放弃火车。

[bʌt; bət] ['stænli] [ˌpəːsi'viə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləm] [ə'gen]
But Stanley persevered until the attack was beaten off and the column again
但 斯坦利 坚持不懈 直到 这 攻击 曾是 被打败 离开 和 这 柱子 再次
[ɪn] ['məʊʃn] .
in motion .
在 运动 .

但斯坦利坚持不懈，直到击退了进攻，纵队重新出发。

[ðə; ði] [tuː] [treɪnz] [ɒv; əv] [kɑːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [hæd; həd]
The two trains of cars had to be abandoned because a bridge had
这 二 火车 的 汽车 有 到 是 弃 因为 一个 桥 有
[biːn] [dɪ'strɔɪd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
been destroyed north of the station ,
到过 损毁 北 的 这 车站 ,

由于车站北侧的一座桥梁被毁，两列火车不得不弃车。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæks] [meɪd] [baɪ] ['fɒrɪst] [bɪ'twiːn]
and about forty wagons were lost in the attacks made by Forrest between
和 关于 四十 马车 是 丢失的 在 这 攻击 制成 经过 福雷斯特 之间
['tɑːmpsənz] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fræŋklɪn] .
Thompson's Station and Franklin .
汤普森的 车站 和 富兰克林 .

在福雷斯特从汤普森车站到富兰克林之间的进攻中，大约有四十辆马车被毁。

['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
Everything else was saved .
一切 别的 曾是 已保存 .

其他所有东西都保存了下来。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
And , by the way ,
和 , 经过 这 方式 ,

顺便说一句，

['stænli] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [gʊd] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvəslɔː] [baɪ][ðə; ði]
Stanley was one of the many good soldiers who were overslaughed by the
斯坦利 曾是 一 的 这 许多 好的 士兵 WHO 是 笑过头了 经过 这
[bɪg][prə'məʊʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [baɪ] ['skəufi:ld] .
big promotion obtained by Schofield .
大的 晋升 获得 经过 斯科菲尔德 .

斯坦利是众多优秀士兵之一，他们对斯科菲尔德获得晋升感到十分嘲笑。

['stænli] [ˌaut'ræŋk] ['skəufi:ld] , [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd][æz; əz]
Stanley outranked Schofield , both as a captain in the regular army and as
斯坦利 排名落后 斯科菲尔德 , 两个都 作为 一个 队长 在 这 常规的 军队 和 作为
[ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,
a major - general of volunteers ,
一个 主要的 - 一般的 的 志愿者 ,

斯坦利在正规军中军衔高于斯科菲尔德，无论是作为上尉还是作为志愿军少将。

[bʌt; bət][baɪ] [ə'saɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
but by assignment of the President ,
但 经过 任务 的 这 总统 ,

但根据总统的指示，

[geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə'bɪləti][ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi] [ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ] ['faɪtɪŋ]
gained by his extraordinary ability in the arts of diplomacy instead of by fighting
获得 经过 他的 非凡的 能力 在 这 艺术 的 外交 反而 的 经过 斗争
[ə'bɪləti] [dɪ'spleɪd] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] ,
ability displayed on the battle field ,
能力 显示 在 这 战斗 场地 ,

他凭借卓越的外交才能而非战场上的战斗能力而获得成功。

['skəufi:ld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [kə'mɑːndə(r)] [waɪl] ['stænli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] ,
Schofield was a department commander while Stanley was a corps commander ,
斯科菲尔德 曾是 一个 部门 指挥官 尽管 斯坦利 曾是 一个 兵团 指挥官 ,

斯科菲尔德是部门指挥官，而斯坦利是军团指挥官。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['hæpənd] [ðæt] ['stænli] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)][ɪn][ræŋk] .
and it thus happened that Stanley was serving under his junior in rank .
和 它 因此 发生 那 斯坦利 曾是 服务 在下面 他的 初级 在 秩 .

就这样，斯坦利在军衔比他低的人手下任职。

['wɑːgnərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [sprɪŋ] [hɪl] .
Wagner's division was the last to leave Spring Hill .
瓦格纳的 分配 曾是 这 最后的 到 离开 春天 爬坡道 .

瓦格纳的部队是最后一批离开斯普林希尔的部队。

[wen] [naɪt] [keɪm] ['brædliz] [brɪ'geɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'trentʃ] [ðə; ði][laɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] ,
When night came Bradley's brigade began to intrench the line it was on ,
什么时候 夜晚 来了 布拉德利的 旅 开始 到 战壕 这 线 它 曾是 在 ,

夜幕降临后，布拉德利的旅开始构筑他们所在的防线。

[ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ʌndə(r)]
and kept at this work until nearly midnight when the men were called under
和 保留 在 这 工作 直到 几乎 午夜 什么时候 这 男人 是 称为 在下面
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

他们一直工作到将近午夜，这时士兵们被召集起来拿起武器。

[ænd; ənd] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['æŋkʃəs] , ['wɪəri] [naɪt] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] .
and spent all the remainder of that anxious , weary night on their feet .
和 花费 全部 这 余 的 那 焦虑的 , 厌倦 夜晚 在 他们的 脚 .

他们就这样焦躁不安地站着度过了那个漫长而疲惫的夜晚。

[waɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] ['kɒləm] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [left] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
While standing in column we could hear to our left the rumble of the
尽管 常设 在 柱子 我们 可以 听到 到 我们的 左边 这 隆隆 的 这
[wiːlz] [waɪl] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [aʊt] ,
wheels while the artillery and the wagons were pulling out ,
车轮 尽管 这 炮兵 和 这 马车 是 拉 出去 ,

我们列队站立时，可以听到左侧传来炮兵和辎重车驶离时的车轮隆隆声。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][kʊd; kəd][biː; bi] heard23
and much of the time could be heard23
和 很多 的 这 时间 可以 是 heard23

而且大部分时间都能听到23

[ðə; ði] [dʌl] [tred] [ɒv; əv] ['meni] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'kuːtrəmənts] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv]
the dull tread of many feet and the clicking of accoutrements that told of
这 乏味的 踏 的 许多 脚 和 这 点击 的 配件 那 讲述 的
[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [truːps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][paɪk] ,
the march of a column of troops along the pike ,
这 行进 的 一个 柱子 的 军队 沿着 这 梭鱼 ,

沉重的脚步声和各种装备的咔哒声，诉说着一队军队沿着长矛行进的声音。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [saʊnd] — [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːmstə(r)] [tuː; tə]
but there was no other sound — not even the shout of a teamster to
但 那里 曾是 不 其他 声音 — 不是 甚至 这 喊 的 一个 卡车司机 到
[hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ɔː(r)][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪp] .
his mules or the crack of a whip .
他的 骡子 或者 这 裂缝 的 一个 鞭 .

但除此之外，没有其他声音——甚至连赶骡人的吆喝声或鞭子的抽打声都没有。

[ɔːl] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪm'presɪv] [æz; əz][tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði][məʊst] ['bɔɪstərəsli]
All the surroundings were so impressive as to subdue the most boisterously
全部 这 周围环境 是 所以 感人的 作为 到 征服 这 最多 喧闹地
[prə'feɪn] [men] .
profane men .
亵渎 男人 .

周围的一切都如此令人印象深刻，就连最粗鲁无礼的人也会变得矜持。

[ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l][tuː; tə]
In expressing their dissatisfaction with the situation they were always careful to
在 表达 他们的 不满 和 这 情况 他们 是 总是 小心 到
['mʌtə(r)][ðeə(r)] ['kɜːsɪz] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][səʊ] [ləʊ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ɔːdəbl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ]
mutter their curses in a tone so low as to be inaudible a short distance away
低声 他们的 诅咒 在 一个 语气 所以 低的 作为 到 是 听不清 一个 短的 距离 离开
,
,
,

在表达对现状的不满时，他们总是小心翼翼地低声咒骂，声音低到在不远处都听不见。

[fɔː(r); fə(r)] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] ,
for , looking to our right ,
为了 , 寻找 到 我们的 正确的 ,

因为，看向我们的右边，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪvuæk] ['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
we could see the glow on the sky made by the bivouac fires of the enemy ,
我们 可以 看 这 辉光 在 这 天空 制成 经过 这 露营 火灾 的 这 敌人 ,

我们可以看到天空中敌人营地篝火的光芒。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['faɪərz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ə'baʊt][ðem; ðəm]
and in some places could see the fires with a few men about them
和 在 一些 地方 可以 看 这 火灾 和 一个 很少 男人 关于 他们
['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
cooking something to eat ,
烹饪 某物 到 吃 ，

在一些地方，可以看到篝火旁有几个男人在做饭。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] , [waɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][men][wɜː(r); wə(r)]['laɪɪŋ][ɒn][ðə; ði][graʊnd]
or otherwise engaged , while most of their men were lying on the ground
或者 否则 已订婚的 ， 尽管 最多 的 他们的 男人 是 说谎 在 这 地面
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

或者忙于其他事情，而他们的大部分人则躺在地上睡觉。

['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['æŋkʃəs] ['aʊəz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]
Every minute of those anxious hours we were looking for them to
每一个 分钟 的 那些 焦虑的 小时 我们 是 寻找 为了 他们 到
[ə'weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][græb]
awake to the opportunity that was slipping through their fingers and grab
醒 到 这 机会 那 曾是 滑倒 通过 他们的 手指 和 抓住
[həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][kən'dʒestɪd] [mæs] [ɒv; əv] [truːps]
hold of it by advancing and opening fire on the congested mass of troops
抓住 的 它 经过 前进 和 开幕 火 在 这 拥堵 大量的 的 军队
[ænd; ənd] [treɪnz] [ðæt] [tʃəʊkt] [ðə; ði] [paɪk] .
and trains that choked the pike .
和 火车 那 窒息 这 梭鱼 .

在那令人焦虑的几个小时里，我们每分每秒都在盼望他们能醒悟过来，抓住这稍纵即逝的机会，向堵塞在长矛路上的拥挤的军队和火车群开火。

[ə'keɪʒnəli] ['aʊə(r)] ['kɒləm] [wʊd] [muːv] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .
Occasionally our column would move on a short distance .
偶尔 我们的 柱子 会 移动 在 一个 短的 距离 .

偶尔，我们的队伍会向前移动一小段距离。

['eni] ['ɔːdərs] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [æt; ət][ðə; ði]
Any orders that may have been given were spoken in a low tone at the
任何 订单 那 可能 有 到过 给定 是 说 在 一个 低的 语气 在 这
[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] .
head of the column .
头 的 这 柱子 .

任何下达的命令都是在队伍最前面低声宣布的。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['saɪlənt] [ˌdɪsə'pɪərəns]
You would be apprised that the column was moving by the silent disappearance
你 会 是 已获知 那 这 柱子 曾是 移动 经过 这 沉默的 消失
[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][faɪl] ['liːdə(r)] .
in the darkness of your file leader .
在 这 黑暗 的 你的 文件 领导者 .

当你的队长在黑暗中悄无声息地消失时，你就会意识到队伍正在移动。

[juː; jʊ] [wʊd] ['hʌri] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] , [pə'hæps] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
You would hurry after him , and taking , perhaps , not more than a dozen
你 会 匆忙 后 他 ， 和 采取 ， 也许 ， 不是 更多的 比 一个 打
[steps] ,
steps ,
步骤 ，

你会赶紧追上去，也许走不了十几步，

[wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ,
would be brought to a sudden halt by running against him ,
会 是 带来 到 一个 突然 停止 经过 跑步 反对 他 ,

迎面而来时会突然停下脚步，

[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][rɪə(r)] ['bʌmpɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [jɔː'self] .
immediately followed by the man in your rear bumping up against yourself .
立即地 随后 经过 这 男人 在 你的 后部 碰撞 向上 反对 你自己 .

紧接着，你身后的男人就撞到了你。

[ðen] [wʊd] ['fɒləʊ] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɒləm] [wʊd] [ə'gen] [muːv] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt]
Then would follow an indefinite wait until the column would again move on a short
然后 会 跟随 一个 不定 等待 直到 这 柱子 会 再次 移动 在 一个 短的
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

然后会进入一段无限期的等待期，直到这列火车再次向前移动一小段距离。

[ðə; ði] ['weərɪŋ] [sə'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] , [waɪl] ['stændɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [fiːt] ;
The wearing suspense of the long waiting , while standing on our feet ;
这 穿着 悬念 的 这 长的 等待 , 尽管 常设 在 我们的 脚 ;

长时间的等待令人焦灼难耐，即使我们只能站着等待；

[ðə; ði][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ][hɔːlts] ['fɒləʊɪŋ] [ðəʊz] [fɔːls] [stɑːrts] , [wen] ['evribɒdi] [wɒz; wəz]
the exasperating halts following those false starts , when everybody was
这 可气 停止 下列的 那些 错误的 开始 , 什么时候 大家 曾是
['ɔːlməʊst]['fræntɪk] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ;
almost frantic with impatience to go on ;
几乎 疯狂的 和 不耐烦 到 去 在 ;

在那些不成功的开局之后，比赛又会因为频繁的停顿而变得令人恼火，因为每个人都几乎急于继续比赛；

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'tiːg] ,
the excessive physical fatigue ,
这 过多的 身体的 疲劳 ,

过度疲劳

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['ment(ə)l] [streɪn] [wen] [ɔːl'redi] ['hægəd] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] [lɒs] [ɒv; əv]
combined with the intense mental strain when already haggard from much loss of
合并 和 这 激烈的 精神的 拉紧 什么时候 已经 枯槁 从 很多 损失 的
[sliːp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [prɪ'siːdɪŋ] ,
sleep during the three days and nights preceding ,
睡觉 期间 这 三 天 和 夜晚 前 ,

再加上此前三天三夜严重睡眠不足导致的疲惫不堪，以及随之而来的巨大精神压力，

[meɪk] [ðæt] [naɪt] ['memərəb(ə)l][æz; əz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [ɪn] ['nɪəli] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]
make that night memorable as by far the most trying in nearly four years of
制作 那 夜晚 难忘 作为 经过 远的 这 最多 尝试 在 几乎 四 年 的
['səʊldʒərɪŋ] .
soldiering .
参军 .

那一夜注定成为他近四年军旅生涯中最难熬的一夜。

[ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [rɪ'liːf] [wen] , [dʒʌst][æz; əz] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
It afforded unspeakable relief when , just as daylight was beginning to
它 提供 无法形容 宽慰 什么时候 , 只是 作为 日光 曾是 开始 到
[dɔːn] ,
dawn ,
黎明 ,

当黎明破晓之际，它带来了难以言喻的解脱。

['aʊə(r)] ['kɒləm] ['faɪnəli] [gɒt] [ə'weɪ] [ɪn] ['ræpɪd] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['fræŋklɪn] ,
our column finally got away in rapid motion for Franklin ,
我们的 柱子 最后 得到 离开 在 迅速的 运动 为了 富兰克林 ,

我们的专栏终于以迅雷不及掩耳之势为富兰克林送行了，

[ðə; ði] ['enəmi] ['dɒgɪŋ] ['aʊə(r)] [hiːlz] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊz] [pə'sjuːt] .
the enemy dogging our heels with their close pursuit .
这 敌人 狗 我们的 高跟鞋 和 他们的 关闭 追逐 .

敌人紧追不舍，步步紧逼。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [hʊdz] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɒz; wəz] ['sentrəl] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The location of Hood's headquarters was central as to the position of
这 地点 的 引擎盖的 总部 曾是 中央 作为 到 这 位置 的
[hɪz; ɪz] [truːps] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,
his troops until nightfall ,
他的 军队 直到 黄昏 ,

胡德的指挥部位置对于他部队在夜幕降临前的部署至关重要。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [wʌn] .
and was , therefore , a proper one .
和 曾是 , 所以 , 一个 恰当的 一 .

因此，它是一个合适的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt]
But he was too far away to get any personal knowledge as to what
但 他 曾是 也 远的 离开 到 得到 任何 个人的 知识 作为 到 什么
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] ,
was going on at Spring Hill ,
曾是 去 在 在 春天 爬坡道 ,

但他离得太远，无法亲自了解斯普林希尔发生的事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
and he had to rely on the reports of his subordinates who were in
和 他 有 到 依靠 在 这 报告 的 他的 下属 WHO 是 在
['kɒntækt] [wɪð] ['aʊə(r)] [truːps] .
contact with our troops .
接触 和 我们的 军队 .

他只能依靠与我方部队有联系的下属的报告。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'pɔːts] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [muːv] [ðæt]
The character of those reports is unmistakably indicated by the second move that
这 特点 的 那些 报告 是 毫无疑问 表明的 经过 这 第二 移动 那
[hʊd] [meɪd] .
Hood made .
兜帽 制成 .

胡德的第二个举动清楚地表明了这些报道的性质。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [muːv] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , was24
His first move , as has been shown , was24
他的 第一的 移动 , 作为 有 到过 所示 , was24

正如已经显示的那样，他的第一步是24

[beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [kə'rekt] ['θɪəri] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['skoʊˌfiːldz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl]
based on the correct theory that a part of Schofield's army was at Spring Hill
基于 在 这 正确的 理论 那 一个 部分 的 斯科菲尔德的 军队 曾是 在 春天 爬坡道
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːt] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvə(r)] ,
and a part at Duck river ,
和 一个 部分 在 鸭子 河 ,

基于正确的理论，即斯科菲尔德军队的一部分驻扎在斯普林希尔，一部分驻扎在达克河，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['θrʌstɪŋ] [ɪn] - [kɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] [pɑːts] .
and it contemplated thrusting in Cheatham's corps between those two parts .
和 它 思考 推进 在 - 兵团 之间 那些 二 部分 .

它考虑过将切瑟姆的身体插入这两部分之间。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [muːv] , [meɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
His second move , made after the fighting was all over ,
他的 第二 移动 , 制成 后 这 斗争 曾是 全部 超过 ,

他的第二个举动，是在战斗结束后做出的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪtɪŋ] ,
and he had received the reports of that fighting ,
和 他 有 已收到 这 报告 的 那 斗争 ,

他已经收到了有关那场战斗的报告。

[wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] ['skoʊˌfiːldz] ['ɑːmi] [hæd; həd] [riːtʃt] [sprɪŋ] [hɪl] ,
was based on the theory that all of Schofield's army had reached Spring Hill ,
曾是 基于 在 这 理论 那 全部 的 斯科菲尔德的 军队 有 达到 春天 爬坡道 ,

这是基于这样一种理论：斯科菲尔德的所有军队都已经抵达了斯普林希尔。

[fɔː(r); fə(r)] , [ə'bændənɪŋ] [ɔːl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['eni] [pɑːt] [saʊθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
for , abandoning all purpose of cutting off any part south of Spring Hill ,
为了 , 放弃 全部 目的 的 切割 离开 任何 部分 南 的 春天 爬坡道 ,

因为，放弃了切断斯普林希尔以南任何地区的计划。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [paɪk] [nɔːθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['skoʊˌfiːldz] [rɪ'triːt] [tuː; tə] ['fræŋklɪn] .
it contemplated seizing the pike north of Spring Hill and cutting off Schofield's retreat to Franklin .
它 思考 抓住 这 梭鱼 北 的 春天 爬坡道 和 切割 离开 斯科菲尔德的 撤退 到 富兰克林 .

它曾考虑夺取斯普林希尔以北的长矛，切断斯科菲尔德向富兰克林的退路。

[bɪ'twiːn] ['sʌnset] [ænd; ənd] [dɑːk] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['stjʊət] ,
Between sunset and dark , as stated by General Stewart ,
之间 日落 和 黑暗的 , 作为 声明 经过 一般的 斯图尔特 ,

正如斯图尔特将军所说，从日落到天黑之间，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
which would be about 5 o'clock at that season of the year ,
哪个 会 是 关于 5 点钟 在 那 季节 的 这 年 ,

在一年中的那个季节，那大约是下午5点钟的时间。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [krɒs] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] ,
he received orders to cross Rutherford's creek with his corps ,
他 已收到 订单 到 叉 卢瑟福的 溪 和 他的 兵团 ,

他接到命令，率领他的部队渡过卢瑟福的小溪。

[tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] - [kɔː(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fræŋklɪn] [paɪk] .
to pass to the right of Cheatham's corps , and to extend his right across the Franklin pike .
到 经过 到 这 正确的 的 - 兵团 , 和 到 延长 他的 正确的 穿过 这 富兰克林 梭鱼 .

从切瑟姆军团的右侧通过，并将他的右翼延伸到富兰克林公路对面。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊəz] ['stjʊət] ['faɪnəli] [went] ['ɪntuː] ['bɪvuæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fræŋklɪn] [paɪk] .
After about five hours Stewart finally went into bivouac with his right more than a mile away from the Franklin pike .
后 关于 五 小时 斯图尔特 最后 去 进入 露营 和 他的 正确的 更多的 比 一个 英里 离开 从 这 富兰克林 梭鱼 .

大约五个小时后，斯图尔特终于在距离富兰克林公路一英里多的地方扎营。

[hɪz; ɪz] [ˌekspləˈneɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmpɪtənt] [gaɪd] ,
His explanations for his failure were the lack of a competent guide ,
他的 解释 为了 他的 失败 是 这 缺少 的 一个 胜任的 指导 ,
[ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
the darkness of the night ,
这 黑暗 的 这 夜晚 ,

他将失败的原因解释为缺乏称职的向导，以及夜色太深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈtiːg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .
and the fatigue of his men .
和 这 疲劳 的 他的 男人 .

以及他部下的疲惫。

[tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [hʊdz] [ˈɔːdərs] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [maɪlz]
To accomplish Hood's orders required a march of a little less than four miles
到 完成 引擎盖的 订单 必需的 一个 行进 的 一个 小的 较少的 比 四 英里
[baɪ] [ˈstjuːərts] [hed] [ɒv; əv] [ˈkɒləm] — [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [baɪ][ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈkʌntri] [rəʊd] [ˈliːdɪŋ]
by Stewart's head of column — about three miles by a direct country road leading
经过 斯图尔特的 头 的 柱子 — 关于 三 英里 经过 一个 直接的 国家 路 领导
[ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊnt] [kɑːˈmel] [rəʊd] ,
into the Mount Carmel road ,
进入 这 山 卡梅尔 路 ,

为了完成胡德的命令，斯图尔特率领的纵队需要行军不到四英里——其中大约三英里是沿着一条直接通往卡梅尔山路的乡村公路行进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [maʊnt] [kɑːˈmel]
and the remaining distance across the country lying between the Mount Carmel
和 这 其余的 距离 穿过 这 国家 说谎 之间 这 山 卡梅尔
[rəʊd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfræŋklɪn] [paɪk] .
road and the Franklin pike .
路 和 这 富兰克林 梭鱼 .

剩下的路程横跨整个国家，位于卡梅尔山路和富兰克林公路之间。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] [gaɪd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [huː]
It would seem that a guide might have been found among the cavalry who
它 会 似乎 那 一个 指导 可能 有 到过 成立 之中 这 骑兵 WHO
[hæd; həd] [ɪkˈsplɔːrd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪn]
had explored the country that afternoon in developing the position of our line
有 探索 这 国家 那 下午 在 发展 这 位置 的 我们的 线
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [maʊnt] [kɑːˈmel] [rəʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
between the Mount Carmel road and the railway station ,
之间 这 山 卡梅尔 路 和 这 铁路 车站 ,

看来，那天下午勘察地形的骑兵中或许可以找到一位向导，帮助我们确定卡梅尔山路和火车站之间的防线位置。

[west] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfræŋklɪn] [paɪk] ;
west of the Franklin pike ;
西方 的 这 富兰克林 梭鱼 ;

富兰克林公路以西；

[ɔː(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈredʒəmənt] [huːz] [hoʊmz]
or there were men in some of the Tennessee regiments whose homes
或者 那里 是 男人 在 一些 的 这 田纳西州 军团 谁 房屋
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] ,
were in that vicinity ,
是 在 那 附近 ,

或者，田纳西州某些团里有一些士兵的家就在附近。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθʌrəli] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .
who were thoroughly familiar with the ground .
WHO 是 彻底 熟悉的 和 这 地面 .

他们对这片土地非常熟悉。

[ðæt] [nəʊ] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]
That no great difficulties were involved in the march is proved by the fact that
那 不 伟大的 困难 是 涉及 在 这 行进 是 已证实 经过 这 事实 那
['dʒɒnsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [mɑːtʃ] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ,
Johnson's division made a similar march in about two hours ,
强生 分配 制成 一个 相似的 行进 在 关于 二 小时 ,

约翰逊的部队在大约两个小时内完成了类似的行军，这证明行军过程中没有遇到什么大困难。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [tuː; tə][ɡet]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn] [beɪts] [left] .
later in the night , to get into position on Bate's left .
之后 在 这 夜晚 , 到 得到 进入 位置 在 贝茨 左边 .

当晚稍晚些时候，他来到贝特的左侧就位。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][æz; əz][dɑːk] , [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['taɪəd] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz]
The night was as dark , the men were as tired , the distance was
这 夜晚 曾是 作为 黑暗的 , 这 男人 是 作为 疲劳的 , 这 距离 曾是
[æz; əz] [ɡreɪt] ,
as great ,
作为 伟大的 ,

夜色依旧漆黑，人们依旧疲惫，路途依旧遥远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒnsn] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['stjʊət] .
and the way was as difficult for Johnson as for Stewart .
和 这 方式 曾是 作为 难的 为了 约翰逊 作为 为了 斯图尔特 .

约翰逊所面临的道路和斯图尔特一样艰难。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪn] [fækts][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] ['ɪnfərəns] [ðæt] ['stjʊət] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]
In view of these plain facts it is a fair inference that Stewart made a very
在 看法 的 这些 清楚的 事实 它 是 一个 公平的 推理 那 斯图尔特 制成 一个 非常
[ˌluːk'wɔːm] ['efət] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hʊdz] ['ɔːdərs] ;
lukewarm effort to accomplish Hood's orders ;
温 努力 到 完成 引擎盖的 订单 ;

鉴于这些显而易见的事实，可以合理推断，斯图尔特对执行胡德的命令并没有表现出极大的热情；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] ['enədʒi] [ðæn; ðən]
that it was possible for him , by a display of no more energy than
那 它 曾是 可能的 为了 他 , 经过 一个 展示 的 不 更多的 活力 比
['dʒɒnsn] [dɪ'spleɪd] ,
Johnson displayed ,
约翰逊 显示 ,

他完全有可能做到这一点，而他所展现的能量并不比约翰逊多。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fræŋklɪn] [paɪk] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][eit] [ə'klɑːk] ,
to have extended his right across the Franklin pike as early as 8 o'clock ,
到 有 扩展 他的 正确的 穿过 这 富兰克林 梭鱼 作为 早期的 作为 8 点钟 ,

早在八点钟方向，他就已将右翼势力扩展到富兰克林公路对面。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] ['skəufiːld] ['stɑːtɪd] [nɔːθ] [wɪð] ['ruːgərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] ,
and then when Schofield started north with Ruger's division about 9 o'clock ,
和 然后 什么时候 斯科菲尔德 开始 北 和 鲁格的 分配 关于 9 点钟 ,

然后，大约九点钟，斯科菲尔德率领鲁格的师开始向北进发。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [ɪ'fektʃuəli] [bɑːd] .
he would have found the way effectually barred .
他 会 有 成立 这 方式 有效地 禁止 .

他会发现这条路实际上已经被堵死了。

[ðə; ði] [praɪm] [kɔːz] [ɒv; əv] [hʊdz] ['feɪljə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
The prime cause of Hood's failure was apparently the lack of confidence in
这 主要的 原因 的 引擎盖的 失败 曾是 显然 这 缺少 的 信心 在

[hɪz; ɪz] ['dʒenrəlʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
his generalship on the part of so many of his subordinates .
他的 将军 在 这 部分 的 所以 许多 的 他的 下属 .

胡德失败的主要原因显然是他的许多下属对他缺乏指挥能力的信心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] the25
They had been dissatisfied with his appointment to the25
他们 有 到过 不满 和 他的 预约 到 the25

他们对他被任命为25人感到不满。

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
command of the army ,
命令 的 这 军队 ,

军队指挥权，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and their dissatisfaction had been greatly increased by the failure of his
和 他们的 不满 有 到过 非常 增加 经过 这 失败 的 他的

[ə'tæks] [ɒn] ['ʃɜːrmənz] [laɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [æt'læntə] .
attacks on Sherman's lines in front of Atlanta .
攻击 在 谢尔曼的 线条 在 正面 的 亚特兰大 .

由于他在亚特兰大前线对谢尔曼防线的进攻失败，他们的不满情绪大大加剧。

[wɪð] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [held] [ɒv; əv] [hʊdz] [ə'bɪləti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l]
With the poor opinion they held of Hood's ability it was not possible
和 这 贫穷的 观点 他们 握住 的 引擎盖的 能力 它 曾是 不是 可能的

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [plæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ðæt] [həʊl] - [hɑːtɪd] ,
for them to give to any plan of his that whole - hearted ,
为了 他们 到 给 到 任何 计划 的 他的 那 所有的 - 心地 ,

由于他们对胡德的能力评价很低，所以不可能全心全意地支持他的任何计划。

[ʌn'kwestʃənɪŋ] [sə'pɔːt] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [best] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [sək'ses] .
unquestioning support that gives the best guarantee of success .
不加质疑 支持 那 给予 这 最好的 保证 的 成功 .

毫无保留的支持，是成功的最佳保障。

['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] ,
Simple as his plan was ,
简单的 作为 他的 计划 曾是 ,

他的计划虽然很简单，

[ðeɪ] [ɔːl] [feɪld] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪk]
they all failed to grasp the importance of getting possession of the pike
他们 全部 失败的 到 抓牢 这 重要性 的 获得 拥有 的 这 梭鱼

[ænd; ənd] , ['klɪbərn] [ɪk'septɪd] ,
and , Cleburne excepted ,
和 , 克莱本 例外 ,

除了克莱本之外，他们都未能理解夺取长矛的重要性。

[ðeɪ] [ɔːl] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs]
they all acted as if they were expecting a repetition of the disastrous
他们 全部 行动 作为 如果 他们 是 期待 一个 重复 的 这 灾难性的

[ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒn] ['ʃɜːrmən] .
experience that had followed the attacks on Sherman .
经验 那 有 随后 这 攻击 在 谢尔曼 .

他们都表现得好像预料到谢尔曼号遇袭后发生的灾难性事件会重演。

[ðə; ði] ['prɒmptnəs] [wɪð] [wɪtʃ] ['klɪbərn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp] ['brædliz] [brɪ'geɪd] [wen]
The promptness with which Cleburne turned and rolled up Bradley's brigade when
这 迅速 和 哪个 克莱本 转向 和 滚动 向上 布拉德利的 旅 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'seil] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [flæŋk] ,
he was so unexpectedly assailed on his own flank ,
他 曾是 所以 不料 遭受攻击 在 他的 自己的 侧翼 ,

克莱本在侧翼遭到出乎意料的攻击时，迅速转身击溃了布拉德利的旅。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][ˌenə'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]
was the only energetic action on the part of any of them after they
曾是 这 仅有的 精力充沛 行动 在 这 部分 的 任何 的 他们 后 他们
[hæd; həd] [krɒst] ['rʌðərˌfɔːrdz] [kriːk] ;
had crossed Rutherford's creek ;
有 交叉 卢瑟福的 溪 ;

这是他们渡过卢瑟福溪后唯一一次积极的行动;

[ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪf] ['klɪbərn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['hɔːltɪd] [baɪ] - ['ɔːdə(r)] ,
and , no doubt , if Cleburne had not been halted by Cheatham's order ,
和 , 不 怀疑 , 如果 克莱本 有 不是 到过 停止 经过 - 命令 ,

毫无疑问，如果不是切瑟姆的命令阻止了克莱本，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːp] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses]
he would have gone on until he had reaped the full measure of success
他 会 有 已消失 在 直到 他 有 收获 这 满的 措施 的 成功
[meɪd] [səʊ] ['iːzəli] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['fɔːlti] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
made so easily possible by the faulty situation of our army .
制成 所以 容易地 可能的 经过 这 故障 情况 的 我们的 军队 .

他本会一直这样下去，直到充分利用我军的缺陷所带来的巨大成功。

[bʌt; bət][ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt]
But amid all the exciting occurrences of that eventful evening it is amazing that
但 之中 全部 这 激动人心 发生 的 那 多事 晚上 它 是 惊人的 那
[nəʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːlti] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [siːm] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]
no inkling of that faulty situation seems ever to have entered the mind of
不 暗示 的 那 故障 情况 似乎 曾经 到 有 进入 这 头脑 的
['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['vetərən] ['dʒenərəlz] .
any one of those veteran generals .
任何 一 的 那些 老将 将军们 .

但是，在那个充满戏剧性的夜晚，尽管发生了许多激动人心的事情，令人惊讶的是，那些经验丰富的将军们似乎从未想到过这种错误的情况。

[hʊd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,
Hood made a mistake , as stated by himself ,
兜帽 制成 一个 错误 , 作为 声明 经过 他自己 ,

胡德犯了一个错误，正如他自己所说。

[ɪn] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [biːz] [kɔː(r)] [ɒn][ðə; ði][flæŋk] [mɑːtʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [kɔː(r)] .
in not taking Bee's corps on the flank march instead of Cheatham's corps .
在 不是 采取 蜜蜂的 兵团 在 这 侧翼 行进 反而 的 - 兵团 .

没有让比伊的军团进行侧翼行军，而是让切瑟姆的军团进行侧翼行军。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wɪð] [biː] [ɪn] - [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] ,
He believed that with Bee in Cheatham's place he would have succeeded ,
他 相信 那 和 蜜蜂 在 - 地方 他 会 有 成功了 ,

他认为，如果比伊取代奇瑟姆的位置，他就能成功。

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [liː] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [pɑːt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm]
and in view of the skill with which Lee executed the part assigned to him
和 在 看法 的 这 技能 和 哪个 李 执行 这 部分 分配 到 他

[tuː; tə][həʊld] ['skəufiːld] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvə(r)] ,
to hold Schofield at Duck river ,
到 抓住 斯科菲尔德 在 鸭子 河 ,

鉴于李将军在鸭河战役中出色地完成了他被指派的任务，即阻挡斯科菲尔德的进攻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [fɑː(r)]['betə(r)]
it is more than probable he would have given at Spring Hill far better
它 是 更多的 比 可能 他 会 有 给定 在 春天 爬坡道 远的 更好的

[sə'pɔːt] [ðæn; ðən] ['tʃiːθəm] [geɪv] .
support than Cheatham gave .
支持 比 奇瑟姆 给予 .

他很有可能在斯普林希尔球场给予球队比奇瑟姆更好的支持。

[hʊd] [led] ['tʃiːθəm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [sək'ses] ,
Hood led Cheatham within sight of an easy and brilliant success ,
兜帽 引领 奇瑟姆 之内 视线 的 一个 简单的 和 杰出的 成功 ,

胡德带领奇瑟姆队几乎就要轻松取得辉煌的胜利，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhezɪ'teɪʃn] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['tʃiːθəm] .
and it was the hesitation displayed by Cheatham .
和 它 曾是 这 犹豫 显示 经过 奇瑟姆 .

而这正是切瑟姆表现出的犹豫。

[braʊn] [ænd; ənd] [beɪt] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][taɪm] , [ðæt] [dɪ'fiːtɪd] [hʊdz] [plæn][ænd; ənd] [seɪvd]
Brown and Bate at the critical time , that defeated Hood's plan and saved
棕色的 和 贝特 在 这 批判的 时间 , 那 战败 引擎盖的 计划 和 已保存

['skoʊˌfiːldz] ['ɑːmi] .
Schofield's army .
斯科菲尔德的 军队 .

布朗和贝特在关键时刻挫败了胡德的计划，拯救了斯科菲尔德的军队。

[ðæt] [ðeə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz][nɒt] [djuː] [tuː; tə] ['eni] [læk] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] ,
That their hesitation was not due to any lack of courage on their part ,
那 他们的 犹豫 曾是 不是 到期的 到 任何 缺少 的 勇气 在 他们的 部分 ,

他们的犹豫并非出于缺乏勇气，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ðeɪ] [kə'mɑːnd] ,
or on the part of the troops they commanded ,
或者 在 这 部分 的 这 军队 他们 命令 ,

或者就他们指挥的部队而言，

[wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnsə'pɑːst] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sɔːltɪd] [æt; ət]
was abundantly proved by the unsurpassed courage with which they assaulted at
曾是 大量 已证实 经过 这 无与伦比 勇气 和 哪个 他们 袭击 在

['fræŋklɪn] [nekst] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [tuː] [leɪt] .
Franklin next day when it was everlastingly too late .
富兰克林 下一个 天 什么时候 它 曾是 永恒地 也 晚的 .

第二天，当他们以无比的勇气向富兰克林发起进攻时，一切都为时已晚，这充分证明了他们的勇气。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['feəli] ['juːtəlaɪzd][æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] [wʌn] - [tenθ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ðæt]
If they had fairly utilized at Spring Hill one - tenth part of the courage that
如果 他们 有 相当 利用 在 春天 爬坡道 一 - 第十 部分 的 这 勇气 那
[wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['brestwəːk] [ɒv; əv]['fræŋklɪn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
was thrown away on the breastworks of Franklin they would have changed the
曾是 抛掷 离开 在 这 胸工 的 富兰克林 他们 会 有 已更改 这
['leɪtə(r)] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [rɪ'zʌlts] [tuː] [fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .
later current of the war with results too far reaching to be estimated .
之后 当前的 的 这 战争 和 结果 也 远的 到达 到 是 估计的 .

如果他们在斯普林希尔战役中能公平地运用在富兰克林胸墙战役中浪费掉的十分之一的勇气，他们就能改变战争后来的走向，其影响之深远，难以估量。

[ðə; ði] [praɪm] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['skoʊˌfiːldz] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hʊd] .
The prime purpose of Schofield's campaign was to delay Hood .
这 主要的 目的 的 斯科菲尔德的 活动 曾是 到 延迟 兜帽 .

斯科菲尔德的行动的主要目的是拖延胡德的行动。

[haʊ] [wel] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ðæt] ['pɜːpəs] [kæn; kən][biː; bi] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] ['steɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]
How well he succeeded in that purpose can be significantly stated in a single
如何 出色地 他 成功了 在 那 目的 能 是 显著地 声明 在 一个 单身的
['sentəns] :
sentence :
句子 :

他实现这一目标的程度，可以用一句话概括：

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] 29th [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [dʌk] ['rɪvə(r)] ,
The evening of November 29th he was at Duck river ,
这 晚上 的 十一月 29th 他 曾是 在 鸭子 河 ,

11月29日晚上，他在鸭河边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] 1st [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['næʃvɪl] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]
and the morning of December 1st he was at Nashville , more than
和 这 早晨 的 十二月 1st 他 曾是 在 纳什维尔 , 更多的 比
['fɔːti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
forty miles away .
四十 英里 离开 .

12 月 1 日早上，他已身处四十多英里外的纳什维尔。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pænɪki] ['fiːlɪŋ] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ]['dʒen(ə)rəl]
Then followed the panicky feeling displayed by the Administration , and by General
然后 随后 这 惊慌失措 感觉 显示 经过 这 行政 , 和 经过 一般的
[ɡrɑːnt] , because26
Grant , because26
授予 , because26

随后，政府和格兰特将军都表现出了恐慌情绪，因为26

['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] [wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [hʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn]
General Thomas was not ready to attack Hood immediately on his appearance in
一般的 托马斯 曾是 不是 准备好 到 攻击 兜帽 立即地 在 他的 外貌 在
[frʌnt] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] .
front of Nashville .
正面 的 纳什维尔 .

托马斯将军在胡德出现在纳什维尔时，并没有立即对他发起攻击。

[ɪf] ['skoʊˌfiːldz] ['ɔːdərs] [æt; ət] [dʌk] ['rɪvə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hʊd]
If Schofield's orders at Duck river had been to make no effort to delay Hood
如果 斯科菲尔德的 订单 在 鸭子 河 有 到过 到 制作 不 努力 到 延迟 兜帽
[bʌt; bət][tuː; tə][ɡet][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'leɪ] ,
but to get inside the fortifications of Nashville with the least possible delay ,
但 到 得到 里面 这 防御工事 的 纳什维尔 和 这 至少 可能的 延迟 ,

如果斯科菲尔德在鸭河战役中接到的命令是不要试图拖延胡德，而是以尽可能短的时间攻入纳什维尔的防御工事，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [spɜː(r)]
he would not have covered the distance in so short a time without the spur
他 会 不是 有 涵盖 这 距离 在 所以 短的 一个 时间 没有 这 刺
[ɒv; əv] [hʊdz] [flæŋk] ['muːvmənt] ,
of Hood's flank movement ,
的 引擎盖的 侧翼 移动 ，

如果没有胡德侧翼进攻的刺激，他不可能在这么短的时间内跑完这段距离。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'lerɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the celerity with which he ran out of the country was due to the
和 这 速度 和 哪个 他 跑 出去 的 这 国家 曾是 到期的 到 这
[skeə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [æt; ət] [sprɪŋ] [hɪl] .
scare he got at Spring Hill .
吓 他 得到 在 春天 爬坡道 .

他之所以如此迅速地逃离这个国家，是因为他在斯普林希尔受到了惊吓。

[frɒm; frəm] ['fræŋklɪn] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['waɪəd] ['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
From Franklin next day he wired General Thomas at Nashville that he had
从 富兰克林 下一个 天 他 有线 一般的 托马斯 在 纳什维尔 那 他 有
[kʌm] [θruː] ,
come through ,
来 通过 ，

第二天，他从富兰克林发电报给纳什维尔的托马斯将军，告知他已经抵达目的地。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [mis'teik] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['eni] [sə'bɔːdɪnət] ,
but that the least mistake on his part , or the fault of any subordinate ,
但 那 这 至少 错误 在 他的 部分 ， 或者 这 过错 的 任何 下属 ，

但无论是他犯的最小错误，还是任何下属的过错，

[mait] [hæv; həv] [pruːvd] ['feɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt]
might have proved fatal , and he did not want to get into such a tight
可能 有 已证实 致命的 ， 和 他 做过 不是 想 到 得到 进入 这样的 一个 紧的
[pleɪs] [ə'gen] ;
place again ;
地方 再次 ；

那次经历可能致命，他不想再陷入那种困境；

[ðæt] [ə; eɪ] [wɜːs] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] ['fræŋklɪn]
that a worse position for an inferior force than the one at Franklin
那 一个 更糟 位置 为了 一个 下 力量 比 这 一 在 富兰克林
[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [faʊnd] ;
could hardly be found ;
可以 几乎 是 成立 ；

对于兵力处于劣势的部队来说，很难找到比富兰克林之战更糟糕的处境了；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] ['fɒrɪst] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] [nekst] [deɪ] ,
that he had no doubt Forrest would be in his rear next day ,
那 他 有 不 怀疑 福雷斯特 会 是 在 他的 后部 下一个 天 ，

他毫不怀疑福雷斯特第二天就会把他甩在后面。

[ɔː(r)] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːs] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə]
or doing some worse mischief , and that he ought to fall back to
或者 正在做 一些 更糟 恶作剧 ， 和 那 他 应该 到 落下 后退 到
['brentˌwʊd] [æt; ət] [wʌns] .
Brentwood at once .
布伦特伍德 在 一次 .

或者做了更糟糕的坏事，他应该立即撤回布伦特伍德。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hɪz; ɪz] ['frænklɪn] [dɪ'spætʃɪz] , [riːd] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['stænliːz] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
In short , his Franklin dispatches , read by the light of Stanley's report and of
在 短的 ， 他的 富兰克林 派遣 ， 读 经过 这 光 的 斯坦利的 报告 和 的
[hæks] ['steɪtmənt] ,
Hack's statement ,
黑客的 陈述 ，

简而言之，结合斯坦利的报告和哈克的声明来解读他的富兰克林电报，

['klɪəli] [ʃəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hɪl] ,
clearly show that his mind was still dominated by the fright of Spring Hill ,
清楚地 展示 那 他的 头脑 曾是 仍然 占主导地位 经过 这 惊吓 的 春天 爬坡道 ，

很明显，他的脑海中仍然萦绕着斯普林希尔事件的恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [nəʊ] [sɪ'kjʊərəti] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['brentˌwʊd] ,
and that he could feel no security short of Brentwood ,
和 那 他 可以 感觉 不 安全 短的 的 布伦特伍德 ，

他觉得除了布伦特伍德之外，他没有丝毫安全感。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bækt] [ʌp] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] ['næʃvɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hʊd] [tuː; tə] [hæv; həv]
where he would be backed up too close to Nashville for Hood to have
在哪里 他 会 是 支持的 向上 也 关闭 到 纳什维尔 为了 兜帽 到 有
[ruːm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] ['terəb(ə)l] [flæŋk] ['muːvmənt] .
room to repeat that terrible flank movement .
房间 到 重复 那 糟糕的 侧翼 移动 .

这样一来，他就会被逼得离纳什维尔太近，以至于胡德没有空间再次做出那种糟糕的侧翼移动。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['rekɪŋ] [ɒv; əv] [hʊdz] ['ɑːmi] [ɒn] [ðə; ði] ['brestwəːk] [ɒv; əv] ['frænklɪn] [ðæt]
Not even the wrecking of Hood's army on the breastworks of Franklin that
不是 甚至 这 破坏 的 引擎盖的 军队 在 这 胸工 的 富兰克林 那
['iːvnɪŋ] [kʊd; kəd] [ˌriːə'ʃʊə(r)] ['skəufiːld] .
evening could reassure Schofield .
晚上 可以 保证 斯科菲尔德 .

即使当晚胡德的军队在富兰克林的胸墙被摧毁，也无法让斯科菲尔德安心。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə] ['næʃvɪl] [ðæt] [naɪt] [wen] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men]
He insisted on retreating to Nashville that night when thousands of the men
他 坚持 在 撤退 到 纳什维尔 那 夜晚 什么时候 数千 的 这 男人
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [frɒm; frəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] ['aʊəz] - [ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt]
were in such a condition from more than forty hours ' of incessant
是 在 这样的 一个 状况 从 更多的 比 四十 小时 - 的 不停歇
['mɑːrtʃɪŋ] ,
marching ,
行军 ，

当晚，数千名士兵因连续行军四十多个小时而筋疲力竭，但他仍然坚持撤退到纳什维尔。

['fɔːtifaiŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dəuz] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
fortifying and fighting that they dozed on their feet while they were walking ,
强化 和 斗争 那 他们 打盹 在 他们的 脚 尽管 他们 是 步行 ，

他们一边战斗一边加固防御工事，以至于在行走时都站着打瞌睡了。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænli] ['prəʊtest] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [kɒks] ,
and in spite of the manly protest of General Cox ,
和 在 尽管如此 的 这 男子气概 反对 的 一般的 考克斯 ，

尽管考克斯将军极力抗议，

[huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɜːdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['skəufiːld] [nəʊ] [mɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [wɒz; wəz]
who was so urgent in his efforts to persuade Schofield no more running was
WHO 曾是 所以 紧迫的 在 他的 努力 到 说服 斯科菲尔德 不 更多的 跑步 曾是
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ，

他极力劝说斯科菲尔德不必再竞选了，

[ðæt]	[hiː; hi]	['ɒfəd]	[tuː; tə]	[pledʒ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[həʊld]	[ðə; ði]	[pə'zɪʃ(ə)n]	.
that	**he**	**offered**	**to**	**pledge**	**his**	**head**	**he**	**could**	**hold**	**the**	**position**	**.**
那	他	提供	到	保证	他的	头	他	可以	抓住	这	位置	.

他表示愿意以生命担保，以保住这个职位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神